

第 46 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年十一月十八日，星期三



Número 46

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 18 de Novembro de 2015

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第360/2015號行政長官批示，委任一名及續任多名“科學技術獎”獎勵評審委員會成員。..... 22164
- 第361/2015號行政長官批示，委任一名駐澳門港口管理股份有限公司的政府代表。..... 22164
- 第362/2015號行政長官批示，委任一名駐遠東水翼船務有限公司的政府代表。..... 22165

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 360/2015, que designa um membro e renova o mandato dos membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia». .... 22164
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 361/2015, que nomeia um delegado do Governo junto da «Macauport – Sociedade da Administração de Portos, S.A.». .... 22164
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 362/2015, que nomeia um delegado do Governo junto da Far East Hydrofoil Companhia, Limitada. .... 22165

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

<b>政府總部輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄數份。.....	22165	Extractos de despachos. ....	22165
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第60/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《倫斯泰特大馬路及波爾圖街部份道路美化工程合同》的簽署人。.....	22166	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 60/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de Embelezamento de parte da Avenida Sir Anders Ljungstedt e da Rua do Porto». .	22166
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
批示摘錄一份。.....	22167	Extracto de despacho. ....	22167
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
批示摘錄數份。.....	22167	Extractos de despachos. ....	22167
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
第57/2015號廉政專員批示，委任兩名法學士為廉政公署專責公證員。.....	22168	Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 57/2015, que nomeia dois licenciados em Direito para o exercício das funções de notário privativo do Comissariado contra a Corrupção. ....	22168
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	22168	Extracto de despacho. ....	22168
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	22169	Extractos de despachos. ....	22169
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄一份。.....	22173	Extracto de despacho. ....	22173
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	22174	Extractos de despachos. ....	22174
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	22175	Extracto de despacho. ....	22175
聲明書一份。.....	22175	Declaração. ....	22175
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	22175	Extracto de despacho. ....	22175
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	22176	Extractos de despachos. ....	22176
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	22178	Extractos de despachos. ....	22178
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	22178	Extracto de despacho. ....	22178
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄數份。.....	22180	Extractos de despachos. ....	22180
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	22180	Extractos de despachos. ....	22180
更正批示摘錄一份。.....	22184	Rectificação de extracto de despacho. ....	22184

**財政局：**

批示摘錄一份。..... 22185

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。..... 22185

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。..... 22187

**治安警察局：**

批示摘錄數份。..... 22188

**司法警察局：**

批示摘錄數份。..... 22192

**澳門監獄：**

批示摘錄數份。..... 22196

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 22199

**旅遊局：**

批示摘錄數份。..... 22203

**體育發展局：**

批示摘錄一份。..... 22204

**旅遊學院：**

批示摘錄一份。..... 22204

**社會保障基金：**

批示摘錄一份。..... 22205

**旅遊基金：**

批示摘錄數份。..... 22206

**澳門格蘭披治大賽車委員會：**

批示摘錄一份。..... 22208

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 22208

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。..... 22211

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。..... 22212

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄數份。..... 22212

**房屋局：**

批示摘錄數份。..... 22213

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extracto de despacho. .... 22185

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. .... 22185

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 22187

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. .... 22188

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 22192

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Extractos de despachos. .... 22196

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 22199

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extractos de despachos. .... 22203

**Instituto do Desporto:**

Extracto de despacho. .... 22204

**Instituto de Formação Turística:**

Extracto de despacho. .... 22204

**Fundo de Segurança Social:**

Extracto de despacho. .... 22205

**Fundo de Turismo:**

Extractos de despachos. .... 22206

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Extracto de despacho. .... 22208

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 22208

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. .... 22211

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. .... 22212

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extractos de despachos. .... 22212

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. .... 22213

## 政府機關通告及公告

## Avisos e anúncios oficiais

## 政府總部輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇首席公  
關督導員一缺及行政技術輔助範疇首席行政技  
術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 22214

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇一等技術員  
一缺晉級開考的通告。 ..... 22214

## 審計署佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 22215

## 檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英翻  
譯）三缺入職開考的投考人臨時名單。 ..... 22216

通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）  
兩缺的入職開考。 ..... 22216

## 新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等攝影師及視聽器  
材操作員兩缺入職開考的應考人知識考試成績  
名單，以及專業面試地點、日期及時間。 ..... 22221

## 行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇一等高級技  
術員三十五缺對外入職中央開考的筆試（知識  
考試第一階段）成績名單。 ..... 22221

通告一則，關於為填補一等翻譯員（中葡文）  
兩缺及二等翻譯員（中葡文）八缺的入職開  
考。 ..... 22222

## 法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補行政輔助範疇首席特  
級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時  
名單。 ..... 22229

公告一則，關於張貼為填補登記及公證機關人員  
編制繕錄員職級四十缺入職開考的第二項甄選  
方法——文書處理及語言知識考試的地點、日  
期及時間。 ..... 22229

通告一則，關於為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等  
翻譯員六缺的入職開考。 ..... 22230

## Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-  
mento de uma vaga de assistente de relações públicas  
principal, área de relações públicas, e uma de assis-  
tente técnico administrativo principal, área de apoio  
técnico-administrativo. .... 22214

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-  
so, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.<sup>a</sup>  
classe, área de informática. .... 22214

## Comissariado da Auditoria:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de  
acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 22215

## Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-  
datos ao concurso de ingresso, para o preenchimento  
de três vagas de intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe (lín-  
guas chinesa e inglesa). .... 22216

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchi-  
mento de duas vagas de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, área de  
informática. .... 22216

## Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova  
escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da  
entrevista profissional dos candidatos ao concurso  
de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de  
fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.<sup>a</sup>  
classe. .... 22221

## Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova  
escrita (1.<sup>a</sup> fase das provas de conhecimentos) relativa  
ao concurso centralizado, de ingresso externo, para  
o preenchimento de trinta e cinco vagas de técnico  
superior de 1.<sup>a</sup> classe, área jurídica. .... 22221

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchi-  
mento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.<sup>a</sup>  
classe, línguas chinesa e portuguesa, e oito vagas de  
intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe, línguas chinesa e  
portuguesa. .... 22222

## Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-  
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de  
uma vaga de assistente técnico administrativo espe-  
cialista principal, área de apoio administrativo. .... 22229

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora do 2.<sup>o</sup>  
método de selecção — Provas de processamento de  
texto e de conhecimentos linguísticos relativas ao  
concurso de ingresso, para o preenchimento de qua-  
renta vagas de escriturário do quadro do pessoal dos  
serviços dos registos e do notariado. .... 22229

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimen-  
to de seis vagas de intérprete-tradutor de 2.<sup>a</sup> classe,  
área de interpretação e tradução nas línguas chinesa  
e portuguesa. .... 22230

**印務局佈告：**

- 將若干職權授予行政管理委員會主席。 ..... 22234
- 將若干職權授予及轉授予副局長。 ..... 22234

**民政總署佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 22236
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 22238

**經濟局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 22239
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 ..... 22239

**財政局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 ..... 22240

**勞工事務局佈告：**

- 為填補首席技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 22240
- 為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 22241

**博彩監察協調局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員七缺晉級開考的通告。 ..... 22241
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 22242

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 為填補首席技術輔導員二十缺及特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 22242
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員四缺及一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。 ..... 22244

**治安警察局佈告：**

- 通告一則，關於開考基礎職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程十四缺及機械職程一缺。 ..... 22244

**司法警察局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 ..... 22245

**Imprensa Oficial:**

- Delegação de competências no presidente do Conselho Administrativo. .... 22234
- Delegação e subdelegação de competências no administrador-adjunto..... 22234

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 22236
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 22238

**Direcção dos Serviços de Economia:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 22239
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 22239

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 22240

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. .... 22240
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 22241

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 22241
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 22242

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico principal e duas de adjunto-técnico especialista. .... 22242
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 22244

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

- Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base, para o preenchimento de catorze vagas ordinárias e uma de mecânico. .... 22244

**Polícia Judiciária:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 22245

**消防局佈告：**

將若干權限授予及轉授予副局長、代副局長及兩名廳長。..... 22246

**衛生局佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺及首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 22250

為取得醫院職務範疇精神科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。..... 22251

《護理領域的同等學歷》考試的准考人名單。... 22252

公告一則，關於取消為填補技術工人（泥水工範疇）一缺的入職開考。..... 22253

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（法醫科）主治醫生一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 22254

公告一則，關於張貼為填補首席特級衛生督察兩缺晉級開考的投考人口試成績名單。..... 22254

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（放射科及影像學科）主治醫生一缺入職開考的投考人臨時名單及知識考試須知。..... 22255

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22255

通告一則，關於展開取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格的程序。..... 22256

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 22259

**旅遊局佈告：**

為填補監察範疇一等督察五缺晉級開考的應考人成績表。..... 22259

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 22260

公告一則，關於張貼為填補監察範疇一等督察兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 22260

**Corpo de Bombeiros:**

Delegação e subdelegação de competências no segundo-comandante, no segundo-comandante, substituto, e nos dois chefes de departamento. .... 22246

**Serviços de Saúde:**

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e duas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 22250

Lista de classificação final dos candidatos para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de psiquiatria. .... 22251

Lista dos candidatos ao exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem. .... 22252

Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. .... 22253

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (Medicina Legal). .... 22254

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova oral dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspetor sanitário especialista principal. .... 22254

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre a prova de conhecimentos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (Radiologia e Imagiologia). .... 22255

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 22255

Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia. .... 22256

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 22259

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de inspetor de 1.ª classe, área de inspeção. .... 22259

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 22260

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspetor de 1.ª classe, área de inspeção. .... 22260

**社會工作局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補心理及輔導範疇一等高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22261
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22262
- 公告一則，關於張貼為填補社會工作範疇首席特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 22262

**體育發展局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 22263
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政管理範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 22265

**澳門大學佈告：**

- 公告一則，關於“澳門大學——S23及S24地面層運動設施裝修工程”的公開招標。..... 22265
- 通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。..... 22267

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

- 為填補首席高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 22268

**海事及水務局佈告：**

- 為填補首席特級技術員兩缺及首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 22269
- 將若干職權授予及轉授予副局長、港口管理廳廳長及海事博物館館長。..... 22270

**郵政局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補物流範疇技術工人一缺入職開考的投考人專業面試名單。..... 22275
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22276

**地球物理暨氣象局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問氣象高級技術員一缺及首席特級精密儀器保養助理技術員一缺晉級開考的通告。..... 22276

**Instituto de Acção Social:**

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de psicologia e aconselhamento, e uma de adjunto-técnico especialista. .... 22261
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 22262
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, área de serviço social. .... 22262

**Instituto do Desporto:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 22263
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. .... 22265

**Universidade de Macau:**

- Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada das obras de acabamento das instalações desportivas no Edifício S23 e no rés-do-chão do Edifício S24 da Universidade de Macau». .... 22265
- Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri da prova de doutoramento noutro vice-reitor. .... 22267

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. .... 22268

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal e três de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 22269
- Delegação e subdelegação de competências no subdirector, na chefe do Departamento de Gestão Portuária e na directora do Museu Marítimo. .... 22270

**Direcção dos Serviços de Correios:**

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de logística. .... 22275
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 22276

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor e uma de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal. .... 22276

**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 22277

**環境保護局佈告：**

公告一則，關於“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養”服務的公開招標。..... 22278

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 22280

**能源發展辦公室佈告：**

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 22281

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於「供應及安裝湖畔大廈停車場場內泊車誘導系統」公開招標的解答。..... 22281

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 22282

將若干職權轉授及授予副局長及多名主管。..... 22282

**公證署公告及其他公告**

澳門越南商會——章程。..... 22289

澳門東北區關注青年協會——章程。..... 22289

舞藝坊——章程。..... 22290

澳門潔淨科技協會——章程。..... 22291

珠澳經濟與文化交流協會——章程。..... 22292

澳門博賢耆社——章程。..... 22293

澳門珠心算專業教育協會——章程。..... 22293

彩虹馬拉松團——章程。..... 22295

澳門旅遊會展發展促進會——章程。..... 22296

澳門古典音樂學會——章程。..... 22297

澳門張槎鄉親聯誼會——章程。..... 22298

澳門湛江青年聯合會——章程。..... 22298

澳門武漢黃陂商會——章程。..... 22300

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 22277

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de «Gestão e manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai». .... 22278

Anúncio sobre a afixação da lista provisória de candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. .... 22280

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 22281

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento e instalação do sistema inteligente de orientação de estacionamento do auto-silo do Edifício do Lago». ... 22281

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 22282

Subdelegação de competência no subdirector e em várias chefias. .... 22282

**Anúncios notariais e outros**

澳門越南商會. — Estatutos..... 22289

Macao North-East District Caring Youth Association. — Estatutos..... 22289

Arts of Dance Studio. — Estatutos..... 22290

Associação de Tecnologia Limpa de Macau. — Estatutos..... 22291

Zhuhai-Macau Economic and Cultural Exchange Association. — Estatutos. .... 22292

Macao Pok In Wai Association. — Estatutos..... 22293

Associação de Educação Profissional Ábaco de Macau. — Estatutos..... 22293

Equipa de Maratona Arco-Íris. — Estatutos..... 22295

Associação Promotora de Turística e Convenções e Exposições de Macau. — Estatutos. .... 22296

Macao Classical Music Society. — Estatutos. .... 22297

Associação de Amizade de Conterrâneos de Zhang Cha Residentes em Macau. — Estatutos..... 22298

Associação Unida de Juventude de Zhan Jiang de Macau. — Estatutos. .... 22298

Associação de Comércio Wuhan Huangpi de Macau. — Estatutos..... 22300



中國戰略與管理研究會（澳門）——章程。 ..... 22300	中國戰略與管理研究會（澳門）. – Estatutos ..... 22300
澳門工商聯會——修改章程。 ..... 22302	Associação Industrial e Comercial de Macau. – Alteração dos estatutos ..... 22302
電機電子工程天線及微波澳門分會——修改章程。 ..... 22302	IEEE Macau AP/MTT Joint Chapter. – Alteração dos estatutos..... 22302
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一五年九月三十日。 ..... 22304	Citibank N. A. Macau. – Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015..... 22304

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第360/2015號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 360/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2011號行政法規《科學技術獎勵規章》第十一條第二款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2011 que aprova o Regulamento dos Prémios para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, o Chefe do Executivo manda:

一、委任惠永正為“科學技術獎”獎勵評審委員會成員。

1. É designado Hui Yong Zheng como membro da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia».

二、續任下列人士為“科學技術獎”獎勵評審委員會成員：

2. É renovado o mandato, como membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios para distinção com os «Prémios de Ciências e da Tecnologia», as seguintes individualidades:

(一)朱麗蘭，由其擔任主席；(二)周禮杲；(三)徐立之；  
(四)高思華；(五)崔世平；(六)梅宏；(七)楊俊文；(八)劉兆漢；(九)劉炯朗；(十)鍾南山。

1) Zhu Li Lan, que preside; 2) Zhou Li Gao; 3) Tsui Lap-Chee; 4) Gao Si Hua; 5) Chui Sai Peng; 6) Mei Hong; 7) Yeung Tsun Man Eric; 8) Liu Chao-Han; 9) Liu Chung Laung; 10) Zhong Nan Shan.

三、委員會成員的任期為兩年，得以相同期間續任。

3. O mandato dos membros da Comissão é de dois anos, renovável por igual período.

四、委員會成員於任期內有權收取總額為澳門元肆萬元的評審酬金。

4. Os membros da Comissão têm direito a uma remuneração total durante o prazo do mandato de quarenta mil patacas (MOP \$ 40 000,00).

五、本批示自二零一五年十一月九日起生效。

5. O presente despacho entra em vigor a partir de 9 de Novembro de 2015.

二零一五年十一月六日

6 de Novembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第361/2015號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 361/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《九澳港興建與經營批給合同》第十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do «Contrato de concessão da construção e exploração do Porto de Ká-Hó», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任建設發展辦公室主任周惠民為駐澳門港口管理股份有限公司的政府代表，為期一年。

1. É nomeado delegado do Governo junto da «Macauport — Sociedade da Administração de Portos, S.A.», o coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, Chau Vai Man, pelo período de um ano.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

三、本批示自公佈日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零一五年十一月十日

10 de Novembro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 362/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與香港特別行政區之間海上客運服務營運批給公證合同》第十五條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、委任運輸基建辦公室主任何蔣祺為駐遠東水翼船務有限公司的政府代表，為期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

三、本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年十一月十日

行政長官 崔世安

二零一五年十一月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 362/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 15.º do «Contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado delegado do Governo junto da Far East Hydrofoil Companhia, Limitada, o coordenador de Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, Ho Cheong Kei, pelo período de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

10 de Novembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過行政長官二零一五年九月七日之批示：

宋寶夔——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階首席高級技術員，自二零一五年十月二十日，為期一年。

透過簽署人二零一五年十月五日之批示：

龍玉強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，其在政府總部輔助部門擔任第七職階重型車輛司機之散位合同，自二零一五年十一月十三日起續期至二零一六年六月三十日。

透過辦公室代主任二零一五年十月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，生效日期如下：

沈慧研及楊家瑜，第一職階一等行政技術助理員，自二零一五年十一月六日起生效；

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Setembro de 2015:

Song Pou Kuai — admitida por contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2015.

Por despacho da signatária, de 5 de Outubro de 2015:

Long Iok Keong — renovado o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 13 de Novembro de 2015 a 30 de Junho de 2016.

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 5 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Sam Wai In e Ieong Ka U, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2015;

陳達峰，第一職階一等行政技術助理員，自二零一五年十一月三十日起生效。

透過簽署人二零一五年十月十五日之批示：

吳明建——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其自二零一五年十一月二十三日在運輸工務司司長辦公室擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之職務。

透過簽署人二零一五年十月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下：

李育琛，自二零一五年十一月二日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

梁樹根，自二零一五年十一月九日晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點。

二零一五年十一月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 行政法務司司長辦公室

### 第 60/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“梁炳照建築商”簽署《倫斯泰特大馬路及波爾圖街部份道路美化工程合同》。

二零一五年十一月九日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年十一月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

Khan, Marco, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 15 de Outubro de 2015:

Ng Meng Kin — cessa, automaticamente, as funções de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2015, data em que inicia funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

Por despachos da signatária, de 19 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Lei Iok Sam, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Novembro de 2015;

Leung Su Kan, progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 60/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de Embelezamento de parte da Avenida Sir Anders Ljungstedt e da Rua do Porto» a celebrar com o «Construtor Civil Leong Ping Chiu».

9 de Novembro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**社會文化司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月三十日作出之批示：

根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款(一)項及第五款的規定，以兼任形式續任文綺華為旅遊危機處理辦公室協調員，自二零一五年十二月二十日起，為期三年。

二零一五年十一月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

**運輸工務司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，Aida Maria Albino Carreira自二零一五年十一月一日在運輸基建辦公室擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在運輸工務司司長辦公室擔任第三職階顧問高級技術員之職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十三日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(六)項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款的規定，以編制外合同方式聘用李嘉敏在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，由二零一五年十月二十六日起至二零一六年十二月十九日。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，修改行政公職局編制人員林子龍以徵用方式在本辦公室擔任職務的職級為第一職階一等翻譯員，自二零一五年十一月一日起生效。

二零一五年十一月六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2015:

Maria Helena de Senna Fernandes — renovada a nomeação, em regime de acumulação, pelo período de três anos, como coordenadora do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos termos dos n.ºs 4, alínea I), e 5, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Novembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2015:

Aida Maria Albino Carreira — cessa, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato além do quadro, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015, data em que inicia funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2015:

Lei Ka Man — contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, pelo período compreendido entre 26 de Outubro de 2015 e 19 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2015:

Daniel Delgado de Sousa, pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requisitado, neste Gabinete — alterada a categoria para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 第 57/2015 號廉政專員批示

## Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 57/2015

廉政專員行使經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 16.º da Lei n.º 10/2000, na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Comissário contra a Corrupção manda:

一、委任梁敏蕊法學士及Miguel Custódio Serrão法學士為廉政公署專責公證員。

1. São nomeados a licenciada em Direito Leong Man Ioi e o licenciado em Direito Miguel Custódio Serrão para o exercício das funções de notário privativo do Comissariado contra a Corrupção.

二、在兩名廉政公署專責公證員同時不在或因故不能視事時，由Diana Gageiro Madeira法學士代任專責公證員的職務。

2. Nas ausências e impedimentos dos dois notários privativos do Comissariado contra a Corrupção em simultâneo, os mesmos são substituídos pela licenciada em Direito Diana Gageiro Madeira.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年十一月十二日

廉政專員 張永春

12 de Novembro de 2015.

O Comissário, *Cheong Weng Chon*.

二零一五年十一月十二日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Comissariado contra a Corrupção, aos 12 de Novembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 審 計 署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一五年十月二十七日批示核准的審計署二零一五年度本身預算之第二次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 27 de Outubro do mesmo ano:

二零一五年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	2,970,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	33,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	03	00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	3,350,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	45,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários		380,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		12,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		100,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		100,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,300,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度 (僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		1,500,000.00
					總額 Total	5,095,000.00	5,095,000.00

二零一五年十一月十二日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 12 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, Ho Wai Heng.

## 海關

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十月十四日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十四條第二款(一)項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關人力資源處處長副關務總長李思雅，編號01980，具備適當經驗

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Outubro de 2015:

Lee Sze Ngar, subintendente alfandegária n.º 01 980 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados

及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年十月二十二日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第十七條第二款(二)項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關技術及訴訟處處長副關務總長譚燕雯，編號14880，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年十月二十二日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第十二條第二款(二)項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關情報處處長副關務總長李煜輝，編號61921，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年十月二十二日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第十五條第二款(二)項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關海島關檢處處長副關務總長梁永基，編號04861，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年十月二十二日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第21/2001號行政法規第二十九條及第三十二條第一款之規定，鑑於海關培訓中心主任副關務總長戚堅好，編號01910，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年十月二十二日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月十五日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條、第五條、第十條及第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條以及現行第21/2001號行政法規第十二條及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任鄭健聰關務總長(編號25891)出任海關行動管理廳廳長，自二零一五年十月二十二日起，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，刊登委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

委任依據：

——職位出缺；

——符合海關現行法定主管制度之規定；

com os artigos 24.º, n.º 2, alínea I), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Tam In Man, subintendente alfandegária n.º 14 880 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Técnica e de Contencioso dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 17.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Lei Iok Fai, subintendente alfandegário n.º 61 921 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informações dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 12.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Leung Wing Kee, subintendente alfandegário n.º 04 861 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 15.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Chek Kin Hou, subintendente alfandegária n.º 01 910 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Formação Alfandegária dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 29.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Outubro de 2015:

Cheng Kin Chong, intendente alfandegário n.º 25 891 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão Operacional dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º, 10.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 12.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;



- 具必須之學歷及最少五年廳長之經驗；
- 按工作需要為廳級主管團隊作適當配置；
- 其職程內長期的工作表現具備可獲委任為廳級主管之信任。

學歷：

- 國家行政學院公共管理碩士；
- 澳門大學社會科學碩士；
- 科技大學法學碩士；
- 保安部隊高等學校警務科學學士；
- 其他課程/培訓
  - 澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程；
  - 行政公職局/外交學院的新聞發言人培訓班；
  - 行政公職局的澳門特區公務員外交知識綜合培訓班；
  - 2013年外交知識綜合培訓班；
  - 上海浦東干部學院的澳門高級警官研習班；
  - 行政公職局/澳門理工學院的澳門基本法高級研討班；
  - 行政公職局/新加坡公共服務學院的政策制定培訓課程；
  - 上海海關學院“中國海關制度”研修班；
  - 法律及司法培訓中心的行政程序課程第五期；
  - 澳門理工學院的組織的素質和形像課程；
  - WCO/日本海關舉辦的“行動及情報管理技術”課程；
  - 檢察院/水警稽查局舉辦的檢察法律課程；
  - 行政公職局/新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；
  - 行政公職局/國家行政學院的中高級公務員基本培訓班。

— Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de exercício do cargo de chefe de departamento, pelo menos de cinco anos;

— Afectação adequada de equipa em relação a chefes de departamento, de acordo com a necessidade de serviço;

— Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de departamento.

Currículo académico:

— Mestrado em Gestão Pública pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Mestrado em Ciências Sociais, pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Direito, pela Universidade de Ciências e Tecnologia de Macau;

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;

— Outros cursos/formações

— 4.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Curso de Formação de Porta-vozes para conferências de Imprensa, ministrado pela Universidade dos Negócios Estrangeiros de Pequim em colaboração com os SAFF;

— Curso de Formação sobre os conhecimentos diplomáticos para os trabalhadores dos serviços públicos da RAEM organizado pelos SAFF;

— Curso de Formação sobre os conhecimentos diplomáticos 2013;

— Curso de Formação para Oficiais Policiais de Macau, ministrado por China Executive Leadership Academy, Pudong de Shanghai;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica – Nível avançado organizado em colaboração entre SAFF e Instituto Politécnico de Macau;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;

— «Course on China's Customs Regime», ministrado por «The Shanghai Customs College»;

— 5.ª Edição do Curso de Procedimento Administrativo, ministrado pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária;

— Curso de Qualidade e Imagem da Organização, ministrado pelo Instituto Politécnico de Macau;

— Curso de «Enforcement & Intelligence Management Techniques», ministrado por WCO/Japan Customs;

— Curso de Formação sobre as Legislações Relativas ao Ministério Público, organizado pela PMF, em colaboração com o Ministério Público;

— Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;

— Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFF, em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China.

## 專業簡歷：

- 1989年8月1日進入水警稽查隊任職警員；
- 1995年1月1日起，進入高級職程，就職副警司；
- 1996年1月1日晉升警司；
- 1996年5月31日，擔任外港稽查警司處指揮官；
- 1997年1月7日，擔任關閘稽查警司處指揮官；
- 1998年1月1日晉升副警務總長，並擔任海上巡邏處處長；
- 2001年11月1日起，擔任海上監察廳代廳長；
- 2010年10月22日晉升關務總長至今，擔任知識產權廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第十條及第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條以及現行第21/2001號行政法規第十七條及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任周澤深關務總長（編號01951）出任海關知識產權廳廳長，自二零一五年十月二十二日起，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，刊登委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

## 委任依據：

- 職位出缺；
- 符合海關現行法定主管制度之規定；
- 具必須之學歷及最少五年廳長之經驗；
- 按工作需要為廳級主管團隊作適當配置；
- 其職程內長期的工作表現具備可獲委任為廳級主管之信任。

## 學歷：

- 保安部隊高等學校警務科學學士。
- 其他課程/培訓
  - 清華大學國情暨新聞專題研究課程；
  - 澳門保安部隊高等學校第四屆指揮及領導課程；
  - 行政公職局/澳門理工學院/澳門基本法推廣協會的澳門基本法高級研討班；

## Currículo profissional:

- Ingresso na PMF como guarda, em 1 de Agosto de 1989;
- Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1995;
- Promoção a comissário em 1 de Janeiro de 1996;
- Comandante do Comissariado Fiscal do Porto Exterior, desde 31 de Maio de 1996;
- Comandante do Comissariado Fiscal das Portas do Cerco, desde 7 de Janeiro de 1997;
- Promoção a subintendente desde 1 de Janeiro de 1998 e exercício do cargo de chefe da Divisão Mar;
- Chefe do Departamento de Inspecção Marítima, em regime de substituição, desde 1 de Novembro de 2001;
- Promoção a intendente alfandegário, desde 22 de Outubro de 2010 até o presente, exercido o cargo de chefe do Departamento da Propriedade Intelectual.

Chao Chak Sam, intendente alfandegário n.º 01 951 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento da Propriedade Intelectual dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º, 10.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 17.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## Fundamentos da nomeação:

- Vacatura do cargo;
- Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;
- Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de exercício do cargo de chefe de departamento, pelo menos de cinco anos;
- Afectação adequada de equipa em relação a chefes de departamento, de acordo com a necessidade de serviço;
- Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de departamento.

## Currículo académico:

- Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;
- Outros cursos/formações
  - Curso de Formação em Assuntos Nacionais e em trabalhos relacionados com a Comunicação Social pela Universidade de Tsinghua;
  - 4.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;
  - Programa de Estudos sobre a Lei Básica — Nível avançado organizado em colaboração entre SAFP, Instituto Politécnico de Macau e Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau;

- 上海浦東干部學院的澳門高級警官研習班；
- 行政公職局/新加坡公共服務學院的政策制定培訓課程；
- International Nonproliferation Export Control Program；
- 上海海關學院“中國海關制度”研修班；
- 行政公職局/國家行政學院的中高級公務員基本培訓班；
- 行政公職局/新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程。

專業簡歷：

- 1990年10月12日進入保安部隊高等學校；
- 1995年1月1日起，進入水警稽查隊高級職程，就職副警司；
- 1996年1月1日晉升警司；
- 1996年6月28日起，於情報處工作；
- 1998年1月1日晉升副警務總長；
- 1998年1月13日，擔任物力資源處處長；
- 1999年3月4日，擔任海島市稽查處處長；
- 2001年11月1日，擔任口岸監察廳代廳長；
- 2010年10月22日晉升關務總長至今，擔任行動管理廳廳長。

二零一五年十一月十日於海關

副關長 冼栢球

- Curso de Formação para Oficiais Policiais de Macau, ministrado por China Executive Leadership Academy, Pudong de Shanghai;
- Programa de Desenvolvimento de Políticas, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;
- International Nonproliferation Export Control Program;
- «Course on China's Customs Regime», ministrado por «The Shanghai Customs College»;
- Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFF, em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;
- Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore.

Currículo profissional:

- Ingresso na ESFSM em 12 de Outubro de 1990;
- Ingresso na carreira superior da PMF como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1995;
- Promoção a comissário em 1 de Janeiro de 1996;
- Prestação de serviço na Divisão de Informações desde 28 de Junho de 1996;
- Promoção a subintendente, desde 1 de Janeiro de 1998;
- Chefe da Divisão de Recursos Materiais desde 13 de Janeiro de 1998;
- Chefe da Divisão Fiscal das Ilhas desde 4 de Março de 1999;
- Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços, em regime de substituição, desde 1 de Novembro de 2001;
- Promoção a intendente alfandegário, desde 22 de Outubro de 2010 até o presente, exercido o cargo de chefe do Departamento de Gestão Operacional.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Novembro de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一五年十月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一五年九月三十日第三十九期

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Outubro de 2015:

Lai Ka Leong, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2015, II Série, de 30 de Setembro — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na

《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一的應考人黎家樑，獲臨時委任為本辦公室編制內技術員職程第一職階二等技術員。

二零一五年十一月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月二十六日的批示：

陳樂其——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第一職階特級技術員的編制外合同自二零一五年十二月二十日起續期一年。

古惠歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第一職階首席技術員的編制外合同自二零一五年十二月一日起續期一年。

李美英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第三職階特級資訊助理技術員的編制外合同自二零一五年十二月一日起續期一年。

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第二職階特級行政技術助理員的編制外合同自二零一五年十二月一日起續期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月二十七日的批示：

權慧瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一五年十一月十一日起續期一年。

梁錦芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一五年十一月二十日起續期一年。

陳樹森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年十一月三日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局編制內人員Virgínia Maria Xavier

redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Novembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 26 de Outubro de 2015:

Roque Silva Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Ku Wai Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Lei Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Iu Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Outubro de 2015:

Kun Wai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2015.

Leong Kam Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Chan Su Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 28 de Outubro de 2015:

Virgínia Maria Xavier, do quadro do pessoal da DSE — requisitada, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999,

在本辦公室擔任第三職階首席特級技術輔導員，自二零一五年十一月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月二十九日的批示：

羅沙——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，其在本辦公室的散位合同獲續期，自二零一五年十一月五日至二零一六年九月十三日止，並自二零一五年十一月四日起轉為第五職階輕型車輛司機。

二零一五年十一月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Outubro de 2015:

Reinaldo Saturnino da Rosa — renovado o contrato de assalariamento, de 5 de Novembro de 2015 a 13 de Setembro de 2016, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 13 de Novembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年十月七日作出的批示：

盧錦烈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a) 項、第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的定期委任，自二零一五年十一月十九日起轉為確定委任。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局人員編制內第一職階二等行政技術助理員洪綺敏，自二零一五年十月二十八日即其到行政公職局擔任職務之日起，自動終止在本局之職務。

二零一五年十一月六日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do director do Gabinete, de 7 de Outubro de 2015:

Lou Kam Lit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Gabinete — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2015.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong I Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete, cessou, automaticamente, as funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Novembro de 2015. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年十月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2015:

Lei Kai Chio, técnico especialista, 3.º escalão, área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista

一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人，第三職階特級技術員（資訊範疇）李啟潮，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員（資訊範疇）。

二零一五年十月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

## 法務局

### 批示摘錄

按本局局長於二零一五年九月二十五日作出之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，本局第一職階首席特級行政技術助理員李亞士的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點355，自二零一五年九月二十日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林宇君在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一五年九月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年九月三十日作出之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局機電範疇第二職階一等技術員黃國偉的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年十月八日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局資訊範疇第二職階首席行政技術助理員鄭銳銘及潘卓峰的編制外合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，分別自二零一五年十月八日及十月九日起生效。

按本局副局長於二零一五年十月十五日作出之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階重型車輛司機阮曉光的散位合同續期一年，自二零一五年十一月十六日起生效。

inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 25 de Setembro de 2015:

Jorge Henrique Cordeiro Dias, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Setembro de 2015.

Lam U Kuan, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2015:

Wong Kuok Wai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de engenharia electromecânica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Chiang Ioi Meng e Pun Cheok Fong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 e 9 de Outubro de 2015, respectivamente.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 15 de Outubro de 2015:

Un Hio Kuong, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 16 de Novembro de 2015.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員甘文珍的散位合同續期一年，自二零一五年十一月十七日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階輕型車輛司機尤肖甫的散位合同續期一年，自二零一五年十一月二十七日起生效。

按本局代局長於二零一五年十月二十九日作出之批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員吳紫茵的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月三十日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等行政技術助理員黎凱儀的編制外合同續期一年，自二零一五年十二月十一日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階特級行政技術助理員馬振希及第二職階首席高級技術員陳嘉慧的編制外合同續期一年，分別自二零一五年十二月二十一日及十二月二十三日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員羅寶儀及鄭惠紅的編制外合同續期一年，分別自二零一五年十二月九日及二零一六年一月一日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，吳袁雯、陳詠思及黎國強在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月二十八日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，徐惠華、張美寶、霍麗明、楊曉媚、方翠華及李慧妍在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十二月三日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，許鴻燕、陳姍姍及林麗琼在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一五年十二月五日、十二月九日及十二月十二日起生效。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁敏英在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十二月二十六日起生效。

Kam Man Chan, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 17 de Novembro de 2015.

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 27 de Novembro de 2015.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 29 de Outubro de 2015:

Ng Chi Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Francisco José Ritchie Manhão, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, e Chan Ka Wai, técnica superior principal, 2.º escalão, contratados além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 21 e 23 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Lo Pou Yi e Cheang Wai Hong, assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 9 de Dezembro de 2015 e 1 de Janeiro de 2016, respectivamente.

Ng Un Man, Chan Weng Si e Lai Kuok Keong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 28 de Novembro de 2015.

Choi Wai Wa, Cheong Mei Pou, Fok Lai Meng, Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa e Lei Wai In, adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

Hoi Hong In, Chan San San e Lam Lai Keng, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 5, 9 e 12 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Leong Man Ieng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 26 de Dezembro de 2015.

二零一五年十一月十一日於法務局

局長 劉德學

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身份證明局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按本局副局長於二零一五年十月五日作出的批示：

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，朱永強、李秀蘭及高建邦在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，首兩名自二零一五年十一月十二日及最後一名自十一月二十八日起生效。

Chu Weng Keong, Lei Sao Lan e Kou Kin Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 para os dois primeiros e 28 de Novembro de 2015 para o último, respectivamente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

陳嘉碧，第一職階首席高級技術員，自二零一五年十一月十一日起生效；

Chan Ka Pik, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2015;

陳愷欣、梁珮雯及黃子麟，第一職階首席技術員，自二零一五年十一月一日起生效；

Chan Hoi Ian, Leong Pui Man e Wong Chi Lon, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2015;

陳曉彤，第一職階首席技術員，自二零一五年十一月九日起生效；

Chan Hio Tong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Novembro de 2015;

何嘉淋，第一職階特級技術輔導員，自二零一五年十一月二十四日起生效；

Ho Cora, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2015;

梁玉清，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年十一月一日起生效；

Leong Iok Cheng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2015;

周少芳，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年十一月十日起生效。

Chao Sio Fong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2015.

二零一五年十一月十日於身份證明局

代局長 羅翹卿

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

## 印務局

## IMPrensa OFICIAL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一五年十月二十八日批示核准之印務局二零一五年度本身預算第三次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2015, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro do mesmo ano:



二零一五年度印務局本身預算第三次修改  
3.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações		1,968,771.60
01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade		82,821.30
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	03		薪俸(行政任用合同) Vencimento (Contrato administrativo de provimento)	3,782,478.10	
01	01	03	04		年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	208,431.30	
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01		工資 Salários		1,813,706.50
01	01	05	02		年資獎金 Prémio de antiguidade		125,610.00
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	100,000.00	
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		100,000.00
					總額 Total	4,090,909.40	4,090,909.40

二零一五年十一月六日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：Eusébio Mendes、António João Terra Esteves (財政局代表)

Imprensa Oficial, aos 6 de Novembro de 2015. — O Presidente do Conselho Administrativo. — Tou Chi Man. — Os Vogais, Eusébio Mendes — António João Terra Esteves (Representante dos Serviços de Finanças).

## 法律改革及國際法事務局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年九月十八日及十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，官惠娟及李小君在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一五年十一月十七日及十二月二十一日起續期一年。

摘錄自局長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，許錦泉在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一五年十二月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃震文及區潤華在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年十一月十三日及十一月二十日起續期一年。

二零一五年十一月六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十一月六日作出的批示：

(一) 海關退休第六職階關務督察 Pedro Assunção da Rosa 之遺孀 Orawan Sa Nguandej da Rosa，退休及撫卹制度會員編號 30910，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年八月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 270 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局退休第五職階第一職等衛生服務助理員劉亞保之遺孀吳瑞珍，退休及撫卹制度會員編號 16640，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Setembro e 15 de Outubro de 2015:

Kun Vai Kun e Lei Sio Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro e 21 de Dezembro de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 15 de Outubro de 2015:

Hoi Kam Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2015.

Wong Chan Man e Ao Ion Va — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 e 20 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 6 de Novembro de 2015. — A Directora, *Chu Lam Lam*.

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2015:

1. Orawan Sa Nguandej da Rosa, viúva de Pedro Assunção da Rosa, que foi inspector alfandegário, 6.º escalão, aposentado dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30910 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Agosto de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 270 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Soi Chan, viúva de Lao A Pou, que foi auxiliar de serviços de saúde (nível I), 5.º escalão, aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16640 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Setembro de 2015, uma pensão

行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年九月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員黃志雄，退休及撫卹制度會員編號21652，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年十一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局退休第六職階技術工人方富祥之遺孀林堂健，退休及撫卹制度會員編號15296，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年八月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的90點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年十一月十日作出的批示：

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察Manuel José Carreira，退休及撫卹制度會員編號37834，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

mensal a que corresponde o índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Chi Hong, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21652 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Novembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Tong Kin, viúva de Fong Fu Cheong, que foi operário qualificado, 6.º escalão aposentado dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15296 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Agosto de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 90 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade da mesma, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Novembro de 2015:

1. Manuel José Carreira, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 37834 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Novembro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十一月四日作出的批示：

廉政公署調查主任唐俊文，供款人編號3008818，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

社會工作局勤雜人員何新卿，供款人編號6004839，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

勞工事務局技術輔導員梁赴輝，供款人編號6015865，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

體育發展局勤雜人員何世恭，供款人編號6023116，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員龍潔英，供款人編號6033367，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2015:

Tong Chong Man, investigador-chefe do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3008818, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho San Heng, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004839, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Fu Fai, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6015865, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Sai Kong, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023116, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Long Kit Ieng, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6033367, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por

「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局技術輔導員潘毅，供款人編號6147648，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

建設發展辦公室工作人員Maria João Fortes de Matos Louro，供款人編號6183687，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

高等教育輔助辦公室技術員陳穎欣，供款人編號6183725，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十一月六日作出的批示：

終審法院院長辦公室勤雜人員古永華，供款人編號6014010，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術工人Anita Fatima da Rosa，供款人編號6026786，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pun Ngai, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6147648, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Maria João Fortes de Matos Louro, trabalhadora do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6183687, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Wing Yan, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6183725, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2015:

Ku Weng Wa, auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6014010, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Anita Fatima da Rosa, operária qualificada dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6026786, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

民政總署行政技術助理員李艷紅，供款人編號6170151，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局技術員陸耀強，供款人編號6195251，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十一月十日作出的批示：

澳門保安部隊事務局技術工人林炎光，供款人編號6028061，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局主治醫生李孝遠，供款人編號6182559，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

## 更正

就刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組行政長官二零一五年十月十五日之批示摘錄中，葡文版本內容有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……為一金額相當於行政長官薪俸百分之五十四……”

應改為：“……為澳門幣121,761.40……”。

二零一五年十一月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Lei Im Hong, assistente técnica administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6170151, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Io Keong, técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6195251, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Novembro de 2015:

Lam Im Kuong, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028061, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Li Xiaoyuan, médico assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6182559, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

## Rectificação

Por ter saído inexacto, as versões chinesa e portuguesa do extracto de despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2015, II Série, de 4 de Novembro, se rectifica:

Onde se lê: «...uma pensão mensal correspondente a 54% do vencimento do Chefe do Executivo...»

deve ler-se: «...uma pensão mensal no valor de MOP 121 761,40...».

Fundo de Pensões, aos 13 de Novembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年十月二十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第六之二等技術員何綺薇、羅佩蓮、林嘉麗、容潔瑩、司徒偉東及梁丹妮，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一五年十一月十一日於財政局

局長 容光亮

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2015:

Ho I Mei, Lo Pui Lin, Lam Ka Lai, Iong Kit Yeng, Si Tou Wai Tong e Leong Tan Nei, técnicos de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2015, II Série, de 30 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年八月十九日作出的批示：

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, 為本局第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自本人於二零一五年八月二十七日作出的批示：

謝順利，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自本人於二零一五年十月八日作出的批示：

卓斌，為本局第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十一月二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, de 19 de Agosto de 2015:

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 27 de Agosto de 2015:

Che Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 8 de Outubro de 2015:

Cheok Pan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 350, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2015.

陳炳強，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十一月十二日起生效。

譚光雄，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十一月二十六日起生效。

陳競斌，為本局第一職階首席技術員，薪俸點為450，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十一月十八日起生效。

余偉斌，為本局第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十二月十四日起生效。

梁寶蓮，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年一月一日起生效。

鄧煜敏及黃兆嵐，為本局第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一五年十一月五日起生效。

余穎思，為本局第一職階特級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一五年十一月十八日起生效。

區群卿，為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Chan Peng Keong, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2015.

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2015.

Chan Keng Pan, técnico principal, 1.º escalão, índice 450, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2015.

U Wai Pan, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2015.

Leong Pou Lin, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Tang Iok Man e Wong Sio Lam, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Yu Wing Sze, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Ao Kuan Heng, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, contratada por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido con-



則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十一月十九日起生效。

陳志文，為本局第八職階繕錄兼打字員，薪俸點為270，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十一月二十一日起生效。

楊冠坤，為本局第三職階技術工人，薪俸點為170，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十二月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年十月二十二日作出的批示：

古淑珍及黎潔媚，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一五年十二月三日起生效。

二零一五年十一月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

trato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2015.

Alexandre Inacio da Conceição Carvalho, escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, índice 270, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2015.

Ieong Kun Kuan, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Por despachos da directora, substituta, de 22 de Outubro de 2015:

Ku Sok Chan e Lai Kit Mei, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年十月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

嚴國江續聘為第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零一五年十二月十一日起生效；

袁翠珊續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一五年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

José Im de Abrantes como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 11 de Dezembro de 2015;

Un Choi San como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

李沙錦、胡錫乾及岑笑容續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一五年十二月一日起生效；

駱雲光續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一五年十二月六日起生效；

黃有明續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年十二月十一日起生效。

自二零一五年十二月二日起：

李志明續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

張杏芬續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零一五年十二月十五日起：

馮瑞華續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

梁麗儀、阮麗琴、葉榕桂、梁清蘭、陳惠儀、許銀笑、袁仲嬌、郭小麗及馮美玲續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130；

林煥笑續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自保安司司長於二零一五年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人郭買強，二等技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員之職務。

二零一五年十一月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Lei Sa Kam, Wu Seak Kin e Sam Sio Iong como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Lok Van Kuong como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Dezembro de 2015;

Vong Iau Meng como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

A partir de 2 de Dezembro de 2015:

Lei Chi Meng como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Cheong Hang Fan como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 15 de Dezembro de 2015:

Fong Soi Wa como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Leong Lai I, Un Lai Kam, Ip Iong Kuai, Leong Cheng Lan, Chan Vai Iu, Hoi Ngan Sio, Un Chong Kio, Kuok Sio Lai e Fong Mei Leng como auxiliares, 3.º escalão, índice 130;

Lam Wun Sio como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2015:

Kwok Mi Keung, técnico de 2.ª classe, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2015, II Série, de 14 de Outubro — nomeada, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年十月二十六日所作之第35/CPSP/2015P號批示：

下列所指之129名治安警察局警員，於二零一五年十月二十七日已完結為期兩年之臨時委任服務；

根據第32/2015號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，決定由二零一五年十月二十八日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante do CPSP n.º 35/CPSP/2015P, de 26 de Outubro de 2015:

Os 129 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completaram em 27 de Outubro de 2015, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 32/2015, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, a partir de 28 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

1	警員	226131	高英生	1	Guarda	226 131	Kou Ieng Sang
2	"	227131	吳錦明	2	»	227 131	Ng Kam Meng
3	"	228130	葉迎青	3	»	228 130	Ip Ieng Cheng
4	"	229130	劉丹丹	4	»	229 130	Liu Dandan
5	"	230130	吳嘉琪	5	»	230 130	Ng Ka Kei
6	"	231131	黃偉傑	6	»	231 131	Wong Wai Kit
7	"	232130	周嘉儀	7	»	232 130	Chao Ka I
8	"	233131	高志全	8	»	233 131	Kou Chi Chun
9	"	234131	姚卓豪	9	»	234 131	Io Cheok Hou
10	"	235131	李鵬飛	10	»	235 131	Lei Pang Fei
11	"	236131	阮德恩	11	»	236 131	Un Tak Ian
12	"	237131	陳柏深	12	»	237 131	Chan Pak Sam
13	"	238130	彭翠月	13	»	238 130	Pang Choi Ut
14	"	239131	梁啓榮	14	»	239 131	Leong Kai Weng
15	"	240131	黃智杭	15	»	240 131	Wong Chi Hong
16	"	241130	邱美靈	16	»	241 130	Iao Mei Leng
17	"	242131	陳偉銓	17	»	242 131	Chan Wai Chuen
18	"	243130	劉逸華	18	»	243 130	Lao Iat Wa
19	"	244130	林佩婷	19	»	244 130	Lam Pui Teng
20	"	245130	曾少寶	20	»	245 130	Chang Sio Pou
21	"	246130	黎嘉敏	21	»	246 130	Lai Ka Man
22	"	247131	謝福天	22	»	247 131	Che Fok Tin
23	"	248131	黃超毅	23	»	248 131	Wong Chiu Ngai
24	"	249131	張文浩	24	»	249 131	Cheong Man Hou
25	"	250131	岑仲仁	25	»	250 131	Sam Chong Ian
26	"	252131	陳偉坪	26	»	252 131	Chan Wai Peng
27	"	253130	張慧芳	27	»	253 130	Cheong Wai Fong
28	"	254131	譚添友	28	»	254 131	Tam Tim Iao
29	"	255131	趙必能	29	»	255 131	Chio Pit Nang
30	"	256131	呂健文	30	»	256 131	Loi Kin Man
31	"	257130	薛嘉慧	31	»	257 130	Sit Ka Wai
32	"	258131	伍達恆	32	»	258 131	Ng Tat Hang
33	"	259131	黃宏頌	33	»	259 131	Wong Wang Chong
34	"	260131	李智	34	»	260 131	Lei Chi
35	"	261131	鍾子揚	35	»	261 131	Chong Chi Ieong
36	"	262130	龔慧言	36	»	262 130	Kong Wai In
37	"	263131	梁永順	37	»	263 131	Leong Weng Son
38	"	264131	樊文佳	38	»	264 131	Fan Man Kai
39	"	265131	麥順豪	39	»	265 131	Mak Son Hou
40	"	266131	何仲江	40	»	266 131	Ho Chong Kong
41	"	267131	禰鈺培	41	»	267 131	Hun Iok Pui
42	"	268131	黃浩桑	42	»	268 131	Wong Hou San
43	"	269130	陳錦聰	43	»	269 130	Chan Kam Chong

44	警員	270131	鄭燦強	44	Guarda	270 131	Cheang Chan Keong
45	"	271131	盧嘉俊	45	»	271 131	Lou Ka Chon
46	"	272131	龍迪生	46	»	272 131	Long Tek Sang
47	"	273131	林兆祥	47	»	273 131	Lam Sio Cheong
48	"	274131	胡寶輝	48	»	274 131	Wu Pou Fai
49	"	275131	麥健聰	49	»	275 131	Mak Kin Chong
50	"	276131	林家豪	50	»	276 131	Lam Ka Hou
51	"	277131	邱嘉威	51	»	277 131	Iao Ka Wai
52	"	278131	李健輝	52	»	278 131	Lei Kin Fai
53	"	279131	湯文庭	53	»	279 131	Tong Man Teng
54	"	280131	陳威龍	54	»	280 131	Chan Wai Long
55	"	281131	葉志遠	55	»	281 131	Ip Chi Un
56	"	282131	鄭志強	56	»	282 131	Kong Chi Keong
57	"	283131	梁樹源	57	»	283 131	Leong Su Un
58	"	284130	林嘉瑋	58	»	284 130	Lam Ka Wai
59	"	285131	丁景輝	59	»	285 131	Teng Keng Fai
60	"	286130	高青青	60	»	286 130	Kou Cheng Cheng
61	"	287131	張汾明	61	»	287 131	Cheong Fan Meng
62	"	288131	吳嘉倫	62	»	288 131	Ng Ka Lon
63	"	289131	周康寧	63	»	289 131	Zhou Kangning
64	"	290131	李耀暉	64	»	290 131	Lei Io Fai
65	"	291130	陳鳳蓮	65	»	291 130	Chan Fong Lin
66	"	292131	李志豪	66	»	292 131	Lei Chi Hou
67	"	293131	黎藝成	67	»	293 131	Lai Ngai Seng
68	"	294131	魏志成	68	»	294 131	Ngai Chi Seng
69	"	295131	齊曉江	69	»	295 131	Chai Hio Kong
70	"	296130	羅穎琪	70	»	296 130	Lo Weng Kei
71	"	297130	溫彩蓮	71	»	297 130	Wan Choi Lin
72	"	298130	高俊美	72	»	298 130	Kou Chon Mei
73	"	299131	譚利祺	73	»	299 131	Tam Lei Kei
74	"	300131	鄭文	74	»	300 131	Cheang Man
75	"	301131	方江偉	75	»	301 131	Fong Kong Wai
76	"	302131	梁澤敬	76	»	302 131	Leong Chak Keng
77	"	303131	徐逸東	77	»	303 131	Choi Iat Tong
78	"	304131	陳智華	78	»	304 131	Chan Chi Wa
79	"	305131	徐敬寶	79	»	305 131	Choi Keng Pou
80	"	306131	施迪	80	»	306 131	Si Tek
81	"	307130	余敏婷	81	»	307 130	U Man Teng
82	"	308131	劉焯全	82	»	308 131	Lao Kueng Chun
83	"	309131	張漢榮	83	»	309 131	Cheong Hon Weng
84	"	310131	黃飛榮	84	»	310 131	Wong Fei Weng
85	"	311131	李啓超	85	»	311 131	Lei Kai Chio
86	"	312131	黃飛川	86	»	312 131	Wong Fei Chun

87	警員	313131	雷世昌	87	Guarda	313 131	Loi Sai Cheong
88	"	314131	梁毅邦	88	»	314 131	Leong Ngai Pong
89	"	315131	伍偉明	89	»	315 131	Ng Wai Meng
90	"	316131	林志軒	90	»	316 131	Lam Chi Hin
91	"	317131	梁文聰	91	»	317 131	Leong Man Chong
92	"	318131	葉曉藝	92	»	318 131	Ip Hio Ngai
93	"	319131	鄭志豪	93	»	319 131	Kuong Chi Hou
94	"	320131	汪洋	94	»	320 131	Wong Ieong
95	"	321133	陸瀚龍	95	»	321 133	Lok Hon Long
96	"	322131	鍾啟豪	96	»	322 131	Chung Kai Ho
97	"	323131	朱錦輝	97	»	323 131	Chu Kam Fai
98	"	325131	張永誠	98	»	325 131	Cheong Weng Seng
99	"	326131	林景良	99	»	326 131	Lam Keng Leong
100	"	327130	陳桂滢	100	»	327 130	Chan Kuai Ieng
101	"	328131	曾慶嶸	101	»	328 131	Chang Heng Weng
102	"	329130	包杭菲	102	»	329 130	Pao Hong Fei
103	"	330131	余天貴	103	»	330 131	U Tin Kuai
104	"	331131	楊志聰	104	»	331 131	Ieong Chi Chong
105	"	332131	鄧國倫	105	»	332 131	Tang Kuok Lon
106	"	333131	何志文	106	»	333 131	Ho Chi Man
107	"	334131	李俊傑	107	»	334 131	Lei Chun Kit
108	"	335131	李子斌	108	»	335 131	Lee Chi Pan
109	"	336130	譚美玲	109	»	336 130	Tam Mei Leng
110	"	337131	鄭錦文	110	»	337 131	Kuong Kam Man
111	"	338131	顏偉丁	111	»	338 131	Ngan Wai Teng
112	"	339131	張嘉濠	112	»	339 131	Cheung Ka Hou
113	"	340131	梁子豪	113	»	340 131	Leong Chi Hou
114	"	341131	林藝福	114	»	341 131	Lam Ngai Fok
115	"	342131	劉梓東	115	»	342 131	Lao Chi Tong
116	"	343131	張鎮江	116	»	343 131	Cheong Chan Kong
117	"	344131	蔡其展	117	»	344 131	Choi Kei Chin
118	"	345131	郭仲偉	118	»	345 131	Kuok Chong Wai
119	"	346131	吳嘉俊	119	»	346 131	Ng Ka Chon
120	"	347130	劉寶玉	120	»	347 130	Lao Pou Iok
121	"	348131	林威航	121	»	348 131	Lam Wai Hong
122	"	349131	何仲燊	122	»	349 131	Ho Chong San
123	"	350131	施清河	123	»	350 131	Si Cheng Ho
124	"	351131	郭旭東	124	»	351 131	Kuok Iok Tong
125	"	352133	廖嘉進	125	»	352 133	Lio Ka Chon
126	"	353131	廖子杰	126	»	353 131	Lio Chi Kit
127	"	354131	勞鴻宇	127	»	354 131	Lou Hong U
128	"	355131	林佳輝	128	»	355 131	Lam Kai Fai
129	"	356131	李偉雄	129	»	356 131	Lei Wai Hong

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十八日作出的第207/2015號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局副警長編號166900謝惠珍之長期無薪假，自二零一五年十一月十日起，為期二年。並根據第22/2001號行政法規第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一五年十一月十日於治安警察局

代局長 吳錦華副警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一五年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，劉婉環在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年九月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，李偉坤在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十一月五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，雷雲龍及黃燦榮在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十一月七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 207/2015, de 28 de Outubro de 2015:

Che Wai Chan, subchefe n.º 166 900, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, a contar de 10 de Novembro de 2015, nos termos dos artigos 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 e 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Novembro de 2015. — O Comandante, substituto, Ng Kam Wa, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 31 de Agosto de 2015:

Lao Un Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director desta Polícia, de 18 de Setembro de 2015:

Lei Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Loi Wan Long e Vong Chan Veng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 7 de Novembro de 2015.

Kuok Hou Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º

一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,郭浩源在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同,自二零一五年十一月十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,蘇苑楓在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一五年十一月十九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年九月二十三日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與梁仲文簽訂的散位合同第三條款,自二零一五年九月十四日起,更改為第四職階技術工人,薪俸為現行薪俸表180點。

摘錄自本局局長於二零一五年九月二十四日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與Graciete Sílvia Inácio及歐陽婉楠簽訂的編制外合同第三條款,自二零一五年九月十一日起,更改為第二職階一等技術員,薪俸為現行薪俸表之420點。

摘錄自本局局長於二零一五年十月五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,周國強及蕭瑞培在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同,自二零一五年十一月二十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第

escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Novembro de 2015.

Sou Un Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 19 de Novembro de 2015.

Por despacho do director desta Polícia, de 23 de Setembro de 2015:

Leong Chong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos do director desta Polícia, de 24 de Setembro de 2015:

Graciete Sílvia Inácio e Au Jeong Un Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Setembro de 2015.

Por despachos do director desta Polícia, de 5 de Outubro de 2015:

Chao Kuok Keong e Sio Soi Pui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Ao Jeong Choi Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta

5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，歐陽彩雲在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月八日作出的批示：

曾傑文，司法警察局確定委任之第二職階二等技術輔導員。在刊登於二零一五年九月三十日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員。

摘錄自本局局長於二零一五年十月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，杜詩韻在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十一月三十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，孫穎思在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，Maria Helena Gorgulho Coelho在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十一月二十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳憲韻及林美芳在本局擔任第二職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2015:

Chang Kit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2015, II Série, de 30 de Setembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do director desta Polícia, de 8 de Outubro de 2015:

Tou Si Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Sun Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Maria Helena Gorgulho Coelho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Novembro de 2015.

Chan Hin Wan e Lam Mei Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，何嘉美在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，潘錕濤在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，黃建玲在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，何珮珊、鄧少娜及黃玉瑩在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年十二月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，盧雪鳳及李佩霞在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年十二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，蘇兆明在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年十二月二十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第

Ho Ka Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Pun Kuan Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director desta Polícia, de 9 de Outubro de 2015:

Kin Ling Ester Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Ho Pui San, Tang Sio Na e Wong Iok Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Lou Sut Fong e Lei Pui Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do director desta Polícia, de 15 de Outubro de 2015:

Sou Sio Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Wong A Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea

5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，黃亞妹在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年十二月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳銀嬌在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年十二月十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，駱淑儀在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年十二月十五日起續期一年。

二零一五年十一月十一日於司法警察局

代局長 薛仲明

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年九月十五日作出的批示：

蕭貴榮，澳門監獄第一職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十一月二日起生效。

張錦倫及林錦美，澳門監獄第三職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一五年十一月二日及十一月十二日起生效。

李國裕，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第

a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 26 de Dezembro de 2015.

Chan Ngan Kio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Lok Sok I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Polícia Judiciária, aos 11 de Novembro de 2015. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Setembro de 2015:

Sio Kuai Weng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2015.

Cheong Kam Lon e Lam Kam Mei, técnicos especialistas, 3.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 12 de Novembro de 2015, respectivamente.

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º

87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年十一月十一日起生效。

何浩標，澳門監獄第二職階技術工人——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年十一月十六日起生效。

周劍紅，澳門監獄第三職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年十一月十八日起生效。

楊錦連，澳門監獄第二職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年十一月二十日起生效。

林惠娟，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十一月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十二日作出的批示：

吳寶雄，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十一月二十二日起生效。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年十月十五日作出的批示：

蕭佩玲，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合上述《通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一五年六月十四日起生效。

e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2015.

Ho Hou Pio, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Chao Kim Hong, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Ieong Kam Lin, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Lam Wai Kun, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2015:

Ung Pou Hong, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2015.

Por despacho da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 15 de Outubro de 2015:

Siu Pui Leng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do referido estatuto, com efeitos retroactivos reportados à data de 14 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年十月十九日作出的批示：

鄭明及趙善清，澳門監獄第二職階重型車輛司機——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為190點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年九月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十二日作出的批示：

詹纓，澳門監獄第三職階特級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自二零一五年十月二十八日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十三日作出的批示：

朱穎麟，澳門監獄第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年十二月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月二十六日作出的批示：

蘇捷雄及董福元，澳門監獄第二職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年十二月十五日起生效。

鄭達成，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年十二月二十四日起生效。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年十月二十七日作出的批示：

盧美儀，澳門監獄第二職階勤雜人員——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 19 de Outubro de 2015:

Cheang Meng e Chiu Sin Cheng, motoristas de pesados, 2.º escalão, assalariados, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 190, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Setembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2015:

Chim Ieng, técnica especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2015:

Chu Weng Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2015:

Sou Chit Hong e Tong Fok Un, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Chiang Tat Seng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Dezembro de 2015.

Por despacho da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 27 de Outubro de 2015:

Lou Mei I, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com

號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為130點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一五年十月二十三日起生效。

二零一五年十一月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 23 de Outubro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Novembro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月十六日之批示：

鄭艷紅——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一五年十二月十三日起，以定期委任方式，續任為本局稽查暨牌照處處長，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年九月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(三)項之規定，梁慧芝在本局擔任散位合同第五職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階二等護理助理員，自二零一五年十月八日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年十月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階普通科醫生楊俊文、何華、唐雪仙及崔冠昌，獲確定委任出任該職位，自二零一五年十月九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局下列人員由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一五年十月三十日起生效：

第四職階顧問高級衛生技術員劉宇利；

第三職階首席高級衛生技術員柳曉欣；

第一職階首席高級衛生技術員葉覺秋；

第一職階一等高級衛生技術員高雅瑤。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015:

Cheang Im Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão da Inspeção e Licenciamento destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Setembro de 2015:

Leong Wai Chi, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Outubro de 2015:

Ieong Chon Man, Ho Wa, Tong Sut Sin e Choi Kun Cheong, médicos gerais, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2015:

Lao U Lei, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão;

Lao Hio Ian, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão;

Ip Kok Chao, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão;

Kou Nga Io, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão.

摘錄自局長於二零一五年十月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第三職階首席診療技術員吳明位、黃金鈴及劉麗盈，獲確定委任出任該職位，自二零一五年十月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月二十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等診療技術員聶進科、譚倩盈、黃錦球及黃嘉雯，獲確定委任出任該職位，自二零一五年十一月六日起生效。

按照二零一五年十月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

林嘉毅——獲准許從事針灸師職業，牌照編號是：A-0014。

(是項刊登費用為 \$264.00)

范毅傑——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0211。

(是項刊登費用為 \$274.00)

王美鴻——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2198。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳詩惠——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生），牌照編號是：T-0418。

(是項刊登費用為 \$294.00)

劉文俊——獲准許從事診療輔助技術員（放射），牌照編號是：T-0419。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年十一月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭翠媚——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2515。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃浩楠——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0420。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照代副局長於二零一五年十一月四日之批示：

應“民生藥房II”（准照編號為第162號以及營業地點為澳門巴波沙坊第十一街新城市花園（第十八座）CA座地下及閣仔）

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2015:

Ng Meng Wai, Wong Kam Leng e Lao Lai Ieng, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2015:

Lip Chon Fo, Tam Sin Ieng, Wong Kam Kao e Wong Ka Man, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Outubro de 2015:

Lam Ka Ngai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0014.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Fan Ngai Kit — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0211.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Mei Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2198.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Si Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0418.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lao Man Chon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0419.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Novembro de 2015:

Kuong Choi Mei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2515.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Hou Nam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0420.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 4 de Novembro de 2015:

A pedido da Farmácia «Man Sang II», alvará n.º 162, com local de funcionamento na Rua Onze Bairro Tamagnini Barbosa

的申請，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“民生藥房II”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效。

(是項刊登費用為 \$421.00)

按照二零一五年十一月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

原佩詩、梁玉連——應其要求，分別中止第E-1829、E-2378號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

何長財——應其要求，取消第E-2416號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭詩萍、劉美琮、袁家麟、梁凱琪——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2516、E-2517、E-2518、E-2519。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消尹丹桂第M-1983號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消明仁堂國醫館第AL-0036號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

楊俊良——應其要求，中止第AL-0201號良醫館診療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）6號友聯大廈M1。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一五年十一月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃敏靜、曹倩儀、鄭嘉儀、李綺雯、杜雪盈、張梓珊——應其要求，分別取消第E-2234、E-2246、E-2259、E-2360、E-2366、E-2408號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消林志文第E-2237號護士執業牌照之許可，因其沒履行

Jardim Cidade Nova, (Bloco 18), «CA», r/c e coc-chai, Macau, de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caduca da a autorização concedida à Farmácia «Man Sang II», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 5 de Novembro de 2015:

Un Pui Si e Leung Iok Lin — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1829 e E-2378.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Cheong Choi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2416.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Si Peng, Lao Mei Keng, Un Ka Lon e Leung Hoi Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2516, E-2517, E-2518 e E-2519.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Wan Tan Kuai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1983.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ming Ren Tang Chinese Medicine Clinic — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício, alvará n.º AL-0036.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ieong Chon Leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento da Clínica da Bondade, situada na Rua de Abreu Nunes, n.º 6, Iao Luen, M1, Macau, alvará n.º AL-0201.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 6 de Novembro de 2015:

Wong Man Cheng, Chou Sin I, Cheang Ka I, Lei I Man, Tou Sut Ieng e Cheong Chi San — canceladas, a seus pedidos, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2234, E-2246, E-2259, E-2360, E-2366 e E-2408.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lam Chi Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na

五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

甘燕雅——應其要求，中止第E-2349號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

甄綺韻、盧淑華、鄭惠嫻、袁美玲——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2520、E-2521、E-2522、E-2523。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消劉灼玄第M-1988號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年十一月九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

João Manuel Guterres Junior——應其要求，中止第E-1782號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

梁麗婷、梁詠愉、何文意、黎美崎——應其要求，分別取消第E-2110、E-2199、E-2310、E-2389號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消梁玉梅第E-1991號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

陳敏華——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2524。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一五年十一月十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃美腳——應其要求，中止第E-2392號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一五年十一月十二日於衛生局

局長 李展潤

redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2237.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kam In Nga — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2349.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ian I Wan, Lou Sok Wa, Cheang Wai Han e Un Mei Leng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2520, E-2521, E-2522, E-2523.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lao Cheok Un — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1988.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 9 de Novembro de 2015:

João Manuel Guterres Junior — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1782.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Lai Teng, Leong Weng U, Ho Man I e Lai Mei Kei — canceladas, a seus pedidos, a autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2110, E-2199, E-2310 e E-2389.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Leong Iok Mui — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1991.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Chan Man Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2524.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 10 de Novembro de 2015:

Wong Mei Heng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2392.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.



## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鍾嘉怡自二零一五年九月十八日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用黃銀聰自二零一五年九月十四日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年八月二十八日作出的批示：

黃志萍——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年八月四日起生效。

黃穎然——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等督察，薪俸點為295，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年八月七日起生效。

莫佩婷——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年八月十五日起生效。

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年八月十七日起生效。

周美瑤——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等督察，薪俸點為295，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年八月十八日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2015:

Chong Ka I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Julho de 2015:

Wong Ngan Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Agosto de 2015:

Wong Chi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA.

Vong Veng In Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspectora de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA.

Mok Pui Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA.

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA.

Chao Mei Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspectora de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup> do CPA.

梁康妍——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年八月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月十六日作出的批示：

司徒琳麗——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年九月二十二日起轉為本局編制外合同第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

二零一五年十一月十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月四日作出的批示：

高永健——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一五年十一月九日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一五年十一月十二日於體育發展局

局長 戴祖義

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年十一月三日批准之旅遊學院二零一五年度本身預算之第四次修改：

Leong Hong In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Setembro de 2015:

Si Tou Lam Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015:

Kou Weng Kin — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Instituto do Desporto, aos 12 de Novembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro do mesmo ano:

## 旅遊學院第四次本身預算修改

## 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		50,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	50,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	480,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		880,000.00
					總額 Total	930,000.00	930,000.00

二零一五年十一月九日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Novembro de 2015.

— A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一五年十一月四日批示核准的社會保障基金二零一五財政年度第三次預算修改：

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2015, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2015:

## 社會保障基金二零一五財政年度第三次預算修改

## 3.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
24-00		費用 Gastos 財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	帳目名稱 Designação da conta	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
24-02	24-02-01	投資損失 Perdas em investimentos 按公允價值計量之金融資產減值 Menos-valias em activos financeiros	419,363,000.00	
29-00		其他費用及損失 Outros gastos e perdas		
29-02	29-02-02	會費及捐贈 Quotas para associações e doações 實物捐贈 Doações em espécie	80,000.00	
		<b>盈餘</b> <b>Resultado</b>		
	51-01-01	本年度預計盈餘 Resultado do exercício 累積損益 Resultados acumulados		419,443,000.00
		總額 Total	419,443,000.00	419,443,000.00

二零一五年十月三十日於社會保障基金——行政管理委員會：葉炳權，陳寶雲，劉玉葉

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Outubro de 2015. — O Conselho de Administração: Ip Peng Kin — Chan Pou Wan — Lau Ioc Ip.

### 旅遊基金

### FUNDO DE TURISMO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一五年度旅遊危機處理辦公室獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一五年十月二十六日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro do mesmo ano:

#### 旅遊危機處理辦公室獨立預算第二次預算修改

#### 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	02	01	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	17,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários	95,200.00	
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,600.00	
01	01	03	03	00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	634,900.00	
01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	26,600.00	
					總額 Total	661,500.00	661,500.00

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一五年度澳門大賽車獨立預算之第四次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一五年十月二十六日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 4.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2015, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro do mesmo ano:

#### 澳門大賽車獨立預算之第四次預算修改

#### 4.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	2,001,847.30
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	80,404.10
01	01	03	03	00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	2,227,079.20
01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	87,304.10
01	01	05	01	00	工資 Salários	225,231.90

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	05	02	00			年資獎金 Prémio de antiguidade
					總額 Total	2,314,383.30	2,314,383.30

二零一五年十一月三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜，程衛東，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Novembro de 2015. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai — Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves*.

### 澳門格蘭披治大賽車委員會

#### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，由二零一五年十一月六日起，下列人員以附註方式修改編制外合同第三條款，有關職級、職階及薪俸的修改如下：

霍淑賢及歐陽凱明，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

Cláudia Maria Ferreira Gomes，第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

二零一五年十一月十日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

### COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

#### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência, respectivamente, à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Novembro de 2015:

Alice Fok e Ao Ieong Hoi Meng, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Cláudia Maria Ferreira Gomes, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 10 de Novembro de 2015. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

### 土地工務運輸局

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年九月二十五日作出的批示：

黃潔珩，第一職階一高等級技術員、歐東文，第二職階二等高級技術員、Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

#### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Setembro de 2015:

Vong Kit Hang, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, Ao Tong Man, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos, técnica

Santos, 第二職階首席高級技術員、莫群菁, 第一職階二等技術輔導員、葉江福, 第一職階二等高級技術員、陳慧敏, 第一職階顧問高級技術員、李銘深, 第一職階顧問高級技術員、歐陽俊榮, 第一職階二等高級技術員、Maria Paula Marques Sodré Aguiar, 第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 其等編制外合同獲續期一年, 分別由二零一五年十一月一日、十一月二日、十一月三日、十一月五日、十一月九日、十一月十三日、十一月十四日、十一月十五日及十一月二十日起生效。

黃忍和, 第一職階勤雜人員、李光昌及彭添明, 第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 其等散位合同獲續期一年, 首位由二零一五年十一月十五日起, 其餘兩位由二零一五年十一月十六日起生效。

黎筱茵, 第一職階一等高級技術員、李梓然, 第一職階一等技術輔導員、趙澤恩, 第一職階特級技術輔導員、鍾曉生, 第一職階首席技術輔導員、陳運潮, 第一職階首席高級技術員、盧詩敏, 第一職階一等翻譯員、麥健銘, 第一職階首席高級技術員、盧俊璇, 第二職階特級行政技術助理員及吳金蘭, 第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 其等編制外合同獲續期一年, 首兩位由二零一五年十一月三日起, 第三位由二零一五年十一月十四日起, 第四位由二零一五年十一月十六日起, 第五位由二零一五年十一月十八日起, 第六位由二零一五年十一月二十一日起, 第七位由二零一五年十一月二十五日起, 最後兩位由二零一五年十一月二十八日起生效。

張雲霞、林梅及謝小華, 第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 其等散位合同獲續期一年, 首兩位由二零一五年十一月十二日起, 最後一位由二零一五年十一月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月五日作出的批示:

梁美蓮, 第二職階顧問高級技術員、杜日泉, 第一職階首席高級技術員及曾玉英, 第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 其等編制外合同獲續期一年, 首兩位由二零一五年十二月一日起, 最後一位由二零一五年十二月三日起生效。

superior principal, 2.º escalão, Mok Kuan Cheng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, Ip Kong Fok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Chan Vai Man, técnica superior assessora, 1.º escalão, Lee Ming Sum, técnico superior assessor, 1.º escalão, Ao Ieong Chon Weng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Maria Paula Marques Sodré Aguiar, técnica superior assessora, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 2, 3, 5, 9, 13, 14, 15 e 20 de Novembro de 2015, respectivamente.

Wong Ian Wo, auxiliar, 1.º escalão, Lei Kuong Cheong e Pang Tim Meng, motoristas de ligeiros, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2015 para a primeira e 16 de Novembro de 2015 para os restantes.

Lai Sio Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Lei Chi In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, Chong Io Sang, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, Chan Van Chiu, técnico superior principal, 1.º escalão, Lou Si Man, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, Mak Kin Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, Lou Chon Sun, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, e Ng Kam Lan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2015 para os dois primeiros, 14 de Novembro de 2015 para o terceiro, 16 de Novembro de 2015 para o quarto, 18 de Novembro de 2015 para o quinto, 21 de Novembro de 2015 para a sexta, 25 de Novembro de 2015 para o sétimo e 28 de Novembro de 2015 para as duas últimas.

Cheong Wan Ha, Lam Mui e Che Martins Sio Wa, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2015 para as duas primeiras e 19 de Novembro de 2015 para a última.

Por despachos do signatário, de 5 de Outubro de 2015:

Leong Mei Lin, técnica superior assessora, 2.º escalão, Tou Iat Chun, técnico superior principal, 1.º escalão, e Chang Iok Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2015 para os dois primeiros e 3 de Dezembro de 2015 para o último.

張其奮及吳天源，第三職階輕型車輛司機、何志明，第二職階技術工人及黎玉潔，第七職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一五年十二月一日起生效。

羅思浩，第二職階二等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年十一月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月六日作出的批示：

姚健邦，第二職階一等高級技術員、羅少霞，第一職階一等高級技術員、李翠儀，第二職階一等技術員、丘力昕，第一職階特級技術輔導員、孫金蘭，第一職階首席技術輔導員、程靄怡、伍卉婷、鄧素群，第一職階一等技術輔導員及余慧明，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月七日作出的批示：

田志潔，第一職階顧問高級技術員、盧少韻，第二職階一等行政技術助理員及曾豐隆，第二職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年十二月六日、十二月七日及十二月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十三日作出的批示：

胡景輝，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年十二月十二日起生效。

區文慧，第二職階首席高級技術員、談惠文，第一職階一等技術輔導員及李潤洪，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年十二月一日、十二月十八日及十二月二十三日起生效。

二零一五年十一月九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Cheong Kei Fan e Ng Tin Un, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, Ho Chi Meng, operário qualificado, 2.º escalão, e Lai Iok Kit, auxiliar, 7.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Lo Si Hou, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 6 de Outubro de 2015:

Iu Kin Pong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, Law Siu Ha, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Lee Choi U, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, Iao Lek Ian, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, Sun Kam Lan Teresa, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, Cheng Oi I, Ng Wai Teng e Tang Sou Kuan, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, e U Wai Meng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 7 de Outubro de 2015:

Tien Chi Kit, técnica superior assessora, 1.º escalão, Lou Sio Wan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, e Chang Fong Long, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6, 7 e 15 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2015:

Wu King Fai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Dezembro de 2015.

Au Man Vai, técnica superior principal, 2.º escalão, Tam Wai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lei Ion Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 18 e 23 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.



## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

按照本局局長於二零一五年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年十月三十一日起獲續期一年：

羅獻之、羅頌濠、黃曉欣及陳嘉倫，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

梁佩茵，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

按照本局局長於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

張剛明，擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一五年十一月三日起生效；

梁英傑及蔡良檀，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一五年十一月二十二日起生效。

按照本局局長於二零一五年十月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年十一月三十日起獲續期一年：

Gilberto Pon，擔任第三職階特級技術員，薪俸點545點；

吳儉廷，擔任第一職階首席地形測量員，薪俸點350點。

按照本局局長於二零一五年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年十月十六日起生效：

周桂煥，獲轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2015:

Lo Hin Chi, Lo Chong Hou, Wong Hio Ian e Chan Ka Lon, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Leong Pui Ian, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Cheong Kong Meng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Novembro de 2015;

Leong Ieng Kit e Choi Leong Tan, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 22 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Novembro de 2015:

Gilberto Pon, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545;

Ng Kim Teng, como topógrafo principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Outubro de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2015:

Chao Kuai Wun, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275;

顧路麗，獲轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

Ku Lou Lai, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

二零一五年十一月六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁志豪及梁穎妍在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一五年十月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃國康在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一五年十月二十八日起生效。

二零一五年十一月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十二日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人事，接待暨文書處理科科長吳笑華因具備適當經驗及專業能力

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015:

Leong Chi Hou e Leong Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2015:

Wong Kuok Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2015:

Ng Sio Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Ex-

履行職務，自二零一五年十二月十五日起其定期委任獲續任一年。

摘錄自代局長於二零一五年十月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，第一職階首席氣象高級技術員曾秀樺之編制外合同以附註形式修改第三條款，自二零一五年十月二十八日起轉為收取相等於第二職階首席氣象高級技術員的薪俸點565的薪俸。

二零一五年十一月十二日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

pediente destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 15 de Dezembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 30 de Outubro de 2015:

Chang Sau Wa, meteorologista principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para meteorologista principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Direção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Novembro de 2015. — A Directora, substituta, *Leong Ka Cheng*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用社會工作局編制內第三職階顧問高級技術員何淑嫻，自二零一五年十二月一日起在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年十一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款規定，本局編制內第三職階二等翻譯員崔敏儀及羅寶娜的臨時委任轉為確定委任，自二零一五年十一月五日起生效。

二零一五年十一月十一日於房屋局

局長 楊錦華

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2015:

Ho Isabel Maria, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 3 de Novembro de 2015:

Anita Anok e Paula Lopes, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Instituto de Habitação, aos 11 de Novembro de 2015. — O Presidente, *Jeong Kam Wa*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第六款的規定，現公佈，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的公共關係範疇公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺及行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，相關投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一五年十一月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第六款的規定，現公佈，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的資訊範疇技術員職程第一職階一等技術員壹缺，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一五年十一月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$920.00)

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontram afixadas no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregadas no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de relações públicas, e um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Novembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Novembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## 名單

## Listas

審計署於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 薛子慧.....	82,83
2.º 譚施敏.....	82,50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一五年十一月六日審計長批示確認)

二零一五年十一月六日於審計署

典試委員會：

主席：處長 麥家豪

正選委員：顧問高級技術員 楊登山

顧問高級技術員 鄭維娜

審計署於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭國祺.....	85,61

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一五年十一月六日審計長批示確認)

二零一五年十一月六日於審計署

典試委員會：

主席：處長 馮國耀

正選委員：顧問高級技術員 林思秀

候補委員：顧問高級技術員 尹淑嫻

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sit Chi Wai .....	82,83
2.º Tam Si Man .....	82,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Novembro de 2015).

Comissariado da Auditoria, aos 6 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Mak Ka Hou, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Ieong Tang San, técnico superior assessor; e

Cheang Vai Na, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuong Kok Kei .....	85,61

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Novembro de 2015).

Comissariado da Auditoria, aos 6 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Fong Kuok Io, chefe de divisão.

*Vogal efectiva:* Lam Si Sao, técnica superior assessora.

*Vogal suplente:* Van Sok Han, técnica superior assessora.

審計署於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：分  
吳兆昌..... 82.78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一五年十一月十日審計長批示確認)

二零一五年十一月六日於審計署

典試委員會：

主席：一等技術員 鄭家輝

正選委員：特級技術輔導員 林晚霞

特級技術輔導員 關荔生

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Ung Sio Cheong..... 82,78

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Novembro de 2015).

Comissariado da Auditoria, aos 6 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Ka Fai, técnico de 1.ª classe.

*Vogais efectivas:* Lam Man Ha, adjunta-técnica especialista; e

Kuan Lai Sang, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

檢察長辦公室為填補編制內人員翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯)三缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室內，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年十一月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$920.00)

### 通告

按照檢察長二零一五年三月二十六日及十月十六日的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Tendo em conta que o aviso de abertura do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador, se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, bem como está disponível no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>).

Gabinete do Procurador, aos 13 de Novembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Março e 16 de Outubro de 2015, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação

政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補檢察長辦公室人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺，以及未來將出現相同範疇第一職階二等技術員的職缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備資訊範疇高等課程學歷或符合第14/2009號法律第七十三條第二款的人士；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

### 3. 報名手續

投考人必須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（該印件可到印務局購買或從該局網站下載），並連同下列文件，於指定期限的辦公時間內，親臨澳門新口岸宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳報名：

- a) 有效的身份證明文件複印本；
- b) 本通告所要求的資訊範疇學歷證明文件複印本（可連同成績表、課程大綱，或曾修讀資訊範疇科目的相關文件）；
- c) 以中文或葡文書寫，並經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗（須就所列出之資料附以相關的證明文件複印本）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人尚須遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com curso superior nas áreas de informática ou preencham o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009;
- d) Capacidade profissional; e
- e) Aptidão física e mental.

#### 3. Formalização de candidatura

A candidatura é formalizada mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (a ficha pode ser adquirida, mediante pagamento, na Imprensa Oficial ou descarregada no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, acompanhada da documentação abaixo indicada, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hot Line, 16.º andar, Macau.

- a) Fotocópia do documento de identificação;
- b) Fotocópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas relativas à área de informática exigidos no presente aviso (poderão também ser entregues os documentos relativos às classificações obtidas, ao programa do curso e às disciplinas realizadas);
- c) Nota curricular (em chinês ou português), devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar fotocópia dos documentos comprovativos dos factos mencionados.
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，若其個人檔案已存有 a)、b) 及 d) 項所指的文件，可免除遞交，但須於報考時明確聲明。

遞交上述各種文件的複印本時，須出示正本以供核實。

#### 4. 職務內容特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對資訊範疇的管理作出較高的決定。主要職務包括：

a) 維護及完善原有的資訊系統、網上應用程式、資料庫，並參與有關的開發及配置工作；

b) 安裝及維護資訊設備、操作系統、網路系統及其他資訊化應用；

c) 確保資訊的安全和恢復過程。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 甄選方法及其目的

##### 7.1 甄選方法

甄選方法包括以下三項，投考人缺席或放棄首兩項其中一項者即被除名。

1) 以筆試方式進行不超過三小時的知識考試（淘汰制）

2) 專業面試

3) 履歷分析

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontram arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeito de autenticação.

#### 4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estudar, adaptar ou aplicar métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de informática. Compete ao técnico, nomeadamente:

- Manter e melhorar o sistema informático, os programas baseados em *web* e a base de dados existentes, bem como participar em trabalhos de desenvolvimento e de instalação relacionados;

- Instalar e manter equipamentos informáticos, sistemas operativos, redes e outras aplicações informáticas;

- Assegurar a segurança dos dados e efectuar operações de recuperação.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 7. Métodos de selecção e seus objectivos

##### 7.1 Métodos de selecção:

A selecção é efectuada através dos seguintes três métodos, excluindo-se automaticamente o candidato que desistir ou faltar à realização de um dos primeiros dois métodos:

1) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirá da forma de prova escrita com a duração máxima de 3 horas;

2) Entrevista profissional;

3) Análise curricular.



## 7.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平及能力。

專業面試：根據職務要求的特點，確定及評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 8. 評分制度

各項甄選方法所佔的比重如下：

- 1) 知識考試（淘汰制）——60%
- 2) 專業面試——30%
- 3) 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

知識考試為淘汰制，得分低於50分者將被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示。得分相同者，則按第23/2011號行政法規第二十六條規定的優先次序排名。

## 9. 名單公佈

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表，以及與投考人有關的重要資訊將張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十六樓檢察長辦公室告示版，並上載到檢察院網站（www.mp.gov.mo）。

上述名單、考試時間表及重要資訊的張貼公告將在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將在《澳門特別行政區公報》公佈。

## 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；

## 7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica, a qualificação e a experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 8. Sistema de classificação

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- 1) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório — 60%;
- 2) Entrevista profissional — 30%;
- 3) Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são expressos na escala de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos é de carácter eliminatório e consideram-se automaticamente excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média aritmética das classificações ponderadas obtidas nos diversos métodos de selecção utilizados e é expressa na escala de 0 a 100 valores. Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 9. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização da aplicação dos métodos de selecção, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício Hot Line, 16.º andar, Macau, podendo as quais ser consultadas também no seu *website* (www.mp.gov.mo).

Os anúncios referentes à afixação das listas acima referidas, à calendarização da aplicação dos métodos de selecção e às informações de interesse dos candidatos serão publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

## 10. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), conforme republicação integral publicada no Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;

3) 經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》;

4) 現行《澳門公共行政工作人員通則》;

5) 專業知識:

- 軟件工程知識, 資訊系統開發專案管理及UML應用;
- 資料庫的管理, 包括Oracle、MS SQL Server、MySQL、MS Access, 以及SQL編程;
- 編寫Client/Server及Web軟件模組, 包括使用ASP.NET、PHP、VB.NET、C#及JavaScript編程;
- 架設及管理資訊網絡的相關知識;
- 規劃、安裝及管理服務器及作業系統的相關知識;
- 電腦及其周邊設備的各種疑難排解知識;
- 資訊保安的相關知識。

6) 撰寫公函、建議書及報告書。

進行知識考試時, 投考人只可查閱上述法規, 但不得使用任何電子設備、其他參考書籍或資料。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人所遞交之一切文件及資料只作是次開考之用, 並將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 辦公室顧問 萬曉宇

正選委員: 支援廳資訊處處長 蕭麗媛

首席顧問高級技術員 鄭覺良

候補委員: 人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

首席顧問高級技術員 梁凱欣

二零一五年十一月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$8,866.00)

3) Regulamento Administrativo n.º 13/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 38/2011 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador);

4) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

5) Conhecimentos profissionais:

- Conhecimentos de engenharia de *software*, gestão de projecto de desenvolvimento de sistemas de informação e aplicação de UML.
- Gestão de base de dados, incluindo Oracle, MS SQL Server, MySQL, MS Access; e a programação em SQL;
- Criação de módulos de aplicação para Client/Server e Web, com recurso à programação em ASP.NET, PHP, VB.NET, C# e JavaScript;
- Conhecimentos de criação e gestão de redes informáticas;
- Conhecimentos de planeamento, instalação e gestão de servidores e sistemas operativos;
- Conhecimentos para resolução dos diversos problemas de funcionamento dos computadores e equipamentos periféricos;
- Conhecimentos de segurança de dados.

6) Elaboração de ofícios, propostas e informações.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados. É proibido utilizar aparelhos electrónicos ou consultar outros livros ou dados de referência.

11. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. *Observações*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente concurso e são tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. *Composição do júri*

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Man Hio U, assessora do Gabinete.

*Vogais efectivos:* Siu Lee Lail, chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio; e

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal.

*Vogais suplentes:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira; e

Leong Hoi Ian, técnico superior assessor principal.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Novembro de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 8 866,00)

**新聞局****公告**

新聞局為填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員兩缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁 ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)) 以供查閱。

二零一五年十一月十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$953,00)

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete ([www.gcs.gov.mo](http://www.gcs.gov.mo)), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, data e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Novembro de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

**行政公職局****公告**

茲公佈，為填補各公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階一等高級技術員職缺三十五個 (35) 以及未來兩年同一範疇出現的同一職缺而以考核方式進行的對外入職中央開考 (開考通告刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組)，筆試 (知識考試第一階段) 已完成。現按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將筆試 (知識考試第一階段) 成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處 (查閱時間：周一至周四上午九時至下午五時四十五分；周五上午九時至下午五時三十分)，並上載於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一五年十一月十三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,192,00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — a lista classificativa da prova escrita (1.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco (35) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

## 通告

## Avisos

按照二零一五年九月二十三日行政法務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）兩缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考申請書應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯高等課程學歷/學士學位或語言（中文或葡文）高等課程學歷/學士學位，以及具備公共行政、法律、新聞或傳意/傳播學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

## 3. 報考手續

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（投考報名表）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂遞交。

## 3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明副本；

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Setembro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com curso superior/licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou curso superior/licenciatura em línguas (chinesa ou portuguesa), e com licenciatura em administração pública, direito, jornalismo ou comunicação;
- d) Domínio das línguas oficiais;
- e) Capacidade profissional;
- f) Aptidão física e mental.

## 3. Formalização de candidaturas

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Ficha de inscrição em concurso), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, rés-do-chão.

## 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

### 3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

## 4. 職務內容

尊重文章內容和寫作風格，進行中葡筆譯：細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的中葡翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話進行中葡傳譯。

## 5. 薪俸

第一職階一等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的490點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 甄選方法

### 6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：三小時的筆試；

第二階段：三十分鐘的口試。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

### 6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

## 4. Conteúdo funcional

Efectuar a tradução de textos escritos de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; poder ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação (chinês/português) e ser designado em conformidade.

## 5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 490 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Métodos de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que revestir-se-ão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos.

2.º método: Entrevista profissional; e

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

### 6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%

第一階段：筆試——佔知識考試的——50%

第二階段：口試——佔知識考試的——50%

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

## 8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

## 9. 知識考試範圍

澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——佔知識考試的——50%

第一部分——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試——佔知識考試的——50%

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 80%:

1.ª fase: prova escrita — representa 50% das provas de conhecimentos;

2.ª fase: prova oral — representa 50% das provas de conhecimentos.

2.º método: Entrevista profissional — 10%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos, que incluem a prova escrita e a prova oral terão como conteúdo matérias de Administração Pública da RAEM, assuntos nacionais e internacionais e actualidades, cuja percentagem se segue:

Prova escrita — representa 50% das provas de conhecimentos

Parte 1 — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte 2 — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — representa 50% das provas de conhecimentos

Parte 1 — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte 2 — Interpretação de português para chinês — 50%.

進行筆試時只許使用紙本字典作參考。

## 10. 為使利害關係人更清楚開考事宜的說明

### 10.1 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於本局接待處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

### 10.2 評審準則及評分方法

投考人可申請取閱關於知識考試、專業面試和履歷分析的評審及評核準則和評分方法以及最後成績的評分方法的資料。

## 11. 典試委員會

本開考典試委員會的組成如下：

主席：廳長 Casimiro de Jesus Pinto

正選委員：顧問翻譯員 Manuela Teresa Sousa Aguiar

顧問翻譯員 黃桂英

候補委員：顧問翻譯員 謝文娟

顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

按照二零一五年九月十七日行政法務司司長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）八缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考申請書應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte papel.

## 10. Indicações para melhor esclarecimento dos interessados

### 10.1. Publicitação de listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no balcão de atendimento dos SAFP, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.safp.gov.mo/>. O local de afixação e consulta das referidas listas serão publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa final, após homologada, será também publicada no mesmo *Boletim Oficial*.

### 10.2. Critérios de apreciação e fórmulas de classificação

Os critérios de apreciação e avaliação das provas de conhecimentos, da entrevista profissional e da análise curricular, bem como as fórmulas de classificação dos métodos de selecção e de classificação final serão facultados aos candidatos sempre que solicitados.

## 11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Casimiro de Jesus Pinto, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora; e

Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais suplentes:* Che Man Kun, intérprete-tradutora assessora; e

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor.

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Setembro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

## 3. 報考手續

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（投考報名表）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂遞交。

### 3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明副本；
- c) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

### 3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

## 4. 職務內容

尊重文章內容和寫作風格，進行中葡筆譯；細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou licenciatura em línguas (chinesa ou portuguesa);
- d) Domínio das línguas oficiais;
- e) Capacidade profissional;
- f) Aptidão física e mental.

## 3. Formalização de candidaturas

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Ficha de inscrição em concurso), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, rés-do-chão.

### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

## 4. Conteúdo funcional

Efectuar a tradução de textos escritos de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer interpretação consecutiva ou simultânea



於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的中葡翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話進行中葡傳譯。

## 5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 甄選方法

### 6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：三小時的筆試；

第二階段：三十分鐘的口試。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

### 6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%

第一階段：筆試——佔知識考試的——50%

第二階段：口試——佔知識考試的——50%

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

de intervenções orais de chinês para português e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; poder ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação (chinês/português) e ser designado em conformidade.

## 5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Métodos de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que revestir-se-ão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos.

2.º método: Entrevista profissional; e

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

### 6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 80%:

1.ª fase: prova escrita — representa 50% das provas de conhecimentos;

2.ª fase: prova oral — representa 50% das provas de conhecimentos.

2.º método: Entrevista profissional — 10%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

#### 8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

#### 9. 知識考試範圍

澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——佔知識考試的——50%

第一部分——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試——佔知識考試的——50%

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

進行筆試時只許使用紙本字典作參考。

#### 10. 為使利害關係人更清楚開考事宜的說明

##### 10.1 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於本局接待處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

##### 10.2 評審準則及評分方法

投考人可申請取閱關於知識考試、專業面試及履歷分析的評審及評核準則和評分方法以及最後成績的評分方法的資料。

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

#### 9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos, que incluem a prova escrita e a prova oral terão como conteúdo matérias de Administração Pública da RAEM, assuntos nacionais e internacionais e actualidades, cuja percentagem se segue:

Prova escrita — representa 50% das provas de conhecimentos

Parte 1 — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte 2 — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — representa 50% das provas de conhecimentos

Parte 1 — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte 2 — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte papel.

#### 10. Indicações para melhor esclarecimento dos interessados

10.1. Publicitação de listas e de informações de interesse dos candidatos

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no balcão de atendimento dos SAFP, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.safp.gov.mo/>. O local de afixação e consulta das referidas listas serão publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a lista classificativa final, após homologada, será também publicada no mesmo *Boletim Oficial*.

##### 10.2. Critérios de apreciação e fórmulas de classificação

Os critérios de apreciação e avaliação das provas de conhecimentos, da entrevista profissional e da análise curricular, bem como as fórmulas de classificação dos métodos de selecção e de classificação final serão facultados aos candidatos sempre que solicitados.

## 11. 典試委員會

本開考典試委員會的組成如下：

主席：廳長 Casimiro de Jesus Pinto

正選委員：顧問翻譯員 Manuela Teresa Sousa Aguiar

顧問翻譯員 馮智銳

候補委員：顧問翻譯員 劉素梅

首席翻譯員 Jessica da Silva Manhão

二零一五年十一月十一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$15,665.00)

## 11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Casimiro de Jesus Pinto, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora; e

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora assessora.

*Vogais suplentes:* Lao Sou Mui, intérprete-tradutora assessora; e

Jessica da Silva Manhão, intérprete-tradutora principal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan.*

(Custo desta publicação \$ 15 665,00)

## 法 務 局

## 公 告

法務局為填補人員編制內行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局內聯網內公布。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十一月十日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為招考登記及公證文員職程實習員六十名，以填補登記及公證機關人員編制繕錄員職級四十缺，以及在有效期內所出現的空缺，經二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現公布第二項甄選方法——文書處理及語言知識考試的地點、日期及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicada na *intranet* da DSAJ, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Edifício Administração Pública, 1.º andar, sita na Rua do Campo, n.º 162, e disponibilizada na página electrónica desta Direcção ([www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)), o local, data e hora do 2.º método de selecção — Provas de processamento de texto e de conhecimentos linguísticos relativas ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para a admissão de 60 estagiários na carreira de oficial de registos e notariado, com vista ao preenchimento de 40 vagas existentes e das que vierem

時間，已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓一樓內，並上載到  
 本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一五年十一月十一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$885.00)

## 通告

按照行政法務司司長二零一五年十月二十二日的批示，以及  
 根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政  
 法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，法務局通過  
 考核方式進行普通對外入職開考，以填補法務局人員編制內中葡  
 傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員六缺。

### 1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通  
 告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計  
 二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公布之日起計。

### 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言(中文或葡文)學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文(中文及葡文)；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件(格  
 式一)作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定

a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de es-  
 criturário do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do  
 notariado, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim  
 Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II  
 Série, de 20 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de  
 Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretá-  
 ria para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2015,  
 se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de  
 prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009  
 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos)  
 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento,  
 selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores  
 dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares  
 de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de  
 intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas lín-  
 guas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da Direcção  
 dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ):

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de pres-  
 tação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação  
 de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da  
 publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Ad-  
 ministrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da  
 publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os  
 seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa  
 Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e inter-  
 pretação em línguas chinesa e portuguesa ou licenciatura em  
 língua (chinesa ou portuguesa);
- d) Domínio das línguas oficiais (chinesa e portuguesa);
- e) Capacidade profissional;
- f) Aptidão física e mental.

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidatu- ras e os elementos e documentos que a devem acompanhar

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de  
 requerimento, em impresso próprio (Modelo 1), aprovado pelo  
 Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser  
 instruído com os documentos comprovativos das condições

期限內辦公時間親臨水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局遞交。

### 3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

### 3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a、b和c項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a和b項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

### 3.3 提交文件副本時，須出示正，以供核實。

3.4 上述專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

## 4. 職務內容

在尊重有關內容和寫作風格下，負責將兩種正式語文文本對譯；進行該兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯，忠實表達發言人的信息。

## 5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 甄選方法

### 6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試（淘汰制）。

第二階段：不超過三十分鐘的口試（淘汰制）。

de candidatura abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente na DSAJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar.

### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

## 4. Conteúdo funcional

Tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes.

## 5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em duas fases:

1.ª fase: prova escrita (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 3 horas;

2.ª fase: prova oral (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 30 minutos.

第二項甄選方法：專業面試。

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

## 6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試50%。

第二階段：口試（淘汰制）——佔知識考試50%。

第二項甄選方法：專業面試——10%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在淘汰試中，得分低於50分者，均被淘汰。

在知識考試取得的成績將以成績名單公布；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者則被淘汰。

## 8. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

## 9. 考試範圍

澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——佔知識考試50%

第一部份——中葡翻譯——佔筆試50%

2.º método: entrevista profissional.

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Sistema de classificação

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 80%:

1.ª fase: prova escrita (com carácter eliminatório) — 50% do valor das provas de conhecimentos;

2.ª fase: prova oral (com carácter eliminatório) — 50% do valor das provas de conhecimentos.

2.º método: entrevista profissional — 10%;

3.º método: análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relativas à Administração Pública da Região Administrativa Especial de Macau, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita — 50% do valor das provas de conhecimentos:

1.ª parte — tradução de chinês para português: 50% do valor da prova escrita;

第二部分——葡中翻譯——佔筆試50%

口試——佔知識考試50%

第一部分——中葡傳譯——佔口試50%

第二部分——葡中傳譯——佔口試50%

在進行筆試時，投考人可參考紙本的字典及詞彙表，不得使用電子設備、其他參考書籍或資料。

#### 10. 公布名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局和上載於法務局網頁<http://www.dsaj.gov.mo>。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 12. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：法律翻譯廳廳長 吳志強

正選委員：顧問翻譯員 Gonçalo de Amarante Xavier

人力資源處處長 鄭婉瑩

候補委員：顧問翻譯員 Vitoria Lam

顧問翻譯員 Pamela Maria Rodrigues

二零一五年十一月十一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$8,156.00)

2.ª parte – tradução de português para chinês: 50% do valor da prova escrita.

Prova oral – 50% do valor das provas de conhecimentos:

1.ª parte – interpretação de chinês para português: 50% do valor da prova oral;

2.ª parte – interpretação de português para chinês: 50% do valor da prova oral.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita, qualquer tipo de dicionários e glossários em suporte papel, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos ou consultar outros livros ou dados de referência.

#### 10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na DSAJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.dsaj.gov.mo>.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ung Chi Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

*Vogais efectivos:* Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor; e

Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogais suplentes:* Vitoria Lam, intérprete-tradutora assessora; e

Pamela Maria Rodrigues, intérprete-tradutora assessora.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 8 156,00)

## 印務局

## IMPrensa Oficial

## 通告

## Avisos

## 行政管理委員會決議授予職權

*Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo*

印務局行政管理委員會在二零一五年十一月十三日的會議上作出決議如下：

O Conselho Administrativo da Imprensa Oficial deliberou na sessão de 13 de Novembro de 2015 os seguintes:

一、根據二月二十四日第6/97/M號法令第十條第一款的規定，行政管理委員會將如下職權授予行政管理委員會主席杜志文或其法定代任人：

1. Nos termos do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, o Conselho Administrativo pode delegar no seu presidente Tou Chi Man ou seu substituto legal as seguintes competências:

(一) 涉及人員的薪俸、工資及其他固定報酬方面的開支；

(1) Liquidar as despesas com vencimentos, salários e demais remunerações certas do pessoal;

(二) 涉及每月負擔的開支，尤其電力、用水、電話、傳真以及購買物品等費用的開支，倘屬購買原料和附料的開支，簽署上限為澳門幣叁萬圓；

(2) Liquidar as despesas decorrentes de encargos mensais, nomeadamente as de electricidade, água, telefone e fax, bem como de aquisição de artigos. Quando for aquisição de matérias-primas e subsidiárias, o limite da assinatura será \$ 30 000,00 patacas;

(三) 涉及設備的開支，尤其是使印刷及影印設備處於良好狀況的維修及保養開支。

(3) Liquidar as despesas do equipamento, nomeadamente as despesas da reparação e conservação para o bom funcionamento dos equipamentos de impressão e de fotocopiadoras.

二、根據二月二十四日第6/97/M號法令第五條第二款的規定，行政委員會主席可將其獲賦予的職權轉授予副局長或主管人員。

2. Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, o presidente do Conselho Administrativo pode subdelegar as suas competências no administrador-adjunto ou no pessoal de chefia.

三、二月二十四日第6/97/M號法令第十條第二款的規定，行政管理委員會主席或其法定代任人通過行使第一點(二)項及(三)項獲授予的權力而作出的行為，須於作出有關行為後的首次行政管理委員會會議上追認。

3. Nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, o presidente do Conselho Administrativo ou seu substituto legal no uso dos actos praticados ao abrigo da delegação a que se referem as alíneas (2) e (3) do ponto 1 são ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

四、本決議立即生效。

4. Esta deliberação entra, de imediato, em vigor.

二零一五年十一月十三日於印務局

Imprensa Oficial, aos 13 de Novembro de 2015.

行政管理委員會：

Conselho Administrativo:

主席：杜志文

*Presidente:* Tou Chi Man.

委員：Eusébio Mendes

*Vogais:* Eusébio Mendes; e

António João Terra Esteves (財政局代表)

António João Terra Esteves (representante dos Serviços de Finanças).

第81/DESP-IO/2015號批示

*Despacho n.º 81/DESP-IO/2015*

根據第15/2009號法律第十條及第26/2009號行政法規第二十二及二十三條，二月二十四日第6/97/M號法令第六條c)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, na alínea c) do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e no n.º 3 do Despacho



報》第二組副刊之二零一五年一月三十日第7/2015號行政法務司  
司長批示第三款之規定，本人決定：

一、將本人專屬以及獲授予的下列職權授予及轉授予印務  
局副局長陳日鴻：

(一) 領導及協調行政暨財政處、商業組及其轄下的附屬單  
位；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 批准享受年假；

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工  
作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(五) 決定合理缺勤或不合理缺勤；

(六) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由局長處  
理的文書；

(七) 批准編制內人員在各職程的職階變更；

(八) 批准輪值工作；

(九) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取  
一日津貼為限；

(十) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研  
討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項  
所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十一) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在印務局  
人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十三) 批准將被視為對印務局運作已無用處的財產報廢。

二、獲轉授權人可將有利於部門良好運作的職權轉授予其  
轄下的附屬單位的主管人員。

三、對於現授予及轉授予的職權，本人保留收回權及監察  
權。

四、對行使現授予及轉授予的職權而作出的行為，得提起必  
要訴願。

五、自二零一五年十月十六日至本批示刊登日期間，由副局  
長陳日鴻在本授權及轉授權範圍內作出的一切行為，均予以追  
認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效  
力。

da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2015, de 30  
de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Adminis-  
trativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de  
Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no administrador-adjunto  
da Imprensa Oficial, Chan Iat Hong, as seguintes minhas com-  
petências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação da Divisão Administrativa e Finan-  
ceira, Sector Comercial e as subunidades deles dependentes;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o gozo de férias;

4) Conceder licença especial e licença de curta duração e  
decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos  
pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Justificar ou injustificar faltas;

6) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência  
e expediente que não careça de decisão e que, por natureza,  
não caiba especialmente ao administrador;

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras  
de pessoal dos quadros;

8) Autorizar a prestação de serviços por turnos;

9) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte  
direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos,  
seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes,  
quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau  
ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na  
alínea anterior;

11) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcio-  
nários em situação de licença de longa duração e em situações  
de actividade fora do quadro do pessoal da Imprensa Oficial;

12) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento,  
imóveis e viaturas;

13) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à  
Imprensa Oficial, que forem julgados incapazes para o serviço;

2. O subdelegado pode subdelegar no pessoal de chefia das  
subunidades dele dependente as competências que julgue  
adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências  
são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superinten-  
dência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e  
subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo administra-  
dor-adjunto, Chan Iat Hong, no âmbito da presente delegação  
e subdelegação de competências, entre 16 de Outubro de 2015  
e a data da publicação do presente despacho.

6. Sem prejuízo no número anterior, o presente despacho  
produz efeitos desde a data da sua publicação.

(經行政法務司司長在二零一五年十一月四日的批示確認)

二零一五年十月二十二日於印務局

局長 杜志文

(Homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2015).

Imprensa Oficial, aos 22 de Outubro de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一五年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馬耀明 .....	81.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年十一月六日管理委員會會議確認)

二零一五年十月九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：行政執照處首席高級技術員 王凱紅

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

本署透過二零一五年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 溫汝棋 .....	84.44

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ma Io Meng .....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 6 de Novembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Wong Hoi Hung Amy, técnica superior principal da Divisão de Licenciamento Administrativo; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 3 (três) lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Van U Kei .....	84,44

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 莫國威.....	83.61	2.º Mok Koc Vai.....	83,61
3.º 歐陽錦明.....	82.50	3.º Ao Ieong Kam Meng.....	82,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年十一月六日管理委員會會議確認)

二零一五年十月十九日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：動物檢疫監管處二等技術輔導員 李澄嫻

文化局顧問高級技術員 黎志華

本署透過二零一五年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 趙陽.....	83.06	1.º Chio Ieong.....	83,06
2.º 潘幸庭.....	81.94	2.º Pun Hang Teng.....	81,94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年十一月六日管理委員會會議確認)

二零一五年十月二十二日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：培訓及資料儲存處顧問高級技術員 陳建中

電信管理局顧問高級技術員 張德佳

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 6 de Novembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Lei Cheng San, adjunta-técnica de 2.ª classe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário; e

Lai Chi Wa, técnico superior assessor do Instituto Cultural.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 2 (dois) lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chio Ieong.....	83,06
2.º Pun Hang Teng.....	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 6 de Novembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Chan Kin Chong, técnico superior assessor da Divisão de Formação e Documentação; e

Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

本署透過二零一五年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
潘超鋒.....	82.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年十一月六日管理委員會會議確認)

二零一五年十月二十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：綜合服務中心一等高級技術員 唐杏慧

統計暨普查局首席特級技術員 蘇仲文

(是項刊登費用為 \$5,273.00)

## 公告

為填補民政總署人員編制內的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一五年十月七日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年十一月三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$989.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Pun Chio Fong.....	82,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 6 de Novembro de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Tong Hang Wai, técnica superior de 1.ª classe do Centro de Serviços; e

So Chong Man, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 5 273,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 3 de Novembro de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 公告

## Anúncios

為填補經濟局編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十一月六日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,070.00）

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十一月十一日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,070.00）

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

## 財政局

## 公告

為填補經由財政局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十一月十一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,090.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual do trabalho da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

## 勞工事務局

## 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年八月二十六日在《澳門特別行政區公報》第三十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人:	分
1.º 陳,麗珊.....	86.39
2.º 林,啟華.....	83.39

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許向開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十一月三日經濟財政司司長批示認可)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan, Lai San .....	86,39
2.º Lam, Kai Wa .....	83,39

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Novembro de 2015).

二零一五年十月二十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳靜敏

委員：首席顧問高級技術員 趙煒成

首席技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年九月九日《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
徐一燕.....	81.50

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十一月三日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年十月二十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 徐潔華

委員：一等高級技術員 Miguel Luís Castilho

一等技術員 譚婉玲

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chan Cheng Man, técnica superior assessora.

*Vogais:* Chio Wai Seng, técnico superior assessor principal; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Iat In .....	81,50

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Choi Kit Wa, técnica superior principal.

*Vogais:* Miguel Luís Castilho, técnico superior de 1.ª classe; e

Tam Un Leng, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級行政技術助理員七缺。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年十一月九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年十一月十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$783.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Novembro de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Novembro de 2015.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十缺，經於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 葉笑英.....	84.39
2.º 江琪.....	82.78
3.º 何瑞華.....	82.50
4.º 陳亞次.....	82.39

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Yip Sio Ieng.....	84,39
2.º Kong Kei.....	82,78
3.º Ho Soi Wa.....	82,50
4.º Chan A Chi.....	82,39



合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
5.º Da Conceição Ferreira Anita.....	82.33	5.º Da Conceição Ferreira Anita.....	82,33
6.º 胡文鋒.....	81.39 a)	6.º Wu Man Fong.....	81,39 a)
7.º 梁海峰.....	81.39 a)	7.º Leong Hoi Fong.....	81,39 a)
8.º 黎志明.....	81.39 a)	8.º Lai Chi Meng.....	81,39 a)
9.º 胡順玲.....	81.28 a)	9.º Wu Carreiro Son Leng.....	81,28 a)
10.º 郭珮珊.....	81.28 a)	10.º Kuok Pui San.....	81,28 a)
11.º 馮少玲.....	81.11 a)	11.º Fong Sio Leng.....	81,11 a)
12.º 何艷媚.....	81.11 a)	12.º Ho Im Mei.....	81,11 a)
13.º 李靜欣.....	81.00	13.º Lee Cheng Ian.....	81,00
14.º 麥偉權.....	80.94	14.º Mak Wai Kun.....	80,94
15.º 麥嘉敏.....	80.83 a)	15.º Mak Ka Man.....	80,83 a)
16.º 司徒玉情.....	80.83 a)	16.º Si Tou Iok Cheng.....	80,83 a)
17.º 江展鵬.....	79.72 a)	17.º Kong Chin Pang.....	79,72 a)
18.º 葉陳叢娣.....	79.72 a)	18.º Ip Chin Htone Hai.....	79,72 a)
19.º 李卓敏.....	79.72 a)	19.º Lei Cheok Man.....	79,72 a)
20.º 劉惠聯.....	79.61	20.º Lao Wai Lun.....	79,61

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十一月九日的批示確認)

二零一五年十一月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 洪熾偉

警察總局二等技術員 謝銳珊

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 鄧子茵.....	82.83	1.º Tang Chi Ian.....	82,83
2.º 許永昌.....	81.67	2.º Hoi Weng Cheong.....	81,67

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Hong Chi Wai, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tse Ioi San, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Polícia Unitários.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年十一月九日的批示確認)

二零一五年十一月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術員 粘世英

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 蔡永安

法務局特級技術輔導員 區輕颺

(是項刊登費用為 \$3,672.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階特級技術員四缺；

第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年十一月十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$988.00)

## 治 安 警 察 局

### 通 告

按照二零一五年十一月四日刊登第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程十四個及機械職程一個之空缺。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Chim Sai Ieng, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Choi Wing On, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 3 672,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Novembro de 2015.

O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Aviso

Por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de 14 vagas ordinárias e 1 vaga de mecânico.

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一五年十一月五日於治安警察局

代局長 吳錦華副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

Por homologação do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer o recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Novembro de 2015.

O Comandante, substituto, *Ng Kam Wa*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

根據第14/2009號及第12/2015號法律，以及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

#### 1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（行政及培訓範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（人事及財政範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（人力資源範疇）一缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（電訊範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺。

#### 2) 行政任用合同人員：

技術員職程第一職階首席技術員（中英翻譯範疇）兩缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

#### 1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área administrativa e de formação, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de pessoal e financeira, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de recursos humanos, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior;

Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

#### 2. Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十一月十二日於司法警察局

代局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,907.00)

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 12 de Novembro de 2015.

O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

## 消防局

### 通告

第11/CB/2015號批示

消防局局長行使公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內第34/2015號保安司司長批示第三條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條及第三十八條，以及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、本人現授予及轉授予消防局副局長梁毓森副消防總監有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償；

(2) 批准消防局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(3) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(4) 批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(5) 批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前享受年假；

(6) 對所有人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定，並將有關事宜告知澳門保安部隊事務局；

## CORPO DE BOMBEIROS

### Avisos

Despacho n.º 11/CB/2015

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 34/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, o comandante do Corpo de Bombeiros (CB) manda:

1. Delego e subdelego no segundo-comandante do CB, chefe-mor adjunto Leong Iok Sam, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Conceder licença especial ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia;

(2) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CB e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto;

(5) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido dos trabalhadores;

(6) Decidir sobre a acumulação de férias por motivos pessoais, dando disso conhecimento à DSFSM;

(7) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(8) 主持評核人會議。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准提供與消防局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(2) 在消防局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(4) 簽署為公佈於消防局職務命令之文件。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權人及獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

五、廢止二零一二年十一月二十八日第30/CB/2012號批示。

(於二零一五年十月二十二日經保安司司長批示確認)

#### 第12/CB/2015號批示

消防局局長行使公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內第34/2015號保安司司長批示第三條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條及第三十八條，以及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、本人現授予及轉授予消防局代副局長鄒家昌消防總長有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償；

(2) 批准消防局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(7) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(8) Presidir às reuniões de notadores.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CB, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM no âmbito das atribuições do CB;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de maneiço interno;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5. É revogado o Despacho n.º 30/CB/2012, de 28 de Novembro de 2012.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2015).

#### Despacho n.º 12/CB/2015

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 34/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, o comandante do Corpo de Bombeiros (CB) manda:

1. Delego e subdelego no segundo-comandante, substituto, do CB, chefe principal Chao Ka Cheong, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Conceder licença especial ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia;

(2) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CB e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(3) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(4) 批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(5) 批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前享受年假；

(6) 對所有人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定，並將有關事宜告知澳門保安部隊事務局；

(7) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(8) 主持評核人會議。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准提供與消防局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(2) 在消防局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(4) 簽署為公佈於消防局職務命令之文件。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權人及獲轉授權人自二零一五年七月二日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(於二零一五年十月二十二日經保安司司長批示確認)

### 第13/CB/2015號批示

消防局局長行使公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內第34/2015號保安司司長批示第三條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條及第三十八條，以及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、本人現授予及轉授予消防局技術廳廳長蔡惠濠消防總長有關權限，以便從事下列行為：

(一) 簽署技術廳職責範圍內送交澳門特別行政區公共及私營機構的文書，尤其包括監察報告及意見書；

(3) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto;

(5) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido dos trabalhadores;

(6) Decidir sobre a acumulação de férias por motivos pessoais, dando disso conhecimento à DSFSM;

(7) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(8) Presidir às reuniões de notadores.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CB, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM no âmbito das atribuições do CB;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de maneo interno;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 2 de Julho de 2015.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2015).

### Despacho n.º 13/CB/2015

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 34/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, o comandante do Corpo de Bombeiros (CB) manda:

1. Delego e subdelego no chefe do Departamento Técnico do CB, chefe principal Choi Wai Hou, as competências para a prática dos seguintes actos:

(1) Assinar, no âmbito das atribuições do Departamento Técnico, o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da RAEM, nomeadamente relatórios e pareceres de fiscalização;

(二) 認可用作防火及滅火的物料，並發出相關證明。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權人及獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

五、廢止二零一四年十月二十八日第13/CB/2014號批示。

(於二零一五年十月二十二日經保安司司長批示確認)

#### 第14/CB/2015號批示

消防局局長行使公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內第34/2015號保安司司長批示第三條所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條及第三十八條，以及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、本人現授予及轉授予消防局資源管理廳廳長尤潤當消防總長有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准消防局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(2) 批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前享受年假。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准提供與消防局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(2) 在消防局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

(2) Homologar o material utilizado na prevenção e combate aos incêndios e emitir os respectivos certificados.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5. É revogado o Despacho n.º 13/CB/2014, de 28 de Outubro de 2014.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2015).

#### Despacho n.º 14/CB/2015

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 34/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, o comandante do Corpo de Bombeiros (CB) manda:

1. Delego e subdelego no chefe do Departamento de Gestão de Recursos do CB, chefe principal Iao Ion Tong, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CB e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido dos trabalhadores.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CB, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM no âmbito das atribuições do CB;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de manuseio interno.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、獲授權人及獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

五、廢止二零一四年十月二十八日第14/CB/2014號批示。

(於二零一五年十月二十二日經保安司司長批示確認)

二零一五年十一月十二日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$8,599.00)

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5. É revogado o Despacho n.º 14/CB/2014, de 28 de Outubro de 2014.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2015).

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Novembro de 2015.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 8 599,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分

何飛鳳 ..... 82.67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十月十九日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 沈國斌

正選委員：衛生局二等技術員 劉羨婷

教育暨青年局二等技術員 周少容

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經二零一五年八月二十六日第

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015:

*Candidato aprovado:* valores

Ho Fei Fong ..... 82,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 19 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Shum Kwok Pan, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lao Sin Teng, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chau Sio Iong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista



三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳麗儀.....	88.33
2.º 鄭素茵.....	87.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 吳家維

正選委員：教育暨青年局二等高級技術員 方偉聖

候補委員：衛生局一等技術員 鄧少微

(是項刊登費用為 \$2,656.00)

為展開取得醫院職務範疇精神科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告，現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	曾美有	合格
2.	何卓然	合格
3.	郭偉德	合格
4.	劉家駒	不及格
5.	黃輝	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四

principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Lai I .....	88,33
2.º Chiang Ines .....	87,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 20 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ng Ka Wai, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogal efectivo:* Fong Wai Seng, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

*Vogal suplente:* Tang Sio Mei, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 656,00)

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de psiquiatria, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Chang Mei Iao	Aprovado
2.	Ho Cheuk Yin	Aprovado
3.	Kwok Wai Tak Victor	Aprovado
4.	Lau Ka Kui	Não aprovado
5.	Wong Fai	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ex vi do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor

款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一五年十一月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十一月一日於衛生局

典試委員會：

主席：精神科主任醫生 何志榮醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 陳佳蕪教授

香港醫學專科學院代表 熊思方醫生

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

衛生局《護理領域的同等學歷》考試一事，已於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現按本人於二零一五年十一月十三日批示，根據護理同等學歷審查委員會第2/CEHE/2010號決議第12)項規定，茲公佈准考人名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號	中文姓名
1.	陳梓澎
2.	陳君麗
3.	陳慧敏
4.	謝玉婷
5.	謝偉新
6.	鄭麗瑩
7.	鄭詩萍
8.	周頌銘
9.	朱健斌
10.	馮詠賢
11.	何嘉瑤
12.	何淑欣
13.	容榮基
14.	葉敏婷
15.	鄭穎虹
16.	郭杏玲
17.	郭浚傑
18.	鄭頌能
19.	黎潔瑩

recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2015).

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Ho Chi Veng, chefe de serviço de psiquiatria.

*Vogais efectivos:* Prof. Chen Char Nie, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Hung Se Fong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem, faz-se pública a seguinte lista dos requerentes admitidos a exame de acordo com o meu despacho de 13 de Novembro de 2015, exarado em conformidade com as disposições do ponto 12) da Deliberação n.º 2/CEHE/2010 da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

1. Requerentes admitidos a exame:

N.º	Nome em português
1.	Chan Chi Pang
2.	Chan Kuan Lai
3.	Chan Wai Man
4.	Che Iok Teng
5.	Che Wai San
6.	Cheang Lai Ieng
7.	Cheang Si Peng
8.	Chow Chong Meng
9.	Chu Kin Pan
10.	Fong Weng In
11.	Ho Ka Io
12.	Ho Sok Ian
13.	Iong Weng Kei
14.	Ip Man Teng
15.	Kong Weng Hong
16.	Kuok Hang Leng
17.	Kwok Chun Kit
18.	Kwong Chong Nang
19.	Lai Kit Ieng

序號 中文姓名	N.º Nome em português
20. 劉浩安	20. Lao Hou On
21. 劉美琼	21. Lao Mei Keng
22. 李嘉儀	22. Lei Ka I
23. 李秀雯	23. Lei Sao Man
24. 李小明	24. Lei Sio Meng
25. 梁偉奇	25. Leong Wai Kei
26. 陸蘊詩	26. Lok Wan Si
27. 龍樂琪	27. Long Lok Kei
28. 盧兆謙	28. Lou Sio Him
29. 毛潤星	29. Mou Ion Seng
30. 薛曜輝	30. Sit Io Fai
31. 袁家麟	31. Un Ka Lon
32. 阮詠欣	32. Un Weng Ian
33. 黃景熙	33. Vong Keng Hei
34. 黃家穎	34. Wong Ka Weng
35. 黃慧恩	35. Wong Wai Ian

## 2. 申請不獲接納的投考人:

序號 中文姓名	備註
1. 曹炳豪	a
2. 季來君	a

## 備註:

a) 欠缺臨床實習時數核對副本(遞交時需提交正本核對; 寄件者需交認證繕本)。

考試將於二零一五年十二月四日下午三時正於澳門理工學院明德樓六樓M607室(澳門高美士街)進行, 考試為時兩小時。准予考試之申請人, 在考試當日必須攜同澳門永久居民身份證正本到場, 以核實身份, 否則不得參加考試, 有關考試須知已上載本局網頁([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo))。

二零一五年十一月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,337.00)

## 公告

按照社會文化司司長二零一五年十月三十日批示, 有關刊登於二零一五年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第

## 2. Requerentes excluídos:

N.º Nome em português	Nota
1. Chou Peng Hou	a)
2. Kuai Loi Kuan	a)

## Nota:

a) Falta a fotocópia dos estágios (no acto de apresentação, é necessário mostrar o original para efeitos de ser autenticado; caso seja enviado pelo Correio, deve-se apresentar a respectiva cópia autenticada).

O exame terá lugar no dia 4 de Dezembro de 2015, pelas 15,00 horas, na Sala M607 pequena do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau (Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau), com uma duração de duas horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame, as informações sobre o exame estão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 13 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 337,00)

## Anúncios

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2015, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo,

二組，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（泥水工範疇）一缺，因經過知識考試後，沒有合格投考人而予以消滅。

二零一五年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$681.00)

(開考編號: 02915/02-MA.ML)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（法醫科）第一職階主治醫生一缺，經二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一五年十一月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$885.00)

(開考編號: A01/ISEP/2015)

為填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察兩缺，經二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人口試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一五年十一月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$817.00)

de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2015, ficou extinto por não haver candidatos aprovados na prova de conhecimentos.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

(Ref. do Concurso n.º 02915/02-MA.ML)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica) e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Medicina Legal), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 9 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

(Ref. do Concurso n.º A01/ISEP/2015)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova oral dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de inspector sanitário especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 12 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（放射科及影像學科）第一職階主治醫生一缺，經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款，以及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條規定公佈，投考人臨時名單及知識考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$953.00）

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre a prova de conhecimentos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Radiologia e Imagiologia), da carreira médica, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 12 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde,

事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 12 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 通告

(程序編號：第05/OTO/CON/2015號)

按照社會文化司司長二零一五年九月一日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格的程序。

### 1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

### 2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得耳鼻喉科專科醫生級別後，實際從事耳鼻喉科主治醫生職務滿五年。

### 3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（耳鼻喉科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

## Aviso

(Ref. do Procedimento n.º: 05/OTO/CON/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia:

### 1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de otorrinolaringologia.

### 3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de otorrinolaringologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年耳鼻喉科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

#### 4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

#### 5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente, o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatórias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de otorrinolaringologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

#### 4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

#### 5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência a exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

## 6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

## 7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：耳鼻喉科主任醫生 程正昂醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 吳港生醫生

香港醫學專科學院代表 石偉棠醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 馬光漢醫生

香港醫學專科學院代表 唐富民醫生

## 8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

## 9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年十一月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$5,983.00)

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

## 6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

## 7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. Cheng Zheng Ang, chefe de serviço de otorinolaringologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Woo Kong Sang John, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Abdullah Victor, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

*Vogais suplentes:* Dr. Ma Kwong Hon Raymond, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Tong Fu Man, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

## 8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 11 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 5 983,00)



## 文化局

## 公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱：

## 1. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員四缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

## 2. 個人勞動合同人員：

第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一五年十一月十二日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

## INSTITUTO CULTURAL

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

1. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 12 de Novembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

## 旅遊局

## 名單

為旅遊局以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察五缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 柯威平.....	82,81
2.º 郭英健.....	80,25
3.º 阮春迎.....	79,88
4.º 姚嘉振.....	79,69
5.º 楊乾坤.....	78,81

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º O Wai Peng.....	82,81
2.º Kuok Ieng Kin.....	80,25
3.º Un Chon Ieng.....	79,88
4.º Io Ka Chan.....	79,69
5.º Ieong Kin Kuan.....	78,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十一月三日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 胡敏婷

委員：首席督察 林翠珊

特級技術員(退休基金會) 劉淑貞

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

## 公告

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年十一月十一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

為旅遊局以編制外合同任用的特別職程監察範疇第一職階一等督察兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wu Man Teng, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais:* Lam Choi San, inspectora principal; e

Lau Sok Cheng Teresa, técnica especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line» 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso,

條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年十一月十一日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$885.00)

documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspeção, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

## 社 會 工 作 局

### 公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程心理及輔導範疇第一職階一級高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。另外，根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，准考人按行政任用合同制度任用。

二零一五年十一月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 沈咪蓮

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一級高級技術員 梁潔英（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o candidato está provido em regime de contrato administrativo de provimento.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Sam Mai Lin, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFF).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura

有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。另外，根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，准考人按行政任用合同制度任用。

二零一五年十一月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：二等技術員 鄭嘉梨

二等技術員 顏達英（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$2,384.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。另外，根據第12/2015號法律第二十四條第一款的規定，准考人按行政任用合同制度任用。

二零一五年十一月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 余婉紅

正選委員：特級技術輔導員 劉寶倫

特級技術員 黃華森（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,158.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內技術員職程社會工作範疇第一職階首席特級技術

foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o candidato está provido em regime de contrato administrativo de provimento.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe; e

Ngan Tat Ieng, técnica de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 2 384,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. Nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o candidato está provido em regime de contrato administrativo de provimento.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Se Un Hong, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Gabriel Lau, adjunto-técnico especialista; e

Vong Va Sam, técnico especialista (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum,

員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年十一月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄧玉華

正選委員：二等高級技術員 何意玲

顧問文案 唐伯福（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,056.00）

documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 12 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Tang Yuk Wa, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Ho I Leng, técnica superior de 2.ª classe; e

Tong Pak Fok, letrado assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 體育發展局

### 名單

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
姚立德.....	81.67

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（社會文化司司長於二零一五年十一月六日批示認可）

二零一五年十月二十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長 胡友

樾

行政公職局首席特級技術員 吳美君

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Io Lap Tak.....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2015).

Instituto do Desporto, aos 29 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Wu Iao Ut, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto; e

Ung Mei Kuan, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林美霞.....	82.11
2.º 黃雪玲.....	81.94

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年十一月六日批示認可)

二零一五年十月二十九日於體育發展局

典試委員會：

代主席：體育發展局組織、研究及資訊處處長 梁建忠

候補委員：體育發展局體育設備管理處處長 莫子恆

身份證明局特級技術輔導員 馮瑞珠

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
林嘉明.....	80.17

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一五年十一月六日批示認可)

二零一五年十月二十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Mei Ha.....	82,11
2.º Wong Sut Leng.....	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2015).

Instituto do Desporto, aos 29 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Luís Leong, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto.

*Vogais suplentes:* Mok Chi Hang, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Fong Soi Chu, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Lam Ka Meng.....	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2015).

Instituto do Desporto, aos 29 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：體育發展局首席高級技術員 張淇

民政總署顧問高級技術員 梁敏茵

(是項刊登費用為 \$3,672.00)

## 公告

按照刊登於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制人員技術員職程第一職階二等技術員（公共行政管理範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一五年十一月十二日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$783.00)

*Vogais efectivos:* Cheong Kei, técnico superior principal do Instituto do Desporto; e

Leong Man Ian, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 3 672,00)

## Anúncio

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão e administração pública, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 12 de Novembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 澳門大學

### 公告

“澳門大學——S23及S24地面層運動設施裝修工程”

公開招標

(公開招標編號：PT/040/2015)

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——S23及S24地面層。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——S23及S24地面層運動設施裝修工程。
5. 最長總施工期：110日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

*Concurso público para a «Empreitada das obras de acabamento das instalações desportivas no Edifício S23 e no rés-do-chão do Edifício S24 da Universidade de Macau»*

(Concurso Público n.º PT/040/2015)

1. Entidade que põe as obras a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução das obras: no Edifício S23 e no rés-do-chão do Edifício S24 da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada das obras de acabamento das instalações desportivas no Edifício S23 e no rés-do-chão do Edifício S24 da Universidade de Macau.
5. Prazo total máximo de execução: 110 dias de calendário. É dada preferência a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias de calendário, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣玖萬捌仟陸佰元正（\$98,600.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室。

日期及時間：二零一五年十一月二十三日（星期一）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

截止日期及時間：二零一五年十二月九日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室。

日期及時間：二零一五年十二月十日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 98 600,00 (noventa e oito mil e seiscentas patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

*Local:* Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 23 de Novembro de 2015, segunda-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora limite:* 9 de Dezembro de 2015, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Data e hora:* 10 de Dezembro de 2015, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

*Local:* Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

*Horário:* nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Na Secção de Aprovisionamento podem adquirir-se cópias do processo do concurso público, ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar.



## 16. 評標準則及其所佔之比重：

## 第一部分

——合理工期：8%

——工作計劃：12%

——經驗及質量：14%

——廉潔誠信：6%

第一部分之分數：40%

## 第二部分

——價格：60%

第二部分之分數：60%

總分數：100%

備註：僅當競投方案於第一部分獲得該部分總分之百分之五十（即獲得之分數為20%）或以上時，方能進入第二部分的評審階段。

17. 附加的說明文件：由二零一五年十一月十八日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年十一月十日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$4,626.00）

**通告**

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長 Rui Paulo da Silva Martins 主持李慶（學生編號：YB173121）博士論文答辯典試委員會的權力。

## 16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

## Parte I

— Prazo de execução razoável: 8%;

— Plano de execução: 12%;

— Experiência e qualidade: 14%;

— Integridade e honestidade: 6%;

Peso total da Parte I: 40%.

## Parte II

— Preço: 60%;

Peso total da Parte II: 60%.

Total: 100%.

*Obs:* Para poder entrar na segunda parte de apreciação, a proposta deve obter uma nota igual ou superior a 50% do peso total da primeira parte, ou seja, uma classificação igual ou superior a 20%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 18 de Novembro de 2015, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 10 de Novembro de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010)

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

**Aviso**

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Li Qing, com o número de estudante YB173121, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

二、將主持李慶（學生編號：YB173121）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

二零一五年十一月十二日於澳門大學

校長 趙偉

（是項刊登費用為 \$1,056.00）

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Li Qing, com o número de estudante YB173121.

Universidade de Macau, aos 12 de Novembro de 2015.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
鍾嘉良.....	84.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一五年十一月九日批示認可）

二零一五年十一月六日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏  
嫻

法務局顧問高級技術員 關永健

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，行政技術助理員職程之第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
區偉.....	82.39

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Ka Leong .....	84,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da DSAJ.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ao Wai .....	82,39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年十一月九日批示認可)

二零一五年十一月六日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：社會保障基金顧問高級技術員 古玉倫

地圖繪製暨地籍局首席技術輔導員 李蘭蘭

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

*Vogais efectivos:* Ku Ioc Lon, técnico superior assessor do FSS; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李家碧.....	88.50
2.º 高雯慧.....	84.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十一月三日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年十月二十八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席顧問高級技術員 黃潔嫻

正選委員：法務局顧問文案 唐伯福

海事及水務局一高等級技術員 余翠芳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Ka Pek.....	88,50
2.º Ko Man Vai.....	84,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 28 de Outubro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Vong Kit Han, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

U Choi Fong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

海事及水務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 王子杰 .....	88.00
2.º 黃佩芬 .....	83.00
3.º 羅俊傑 .....	79.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年十一月五日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年十一月三日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局顧問高級技術員 岑健龍

委員：民政總署首席技術輔導員 陳佩芝

海事及水務局特級技術員 李家碧

(是項刊登費用為 \$2,588.00)

## 通告

### 第126/DIR/2015號批示

本人根據第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條和第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長曹賜德以下權限：

(一) 依法發出告示及航海通告；

(二) 根據適用法律及法規的規定，依法批准由海事及水務局發出的船舶各類證書的續期；

(三) 在因氣象條件而導致海上交通出現危險之情況下，禁止或中止船舶出海、乘客登船，以及貨物裝卸；

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Chi Kit .....	88,00
2.º Vong Pui Fan .....	83,00
3.º Lo Chon Kit João Alberto .....	79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Sam Kin Long, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais:* Chan Pui Chi, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Lei Ka Pek, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 2 588,00)

## Avisos

### Despacho n.º 126/DIR/2015

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino:

1. É delegada no subdirector, Chou Chi Tak, a competência para:

1) Emitir editais e avisos à navegação, em conformidade com a lei;

2) Autorizar a renovação de certificados emitidos pela Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, de acordo com as disposições legais e regulamentares aplicáveis;

3) Não permitir ou interromper a saída para o mar das embarcações, bem como o embarque e condução de passageiros e de carga de terra para bordo e vice-versa, sempre que haja perigo para o tráfego marítimo devido às condições meteorológicas, para a salvaguarda da segurança das embarcações e das pessoas e cargas nelas embarcadas;

(四) 為確保船舶及其運載之人及貨物之安全，公布可能對航行、港章、捕魚或公共衛生造成損害之一切事實，並建議適當之措施；

(五) 為確保船舶及其運載之人及貨物之安全，登船檢查並禁止不具最基本安全條件之船舶離港；

(六) 如海難對人命安全構成嚴重危險時，徵用屬澳門特別行政區之船舶、有關人員及物資；

(七) 如海難對人命安全構成嚴重危險時，向衛生當局通報；

(八) 如海難對人命安全構成嚴重危險時，使用停泊在港口內且在澳門特別行政區登記之船舶所能提供之一切資源；

(九) 在發現沖上澳門特別行政區海灘或岸邊之屍體時，告知檢察院；

(十) 鑑於澳門港口之安全條件，指明船舶可停泊之地點，並確定何類船舶應採用下列停泊方式：

(1) 錨泊；

(2) 雙錨泊（繫泊）；

(3) 在一個浮標上繫泊；

(4) 使用船錨或浮標作船頭及船尾繫泊。

(十一) 訂定上項所指浮標之位置、形狀、塗漆及配套設備；

(十二) 根據法例的規定批准假期計劃表；

(十三) 認可工作表現評核，但主管人員除外；

(十四) 簽署有關日常管理工作之通告、公告及其他文件，批閱簽署日常事務程序所需之文件；

(十五) 簽署組成卷宗及執行決定所需的文件。

二、授予港口管理廳廳長唐玉萍以下權限：

(一) 監察十一月二十九日第90/99/M號法令核准的《海事活動規章》第二條c) 項所指之船舶進出活動；

(二) 處理及批閱十一月十五日第82/99/M號法令核准的《遊艇航行規章》第四十一條及第四十三條所指之出入港批示；

4) Divulgar o aparecimento de todos os factos dos quais possa resultar prejuízo para a navegação, regime de portos, pesca ou saúde pública, e propor as medidas adequadas, para a salvaguarda da segurança das embarcações e das pessoas e cargas nelas embarcadas;

5) Visitar, quando necessário, as embarcações para verificação e impedir a saída daquelas que não possuam as condições mínimas de segurança, para a salvaguarda da segurança das embarcações e das pessoas e cargas nelas embarcadas;

6) Requisitar, se necessário, as embarcações pertencentes à Região Administrativa Especial de Macau, bem como o respectivo pessoal e material, no caso de sinistros marítimos que ponham em grave perigo vidas humanas;

7) Participar os sinistros marítimos que ponham em grave perigo vidas humanas à autoridade sanitária;

8) Utilizar todos os recursos que possam fornecer as embarcações registadas na Região Administrativa Especial de Macau, surtas nos portos, no caso de sinistros marítimos que ponham em grave perigo vidas humanas;

9) Participar ao Ministério Público o aparecimento de cadáveres arrojados às praias e às costas da Região Administrativa Especial de Macau;

10) Especificar os locais onde as embarcações podem estacionar, atendendo às condições de segurança dos portos de Macau, e determinar quais as que devem:

(1) Fundear com ferro;

(2) Fundear com dois ferros (amarrar);

(3) Amarrar a uma bóia;

(4) Amarrar de proa e popa, utilizando ferros ou bóias.

11) Estabelecer a localização, forma, pintura e acessórios das bóias referidas na alínea anterior;

12) Aprovar os mapas de férias, nos termos legais;

13) Homologar a avaliação do desempenho, com excepção da relativa ao pessoal de chefia;

14) Assinar avisos, anúncios, extractos de despachos e outros documentos relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar documentos que careçam de tal tramitação;

15) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

2. É delegada na chefe do Departamento de Gestão Portuária, Tong Lok Peng, a competência para:

1) Fiscalizar o movimento de entrada e saída de embarcações a que se refere a alínea c) do artigo 2.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

2) Efectuar e visar o desembarço das embarcações referidas nos artigos 41.º e 43.º do Regulamento da Náutica de Recreio, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 82/99/M, de 15 de Novembro;

(三) 命令該廳人員在豁免上班日工作，但僅以因性質而須維持對公眾服務或應付特別或緊急情況者為限；

(四) 簽署該廳職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件。

三、授予海事博物館館長陳宜婉以下權限：

(一) 命令海事博物館人員在豁免上班日工作，但僅以因性質而須維持對公眾服務或應付特別或緊急情況者為限；

(二) 簽署海事博物館職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件的權限。

四、簽署文件的授權，在任何情況下均不包括致行政長官和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

五、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、追認曹賜德副局長、唐玉萍廳長及陳宜婉館長自二零一五年十月七日起在本授權範圍內所作出的一切行為。

八、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈翌日起生效。

#### 第127/DIR/2015號批示

本人根據第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條的規定，以及行使第10/2015號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長曹賜德以下權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

3) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal do respectivo departamento, nos dias de tolerância de ponto, pela sua natureza, se devam manter permanentemente à disposição da comunidade, ou para acorrer a situações especiais ou de urgência;

4) Assinar, no âmbito das competências do departamento, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

3. É delegada na directora do Museu Marítimo, Chan I Un, a competência para:

1) Determinar a prestação de trabalho, do pessoal afecto ao Museu Marítimo, nos dias de tolerância de ponto, pela sua natureza, se devam manter permanentemente à disposição da comunidade, ou para acorrer a situações especiais ou de urgência;

2) Assinar, no âmbito das competências do Museu Marítimo, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

4. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria e a entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

5. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirector, Chou Chi Tak, chefe de departamento, Tong Iok Peng, e directora do Museu Marítimo, Chan I Un, no âmbito das presentes delegações de competência, desde o dia 7 de Outubro de 2015.

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

#### Despacho n.º 127/DIR/2015

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2015, determino:

1. É subdelegada no subdirector, Chou Chi Tak, a competência para:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(五) 批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(八) 批准海事及水務局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准海事及水務局人員的缺勤解釋，但屬廳級及等同廳級的從屬機構的工作人員除外；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 批准不超越法定上限的超時工作，但屬廳級及等同廳級的從屬機構的工作人員所提供者除外；

(十一) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十二) 決定海事及水務局人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

(十三) 批准海事及水務局人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但等同廳級的從屬機構的工作人員除外；

(十四) 批准海事及水務局人員在(十二)項所指條件下參加在香港特別行政區及內地舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與海事及水務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十六) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保，但屬等同廳級的從屬機構者除外；

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;

7) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com excepção do pessoal a exercer funções nos departamentos e nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto, com excepção do prestado pelo pessoal a exercer funções nos departamentos e nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

12) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até um dia;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do pessoal a exercer funções nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Hong Kong e no Interior da China, nas condições referidas na alínea 12);

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, com excepção do respeitante aos organismos dependentes equiparados a departamentos;

(十七) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第一組中，關於海事及水務局執行工程和取得資產的開支，以\$50,000.00（澳門幣伍萬元）為限，倘屬豁免諮詢及/或訂立書面合同者，有關金額上限減半；批准作出登錄於同一組中，關於海事及水務局取得勞務的開支，以\$20,000.00（澳門幣貳萬元）為限；

(十八) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

(十九) 在海事及水務局職責範圍，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書，但等同廳級的從屬機構的文書除外；

(二十) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十一) 確認公共承攬工程的臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

二、轉授予港口管理廳廳長唐玉萍以下權限：

(一) 批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

三、轉授予海事博物館館長陳宜婉以下權限：

(一) 批准海事博物館的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准海事博物館的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准海事博物館的人員的缺勤解釋；

(三) 批准海事博物館的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過\$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准為海事博物館的人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(五) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第二組中，關於海事博物館執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元）為限；

(六) 批准提供與海事博物館存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

17) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritos na divisão 01 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito, bem como as despesas com aquisição de serviços inscritas na mesma divisão, até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com excepção dos respeitantes aos organismos dependentes equiparados a departamentos;

20) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

21) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas.

2. É subdelegada na chefe do Departamento de Gestão Portuária, Tong Lok Peng, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

3. É subdelegada na directora do Museu Marítimo, Chan I Un, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei, do pessoal afecto ao Museu Marítimo;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto ao Museu Marítimo, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto ao Museu Marítimo;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto ao Museu Marítimo em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$ 1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente ao Museu Marítimo;

5) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 2 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Museu Marítimo, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Museu Marítimo, com exclusão dos excepcionados por lei;



(七) 在海事博物館職責範圍，簽署發給澳門特別行政區的實體及機構的文件。

四、簽署文件的轉授權，在任何情況下均不包括致行政長官和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、追認曹賜德副局長、唐玉萍廳長及陳宜婉館長自二零一五年十月七日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

八、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一五年十月二十六日批示確認)

二零一五年十月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$10,637.00)

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Museu Marítimo.

4. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria e a entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

5. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirector, Chou Chi Tak, chefe de departamento, Tong Iok Peng, e directora do Museu Marítimo, Chan I Un, no âmbito das presentes subdelegações de competência, desde o dia 7 de Outubro de 2015.

8. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Outubro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 10 637,00)

## 郵政局

### 公告

按照刊登於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

物流範疇第一職階技術工人一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到本局網頁 (<http://www.macaupost.gov.mo>)。

二零一五年十一月十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$953.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015:

Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de logística.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.macaupost.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

為填補郵政局編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年十一月十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$851.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階顧問氣象高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員精密儀器保

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento

養助理技術員職程第一職階首席特級精密儀器保養助理技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年十一月十二日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$2,043.00)

de um lugar de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 2 043,00)

## 房屋局

### 公告

房屋局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

編制內人員空缺：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員五缺；

行政任用合同人員空缺：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺。

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺。

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado, nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento dos seguintes lugares, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Lugares do pessoal do quadro:

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Lugares dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

二零一五年十一月十一日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Instituto de Habitação, aos 11 de Novembro de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 環境保護局

### 公告

“路氹城生態保護區一區和二區的管理及保養”服務

公開招標競投

1. 招標實體：環境保護局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 工作地點：路氹城生態保護區。
4. 承攬目的：為路氹城生態保護區一區和二區提供管理及保養服務。
5. 合同期限：五年（由合同開始日起計）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：為擔保合同之履行，承攬人須提供合同金額的4%（百分之四）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：所有於生態/環境/園林/綠化相關領域擁有最少五年在澳門的經驗，且已於澳門商業及動產登記局作出有關之商業登記的公司都可參與；若是以合作經營方式參與投標，當中必須有一間公司擁有生態/環境/園林/綠化相關領域最少五年在澳門的經驗，並且已於澳門商業動產登記局作出有關之商業登記且必須最少佔有關合作經營股權的70%（百分之七十）。
11. 交標地點、日期及時間：
 

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下環境保護局；

截止日期及時間：二零一六年一月十四日（星期四）下午五時正。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncios

*Prestação de serviços de «Gestão e manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai»*

*Concurso público*

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local dos trabalhos: Zonas Ecológicas no Cotai.
4. Objecto de empreitada: prestação de serviços de «Gestão e manutenção das Zonas Ecológicas I e II no Cotai».
5. Prazo do contrato: cinco anos (a contar desde o início do contrato).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público da abertura de propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária legal.
8. Caução definitiva: o adjudicatário deve prestar uma caução equivalente a 4% (quatro por cento) do preço do contrato, para garantir o cumprimento do contrato.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: as empresas que possuem, pelo menos, cinco anos de experiência nas áreas relacionadas com ecologia/ambiente/ajardinamento/arborização na RAEM, com registo comercial na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau; no caso de o concorrente ser um consórcio de sociedades, pelo menos uma das sociedades que formam o consórcio deverá possuir 5 anos de experiência especializada relativa às áreas da ecologia/ambiente/ajardinamento/arborização referidas, desde que esta tenha o registo comercial na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM e detenha pelo menos uma posição não inferior a 70% (setenta por cento) no consórcio.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 

*Local:* Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, rés-do-chão, Macau;

*Dia e hora:* 14 de Janeiro de 2016, quinta-feira, até às 17,00 horas.

## 12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓11樓環境保護局；

日期及時間：二零一六年一月十五日（星期五）上午九時三十分。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 13. 查閱案卷之地點、時間及取得案卷副本之價格：

地點：澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓環境保護局；

時間：辦公時間內；

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

## 14. 評標標準及其所佔之比重：

——評審共分兩個部份：

第一部份——“服務方案”之評審佔50%；

第二部份——“投標價格”之評審佔50%；

——第一部份——“服務方案”之評審按照下列的標準評審：

評審項目	比重
1) 競投者之管理方案及計劃	20%
2) 生態環境監測、調查和評估方案之專業性	30%
3) 競投者在處理同類型工作的專業經驗（僅評審2005年至今的資料）	20%
4) 競投者所僱用工作人員之相關專業資歷或工作經驗	10%
5) 競投者可提供與本標書工作有關的設備、其他額外附加服務或後勤支援人員及力量	10%
6) 投資計劃	10%
“服務方案”的評分（以100%計）	100%

——第二部份——“投標價格”之評審：

競投者在“服務方案”的評分獲得50%或以上，方可進入“投標價格”的評審，倘競投者在“服務方案”的評分少於

12. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 11.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 15 de Janeiro de 2016, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, hora e preço para obtenção da cópia e consulta do processo:

*Local:* Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$ 1 000,00 (mil patacas).

14. Critérios de avaliação das propostas e respectiva proporção:

— A avaliação é composta por duas partes:

Parte I — proposta dos serviços a prestar vale: 50%;

Parte II — preços de proposta vale: 50%;

➤ Parte I — avaliação da proposta dos serviços a prestar conforme os seguintes critérios:

Itens de Avaliação	Proporção
1) Programa de gestão e planos do concorrente	20%
2) Profissionalismo relativamente à monitorização do ambiente, investigação e programa de avaliação	30%
3) Experiência profissional adquirida pelo concorrente aquando da prestação de serviços do mesmo género (serão avaliadas apenas as informações a partir de 2005)	20%
4) Qualificações ou experiências profissionais dos empregados do concorrente	10%
5) Equipamentos, outros serviços adicionais ou pessoal e força logística e de apoio, a fornecer pelo concorrente, para garantir a execução dos trabalhos previstos na proposta	10%
6) Plano de investimento	10%
Pontuação da Proposta dos serviços a prestar	100%

➤ Parte II — avaliação de preços da proposta:

Apenas os concorrentes que obtenham uma classificação de 50% ou mais na parte do Programa de Serviços, podem ser apreciados e avaliados na parte de «Preços da Proposta». Serão

50%，其投標書將被淘汰。“投標價格”以100%為滿分，評審標準為價適最優，是以獲開標委員會接納的投標書且已進入“投標價格”評審的投標書之平均價格作為“合理價格”。競投者建議的投標價格與該合理價格的差距越小（無論多於或少於），則得分較高。相反，若差距越大，則得分較低或為零分。

——競投者之總得分=“服務方案”之評分×0.5 + “投標價格”之評分×0.5

15. 投標書及其組成文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製。

16. 附加的說明文件：由二零一五年十一月十八日至截標日止，競投者應前往澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下環境保護局，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年十一月十日於環境保護局

局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$5,171.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺；

二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年十一月十二日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

eliminadas as propostas dos concorrentes que obtenham uma classificação inferior a 50% na parte da Proposta de Serviços. O valor máximo na avaliação de «Preços da proposta» é 100%, na qual prevalece o preço mais apropriado, sendo considerado o «preço adequado» o preço médio das propostas aceites pela Comissão de Acto Público e avaliadas na parte de «preços da proposta». Os concorrentes obtêm a mais elevada pontuação quanto à diferença entre o seu preço proposto e o «preço adequado» seja menor (quer superior quer inferior ao preço adequado), pelo contrário, a pontuação será menor ou até zero quanto essa diferença for maior.

— Pontuação final do concorrente = valor da Proposta dos serviços a prestar x 0,5 + valor de Preços da proposta x 0,5

15. A proposta, assim como os documentos que a instruem, devem ser redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, rés-do-chão, Macau, a partir de 18 de Novembro de 2015 e até ao prazo para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 5 171,00)

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontra publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, informa-se que a lista provisória de candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Cinco vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Novembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

## 能源業發展辦公室

## 名單

能源業發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別之第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
黃羅信 ..... 80.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十一月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十一月十二日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

正選委員：能源業發展辦公室顧問高級技術員 張振良

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳務芹

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Wong Lo Son ..... 80,83

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2015).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 12 de Novembro de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

*Vogais efectivos:* Cheong Chan Leong, técnico superior assessor do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético; e

Chan Mou Kan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

## 交通事務局

## 公告

茲特公告，有關公佈於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「供應及安裝湖畔大廈停車場場內泊車誘導系統」公開招標，招標實體已按照招標方案第4點的規定作出了解答，並將其附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路33號6樓，交通事務局公共關係處查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Fornecimento e instalação do sistema inteligente de orientação de estacionamento do auto-silo do Edifício do Lago», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto n.º 4 do programa do concurso pela entidade responsável pelo processo do concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta nas horas de expediente na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

二零一五年十一月十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$988.00)

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以行政任用合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

三、高級技術員職程第一職階一級高級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

五、技術員職程第一職階一級技術員一缺；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

七、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一五年十一月十二日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

## 通告

第02/DIR/2015號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 988,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

6. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

## Avisos

Despacho n.º 02/DIR/2015

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009



條，以及行使第80/2015號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長鄭岳威從事關於交通規劃及建設廳、行政及財政處、組織及資訊處和公共關係處的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之公函或其他任何形式的書面通知；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於交通事務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣四十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(七) 按照上項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程。

二、轉授予交通規劃及建設廳廳長鄭偉卓、交通管理廳廳長羅誠智及車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍在有關廳的範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署經上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦且不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2015, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Chiang Ngoc Vai, as competências para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, da Divisão Administrativa e Financeira, da Divisão de Organização e Informática e da Divisão de Relações Públicas:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

4) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, até ao montante de \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

7) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria.

2. São subdelegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Kuong Vai Cheok, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, e no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento dos próprios departamentos:

1) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM e desde que não impliquem despesas e encargos;

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，委任驗收委員會成員以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

(五) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作。

三、轉授予交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長林志劍、交通設備處處長賴健豪、運輸管理處代處長曾祥軒、協調處處長莫垂道、稽查處處長鍾慧璇、駕駛執照處處長謝國漢、車輛處處長畢丹尼、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長李穎康、公共關係處處長劉小活及法律輔助處處長歐玉珍在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦且不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

(五) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作。

四、有關簽署公文之轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的信件。

五、上述廳長認為有利於交通事務局良好運作時，可將獲轉授予的權限轉授予其轄下的處長或職務主管。

六、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

七、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como designar membros das comissões de recepção e verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas.

3. São subdelegadas no chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Lam Chi Kim, no chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, no chefe substituto da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, na chefe da Divisão de Fiscalização, Chong Wai Sun, no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, no chefe da Divisão de Veículos, Daniel Peres Pedro, na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lei Veng Hong, na chefe da Divisão de Relações Públicas, Lao Sio Wut, e na chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Assinar ofícios ou expedientes necessários à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos;

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas.

4. A subdelegação de assinatura não abrange expedientes endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, e aos Organismos ou Entidades Públicas situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Os chefes de departamento referidos podem subdelegar no pessoal com funções de chefe de divisão e/ou de chefia funcional subordinados a estes departamentos, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

6. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

7. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

八、自二零一五年七月二十二日起，由副局長鄭岳威、交通規劃及建設廳廳長鄭偉卓、交通管理廳廳長羅誠智、車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍、交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長林志劍、交通設備處處長賴健豪、稽查處處長鍾慧璇、駕駛執照處處長謝國漢、車輛處處長畢丹尼、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長李穎康、公共關係處處長劉小活及法律輔助處處長歐玉珍在現轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

九、自二零一五年十月一日起，由運輸管理處處長曾祥軒及協調處處長莫垂道在現轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十、自二零一五年七月二十二日至九月三十日，由前運輸管理處處長莫垂道及前協調處處長梁基耀作出的本批示第三款所指的行為，均予以追認。

十一、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長二零一五年十月二十九日批示認可)

### 第03/DIR/2015號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長鄭岳威從事關於交通規劃及建設廳、行政及財政處、組織及資訊處和公共關係處的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作之通告及公告，以及批閱簽署日常事務程序所需之文件；

(二) 簽署衛生護理證、報到憑證、薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(三) 認可工作表現評核，但主管人員除外。

8. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, Chiang Ngoc Vai, pelo chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Kuong Vai Cheok, pelo chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, pelo chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, pelo chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, pelo chefe da Divisão de Obras Viárias, Lam Chi Kim, pelo chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, pela chefe da Divisão de Fiscalização, Chong Wai Sun, pelo chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, pelo chefe da Divisão de Veículos, Daniel Peres Pedro, pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Lei Veng Hong, pela chefe da Divisão de Relações Públicas, Lao Sio Wut, e pela chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 22 de Julho de 2015.

9. São ratificados os actos praticados pelo chefe substituto da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, e pelo chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Outubro de 2015.

10. São ratificados os actos referidos no n.º 3 do presente despacho praticados pelo ex-chefe substituto da Divisão de Gestão de Transportes, Mok Soi Tou, e pelo ex-chefe substituto da Divisão de Coordenação, Leong Kei Yiu, entre 22 de Julho e 30 de Setembro de 2015.

11. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2015).

### Despacho n.º 03/DIR/2015

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Chiang Ngoc Vai, as competências para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, da Divisão Administrativa e Financeira, da Divisão de Organização e Informática e da Divisão de Relações Públicas:

1) Assinar avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, bem como visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes;

2) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde, as guias de apresentação, as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos;

3) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia.

二、授予交通管理廳廳長羅誠智在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准交通改道或有限制的通行及簽署有關通知通告；

(二) 簽署經上級批示之有關封閉交通的通知通告；

(三) 針對違反十月十八日第366/99/M號訓令核准的《輕型出租汽車(的士)客運規章》規定的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人。

三、授予車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據經第17/2001號法律修改的八月十二日第16/96/M號法律《車輛使用牌照稅》通過的車輛使用牌照稅規章的規定，科處罰款；

(二) 根據第3/2007號法律《道路交通安全法》以及經四月二十八日第17/93/M號法令核准並經第15/2007號行政法規及第13/2008號行政法規修改的《道路交通規章》(下稱《道路交通規章》)的規定，科處罰款至澳門幣五千元；

(三) 根據《道路交通規章》第二十三條第五款a)項規定，發出超過規定重量限制之車輛之暫時進口准照，以及根據該規章第二十四條第六款a)項規定，例外許可因運輸不可分割之物體而超過規定限制之車輛之暫時進口；

(四) 簽發國際駕駛執照、特別駕駛許可證、特別駕駛執照、駕駛執照或其替代文件以及學習駕駛准照；

(五) 簽發汽車、重型電單車及輕型電單車的登記摺；

(六) 簽發重型電單車及輕型電單車的所有權憑証；

(七) 簽發證明書及認證官方文件；

(八) 批准提前或延遲駕駛考試申請，包括理論、駕駛實習及技術(機器)測驗；

(九) 接受機動車輛定期檢驗或特別檢驗缺席的解釋；

(十) 批准特別檢驗的申請，以及批准延遲或提前一般或特別檢驗申請；

2. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o desvio de tráfego ou a circulação condicionada e assinar os relativos avisos de notificação;

2) Assinar os avisos de notificação que comunicam despachos superiores relativos a vedação de trânsito;

3) Instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados, por infracção ao Regulamento do Transporte de Passageiros em Automóveis Ligeiros de Aluguer ou Táxis, aprovado pela Portaria n.º 366/99/M, de 18 de Outubro.

3. São delegadas no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Aplicar multas por infracção ao Regulamento do Imposto de Circulação, aprovado pela Lei n.º 16/96/M, de 12 de Agosto (Imposto de circulação), alterado pela Lei n.º 17/2001;

2) Aplicar multas, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por infracção à Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário), e ao Regulamento de Trânsito Rodoviário, adiante designada por Regulamento de Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2008;

3) Licenciatar a importação temporária de veículos cujo peso exceda os limites fixados, nos termos da alínea a) do n.º 5 do artigo 23.º do Regulamento de Trânsito Rodoviário, bem como licenciar, a título excepcional, a importação temporária de veículos que, pelo transporte de objectos indivisíveis, excedam os limites fixados, nos termos da alínea a) do n.º 6 do artigo 24.º do mesmo regulamento;

4) Emitir licenças internacionais de condução, permissões especiais de condução, licenças de condução especial, cartas de condução ou documentos substitutivos, bem como licenças de aprendizagem;

5) Emitir livretes para automóveis, motociclos e ciclomotores;

6) Emitir títulos de registo de propriedade de motociclos e ciclomotores;

7) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

8) Autorizar os pedidos de antecipação ou adiamento de quaisquer provas teórica, prática ou técnica (mecânica) de exame de condução;

9) Justificar as faltas às inspecções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados;

10) Autorizar os pedidos de inspecção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspecção, ordinária ou extraordinária;

(十一) 批准的士安裝經認可型號之的士計程錶；

(十二) 為在商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單；

(十三) 在預先聽取機動車輛商標及型號核准委員會的贊同意見後，批准有關更改車輛特徵的下列申請：

(1) 更改已獲核准的載客量；

(2) 建造上部結構，或更改現有的結構、上部結構、構件及其他元件，且不論基於任何原因均有需要檢查安全條件；

(3) 安裝原廠製造或其他來源的、未於認可車輛商標及型號階段提出安裝的永久性空氣動力學配件；

(4) 更改或建造車廂；

(5) 更改輪胎或輪輞的尺寸。

四、授予交通規劃及建設廳廳長鄭偉卓、交通管理廳廳長羅誠智、車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍、交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長林志劍、交通設備處處長賴健豪、運輸管理處代處處長曾祥軒、協調處處長莫垂道、稽查處處長鍾慧璇、駕駛執照處處長謝國漢、車輛處處長畢丹尼、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長李穎康、公共關係處處長劉小活及法律輔助處處長歐玉珍在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦且不涉及費用及負擔的培訓課程及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

(二) 根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十三條第一款規定，批准職務主管的代任。

五、上述廳長認為有利於交通事務局良好運作時，可將獲授予的權限轉授予其轄下的處長或職務主管。

六、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

11) Autorizar a montagem de taxímetros de modelos homologados nos táxis;

12) Assinar guias para registo de automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;

13) Autorizar alterações de características dos veículos, nos casos abaixo referidos, e após parecer prévio favorável, a emitir pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

(1) Alteração da lotação aprovada;

(2) Construção de superestrutura ou a modificação da estrutura, da superestrutura, de órgãos e de outros elementos existentes, desde que, por alguma forma, tenham de ser verificadas as condições de segurança;

(3) Instalação de acessórios aerodinâmicos de fixação permanente, do próprio fabricante ou de outra origem, não apresentados na fase de homologação de marca e modelo de veículo;

(4) Alteração ou construção de caixa;

(5) Alteração das medidas de pneus ou jantes.

4. São delegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Kuong Vai Cheok, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, e no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, no chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Lam Chi Kim, no chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, no chefe substituto da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, na chefe da Divisão de Fiscalização, Chong Wai Sun, no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, no chefe da Divisão de Veículos, Daniel Peres Pedro, na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lei Veng Hong, na chefe da Divisão de Relações Públicas, Lao Sio Wut, e na chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em cursos de formação e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM e desde que não impliquem despesas e encargos, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

2) Autorizar a substituição de chefias funcionais nos termos do n.º 1 do artigo 53.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

5. Os chefes de departamento referidos podem subdelegar, no pessoal com funções de chefe de divisão e/ou de chefia funcional subordinados a estes departamentos, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

6. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

七、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

八、自二零一五年七月二十二日起，由副局長鄭岳威、交通規劃及建設廳廳長鄭偉卓、交通管理廳廳長羅誠智、車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍、交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長林志劍、交通設備處處長賴健豪、稽查處處長鍾慧璇、駕駛執照處處長謝國漢、車輛處處長畢丹尼、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長李穎康、公共關係處處長劉小活及法律輔助處處長歐玉珍在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

九、自二零一五年十月一日起，由運輸管理處代處長曾祥軒及協調處處長莫垂道在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十、自二零一五年七月二十二日至九月三十日，由前運輸管理處代處長莫垂道及前協調處處長梁基耀作出的本批示第四款所指的行為，均予以追認。

十一、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年十一月六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$12,369.00)

7. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, Chiang Ngoc Vai, pelo chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Kuong Vai Cheok, pelo chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, pelo chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Luís Correia Gageiro, pelo chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, pelo chefe da Divisão de Obras Viárias, Lam Chi Kim, pelo chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, pela chefe da Divisão de Fiscalização, Chong Wai Sun, pelo chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, pelo chefe da Divisão de Veículos, Daniel Peres Pedro, pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Lei Veng Hong, pela chefe da Divisão de Relações Públicas, Lao Sio Wut, e pela chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, no âmbito das competências ora delegadas, desde 22 de Julho de 2015.

9. São ratificados os actos praticados pelo chefe substituto da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, e pelo chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Outubro de 2015.

10. São ratificados os actos referidos no n.º 4 do presente despacho praticados pelo ex-chefe substituto da Divisão de Gestão de Transportes, Mok Soi Tou, e pelo ex-chefe substituto da Divisão de Coordenação, Leong Kei Yiu, entre 22 de Julho e 30 de Setembro de 2015.

11. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Novembro de 2015.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 12 369,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門越南商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號146/2015。

#### 澳門越南商會

### 章程

#### 第一章

### 總則

#### 第一條

### 名稱

本會中文名稱為：澳門越南商會。

#### 第二條

### 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為促進澳門與越南兩地之間投資經貿往來，關注會員的商業和經濟利益，並維護會員的其他權益。

#### 第三條

### 會址

本會會址於澳門新口岸馬六甲街172號國際中心11棟7樓A。

#### 第二章

### 會員

#### 第四條

### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條

### 會員權利及義務

一、會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員須遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織機構

#### 第六條

### 機構

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

### 會員大會

一、會員大會負責制定和修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項理事會得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

### 理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。理事長代表本會處理對外事務或可授權其他理事處理。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每半年至少召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

### 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每半年至少召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章

### 經費

#### 第十條

### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，各項服務費，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第五章

### 附則

#### 第十一條

### 法律規範

本章程未有列明之事將按澳門之有關法律規範。

二零一五年十一月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,714.00)

(Custo desta publicação \$ 1 714,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門東北區關注青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號149/2015。

#### 澳門東北區關注青年協會章程

## 第一章

### 總則

第一條——本會定名為“澳門東北區關注青年協會”，簡稱“東北青協”。(以下稱本會)；

英文名稱為“Macao North-East District Caring Youth Association”。

第二條——本會為一存續期為無限的非牟利團體，以愛祖國、愛澳門、共同關注青年發展為宗旨。

第三條——本會會址為澳門黑沙環海邊馬路南澳花園第三座地下AI舖。如為會務發展需要，經會員大會批准，可遷往澳門其他地方。

## 第二章 會員

第四條——會員凡年齡在15至45歲之青年，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員，會員分為以下兩種。

1. 一般會員——持有澳門永久性居民身份證及年滿18週歲。享有選舉權、表決權及被選舉的權利，同時享有本會權益及福利。

2. 特別會員——持有澳門永久性居民身份證及未滿18週歲。享有選舉權及表決權，同時享有本會權益及福利。

第五條——凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

第六條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

## 第三章 組織

第七條——會員大會為本會最高權力機關，其設會長一人，秘書長一人，秘書一人。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 召開會員大會時，由會長主持。在會議既定開始時間之後的半小時，不論出席人數多少，會員大會即被視為有效召開，但法律另有規定者除外。會議決議以出席會員絕對多數同意生效。

(三) 會員大會的職權是聽取和審議理事會工作報告、財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、秘書長及理監事；修改章程和其他重大事項。

第八條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生，負責執行本會決議，處理會務及組織本會活動，提交年度管理報告，履行法律及章程所載之其他義務；理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。

第九條——監事會由會員大會選舉產生，負責監督本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、監事若干人。

第十條——會員大會主席團、理事會及監事會領導架構任期三年，連選得連任。

第十一條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

## 第四章 經費

第十二條——會費本會亦可接受會員或社會熱心人士捐助經費。

第十三條——本會經費如有不敷或特別支出，得由理事會決定籌集之。

## 第五章 附則

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會，章程如有未盡善處，按章程規定進行修改，修改條文必須獲出席會員大會會員四分之三贊同票。

第十五條——本會解散的建議必須在專門為此而召開的會員大會上獲四分之三以上全體會員通過。

二零一五年十一月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,442.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 442,00)

## 第一公證署

### 證明

### 舞藝坊

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號147/2015。

## 舞藝坊 章程

### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為：“舞藝坊”，英文名稱為：“Arts of Dance Studio”。

## 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

(一) 發展及推動澳門舞蹈藝術活動；

(二) 培育本澳兒童對舞蹈的熱忱，發掘青少年的舞蹈潛能，培養專業素養之舞者；

(三) 透過各類型舞蹈活動，促進本地與海外之間文化、藝術交流與合作。

## 第三條 會址

會址設於澳門林茂海邊大馬路499號運順新邨A座10樓G。經會員大會議決批准，會址可遷至澳門特別行政區任何地點。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

會員之權利：

(一) 有選舉、被選舉和表決權；

(二) 參與本會的所舉辦之各項活動；

(三) 對本會的工作提出建議、批評和監督；

(四) 享受本會所提供之各種福利。

會員之義務：

(一) 遵守本會會章及會員大會與理事會之決議；

(二) 依時繳納會費；

(三) 積極參與本會所辦之各項活動；

(四) 不作任何有損本會聲譽之行為。

會員之處分：

會員如嚴重破壞本會聲譽或作出任何有損本會利益行為，由理事會給予警告，若擔任職務者，可撤銷其職務，嚴重者經會員大會通過，可終止其會籍。



### 第三章 組織機構

#### 第六條 機構

本會的組織機構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力之決策機構，其職權包括制定和修改會章，選舉及任免會員大會主席團、理事會及監事會成員，決定會務方針；

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任；

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，至少提前八日以掛號或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的最高執行機構，由三名或以上單數成員組成，設理事長、理事及財政各一名。每屆任期二年，可連選連任。理事會由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責；

(二) 理事會的職權：

A. 執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針開展各項會務活動；

B. 向會員大會提交年度管理報告和財務報告；

C. 決定接受會員或開除會籍；

D. 決定會內的主要工作人員的聘任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，由理事長召集，會議須有過半數的理事出席方為有效。對提案或人選之表決，須獲出席者一半以上的贊同票方能通過。如遇票數相同時，理事長可加投決定性一票。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為二年，可連選連任。監事會由會員大會選舉產生，直接向會員大會負責；

(二) 監事會的職權：

A. 監督理事會之運作；

B. 查核本會的財產。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費

本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 其他合法收入。

### 第五章 附則

#### 第十一條 附則

本會設有內部章程，條文之制定實施及修改均由會員大會通過後執行。

二零一五年十一月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,213.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 213,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門潔淨科技協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十一月五日存檔於本署2015/A/SS/M6檔案組內，編號為377號。該設立章程文本如下：

### 澳門潔淨科技協會 章程

#### 第一章

##### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會是一個以澳門為平台向兩岸四地及世界各地提倡環保科技的非牟利性質的團體。本會定名中文名稱為“澳門潔淨科技協會”；葡文名稱為“Associação de Tecnologia Limpa de Macau”；英文名稱為“Cleantech Macau Association”；英文簡稱為“Cleantech Macau”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門提督馬路163-165號合和工業大廈8B。

第三條——本會宗旨：

社會進步令不少城市已經發展成高密度住宅區或商業會展中心，城市溫度和碳排放量也隨著經濟迅速發展而急速上升。在城市規劃過程中，噪音、建築材料的不當使用對環境帶來的傷害如有毒氣體和建築廢物更是令人擔憂的。因此，本會致力於提高澳門市民的環保意識水平，透過推廣環保科技和舉辦有關活動來改善澳門市民之生活質素並打造綠色城市。本會承諾：

(1) 向大眾市民推廣環保概念如減少碳排放、多使用環保科技等，以傳達環保訊息。

(2) 研究及交流有關環保新技術工作特點；協助環保企業進行業務推廣；大力引進及提倡市民使用低成本且更有效率的環保科技、再生能源和建築材料。

#### 第二章

##### 會員資格、權利和義務

第四條——凡對社會有貢獻、祈望造福社會、熱心於推廣健康和環保人士均可申請加入本會成為會員。歡迎來自世界各地和各社會階層的環保人士或有關專業人士加入。

第五條——會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各项活動，努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動和享有本會福利與權利。

第六條——會員有義務以身作則並向大眾宣傳環保減碳措施。為鼓勵本會會員積極推廣減碳活動，每年年尾本會將公佈各會員一年內為減碳而作出的貢獻。

### 第三章

#### 組織、結構及行政

第七條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。各架構成員任期為兩年，可連選連任。

第八條——會員大會之職權：

(1) 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。修改會章之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票方為有效。

(2) 會員大會設會長一名，負責會員大會的主持工作。會員大會每年召開一次，審議理事會工作、財務報告及監事會意見；特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前最少八日以掛號信方式通知。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(3) 若有理事會或監事會半數以上成員聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務。

(4) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第九條——理事會：

(1) 理事會由3名或以上的單數成員組成，設理事長一名。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項日常會務工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

(2) 理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、審議會會員籍事宜、制定並提交本年度及下年度之工作計劃及財政預算；代表本會簽訂法律文件；經理事會批准，本會可聘請有關人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第十條——監事會：

監事會由3名或以上的單數成員組成，設監事長一名，直接向本會大會負責。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支，審查本會年度報告書和財務報告書；向會員大會提交報告。

### 第四章

#### 收支及其他

第十一條——本會之收入為：

- (1) 入會基金；
- (2) 年度會費；
- (3) 贊助及其他收入。

第十二條——本會會徽圖案如下：



二零一五年十一月六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,793.00)

(Custo desta publicação \$ 1 793,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 珠澳經濟與文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十一月五日存檔於本署2015/ASS/M6檔案組內，編號為376號。該設立章程文本如下：

#### 珠澳經濟與文化交流協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會名稱為：珠澳經濟與文化交流協會；英文名稱為：“Zhuhai-Macau Economic and Cultural Exchange Association”。

第二條——本會為非牟利團體。宗旨為致力帶動珠澳文化與經濟交流，促進珠澳同城化，共同提升兩地水平。

第三條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心20樓2001室，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

##### 第二章

##### 會員的資格、權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

1. 凡會員有權參加會員大會，享有本會的選舉權、被選舉權和表決權，並可報名參加本會活動、推薦新會員，及享有本會提供之福利；

2. 凡會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用。

第六條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可飭令其退會。

### 第三章

#### 組織機構

第七條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力；

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會須最少提前八日透過掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效；

3. 會員大會設會長一名，常務副會長及副會長若干名，任期三年；

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

5. 解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會每屆任期為三年，設理事長一名、常務副理事長、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

3. 理事會可視乎會務需要，聘請海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問或顧問職務。

第十條——監事會

1. 監事會是本會的監察機構，負責監核會章和內部規章之執行、理事會之運作，以及會務報告、財務報告之編制，並向會員大會報告；

2. 監事會每屆任期為三年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為單數；若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

#### 第四章

##### 第十一條——經費

1. 本會為非牟利社團，收入來源於會員的會費及開展活動的各種收入。

2. 本會接受政府、機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十二條——本章程解釋權屬會員大會；本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年十一月六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,550.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 550,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門博賢耆社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十一月五日存檔於本署2015/ASS/M6檔案組內，編號為375號。該設立章程文本如下：

#### 澳門博賢耆社

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會名稱為：澳門博賢耆社；英文名稱為：“Macau Pok In Wai Association”。

第二條——本會為非牟利團體。宗旨為擁護及發揚“一國兩制”及“澳人治澳”精神，聚集澳門有賢之士，向特區政府提供政治、經濟和文化等各方面的社會建議，培養熱愛祖國、關心澳門的政治人才，以促進澳門基本法得以全面貫徹落實。

第三條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心20樓2001室，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

#### 第二章

##### 會員的資格、權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨及章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條——會員權利及義務：

1. 凡會員有權參加會員大會，享有本會的選舉權、被選舉權和表決權，並可報名參加本會活動、推薦新會員，及享有本會提供之福利；

2. 凡會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用。

第六條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可飭令其退會。

#### 第三章

##### 組織機構

第七條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第八條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力；

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會須最少提前八日透過掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效；

3. 會員大會設會長一名，常務副會長及副會長若干名，任期三年；

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

5. 解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

##### 第九條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會每屆任期為三年，設理事長一名、常務副理事長、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

3. 理事會可視乎會務需要，聘請海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問或顧問職務。

##### 第十條——監事會

1. 監事會是本會的監察機構，負責監核會章和內部規章之執行、理事會之運作，以及會務報告、財務報告之編制，並向會員大會報告；

2. 監事會每屆任期為三年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為單數；若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

#### 第四章

##### 第十一條——經費

1. 本會為非牟利社團，收入來源於會員的會費及開展活動的各種收入。

2. 本會接受政府、機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十二條——本章程解釋權屬會員大會；本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一五年十一月六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,657.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 657,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門珠心算專業教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十一月六日存檔於本署2015/ASS/M6檔案組內，編號為380號。該設立章程文本如下：

## 澳門珠心算專業教育協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條——會名及性質

本會為一非牟利團體並將定名為“澳門珠心算專業教育協會”，中文簡稱為“澳珠算協會”；

葡文名稱為：“Associação de Educação Profissional Ábaco de Macau”；

英文名稱為：“Association of Professional Abacus Education (Macau)”。

##### 第二條——宗旨

澳門珠心算專業教育協會簡稱“澳珠算協會”，是澳門註冊的非牟利教育團體，協會宗旨是弘揚中華國粹，促進大中華珠心算的交流與發展，推廣普及珠心算教育，啟動兒童數學才華，發揮學員天賦潛能，增益他們的腦力智慧，讓學生通過珠心算的訓練課程，培育敏銳的思考和敢於接受挑戰的精神。

##### 第三條——會址

本會會址設於澳門水坑尾78號中建商業大廈13樓C。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條——會籍及費用

(一) 澳門珠心算專業教育協會之會籍分為榮譽會員、教師會員及一般會員三種：

1. 榮譽會員——會籍將預留給協會之所有創辦人及一些對本澳珠心算活動曾作出顯著貢獻之人士擔任；

2. 教師會員——開放給本澳所有珠心算教師，但必須具備本會所授與認可的教師證書，或多年在本澳進行珠心算教學的導師；

3. 一般會員——凡具有一定珠心算技能或對珠心算感興趣之學生均可參與。

(二) 所有申請者必須先填妥一份入會申請表，經理事會審批及繳交指定之會費後，即可成為會員。

##### 第五條——會員權利及義務

會員之權利及義務如下：

1. 所有會員必須遵守會章及會員大會決議之事項；

2. 榮譽會員有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利；

3. 所有會員均能參與及享有由澳門珠心算專業教育協會組織及舉辦之一切活動及福利，並支持本會有關活動；

4. 會員必須遵守由理事會於常務會議中所通過之決議；

5. 會員必須繳交澳門珠心算專業教育協會所訂明之會費；

6. 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參與任何活動及發表言論。

##### 第六條——會員處分

所有會員一旦觸犯以下之規條，理事會有權對該會員進行處分或勒令該會員退會：

1. 凡作出一些對於澳門珠心算專業教育協會名譽有損之事情；

2. 以本會之名義作一些非法活動；

3. 不服從理事會所通過之決議；

4. 觸犯本澳之法律並已定罪；

5. 欠交會費為期超過一年。

#### 第三章

##### 組織架構

##### 第七條——機構及任期

(一) 本會之機構由會員大會，理事會及監事會組成；

(二) 本會之會長、副會長、理事長、監事長每屆任期為三年，可連選得連任；

(三) 理事會及監事會各領導成員由會員大會選出，任期為三年，連選得連任。

##### 第八條——會員大會之組成及職責

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，由會員大會選出；

(二) 制定本會的領導方針，就章程的修改作出討論、投票及決議。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

(三) 選舉和罷免本會各機關成員；

(四) 審議理事會的會務報告和財務報告及監事會的有關意見書；

(五) 決定其他重大事宜；

(六) 會員大會每年召開一次例行大會，由理事長召集和會長主持。特別會員大會由理事會視需求召集，或因應不少於四分之一全體會員要求下而召開；會議之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；

(七) 會長須督導、推展會務。

##### 第九條——理事會之組成及職責

(一) 理事會為本會行政及執行機構，設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，總人數須為單數；

(二) 領導本會，處理其行政工作及所有相關活動；

(三) 辦理及審批新會員入會及革除會籍之事宜；

(四) 擬定會務報告及財務報告並提交會員大會議決；

(五) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

##### 第十條——監事會之組成及職責

(一) 監事會為本會監察機關，設監事長一人，監事若干人，總人數須為單數；

(二) 監事會對理事會之行政活動及財產進行監察，查核本會之財務及收支狀況，並向會員大會報告；

(三) 就其監察活動編制年度報告。

##### 第十一條——名譽會長及顧問

經理事會決議，可聘請資深專家、學者及社會知名人士擔任本會名譽會長及顧問。

#### 第四章

##### 財務收支

##### 第十二條——本會之經費

(一) 會費之收入；

(二) 捐贈、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

##### 第十三條——經費支出

本會一切支出必須經理事會協商通過及確認。

#### 第五章

##### 附則

第十四條——有關本會會員之福利及其他各項事務，由理事會另訂細則公佈辦理。

第十五條——本章程如未盡善處，待由會員大會修訂之。

二零一五年十一月六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,457.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 457,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 彩虹馬拉松團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十一月五日存檔於本署2015/ASS/M6檔案組內，編號為378號。該設立章程文本如下：

### 彩虹馬拉松團章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條——名稱

本社團定名為“彩虹馬拉松團”，葡文名為“Equipa de Maratona Arco-Íris”，中文簡稱“彩虹馬”（以下稱“本會”）。

##### 第二條——宗旨

本會為一非牟利社會團體，堅持愛國愛澳，促進“一國兩制”方針，團結本澳熱愛跑步的運動人士，提供了一個互動交流平台，透過交流跑步心得及準確資訊，實行全民運動，將跑步融入生活，提升市民身體質素；通過組織本地運動員和外地、甚至國外進行馬拉松賽事和活動交流，宣傳及推廣澳門的健康活力城市形象。

##### 第三條——地址

本會地址設於澳門東北大馬路海名居第三座17樓N座。（地址得因應需要由理事會通過進行搬遷）

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條——入會資格

1. 凡對跑步有興趣之本澳居民，認同本會宗旨，願意遵守章程之內容，均可申請加入本會；

2. 申請人須填寫入會表格，由會員介紹，連同身份證副本及個人照片兩張一併提交理事會。同時；經理事會批准後，繳納會費，方可成為本會會員。

##### 第五條——會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 對會務提出建議及批評；
3. 被本會推薦及代表參與各項活動；
4. 優先享有會員之一切活動服務及福利；
5. 參加本會舉辦之活動並享有作為會員的權利；

##### 第六條——會員之義務

1. 遵守本會之章程；
2. 執行會員大會及理事會之決議；
3. 依時繳交會費；
4. 接受本會選派參與活動及委任之職務；
5. 參加本會舉辦之活動及會務工作；
6. 推薦新會員及共同推進會之發展工作。

##### 第七條——入會費及會費

1. 會員需按年繳交會費，金額由理事會訂定，並且會有所提升。
2. 按照理事會決議後，可設永久會員及非永久會員制定。
3. 若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

##### 第八條——會員資格之喪失

1. 會員若作出違反本會之宗旨及損害本會聲譽，可經由理事會決議後，作出警告及嚴重者可馬上終止會員資格；
2. 喪失會員資格人士，所繳交之會員費用概不退還；
3. 會員有權提出退出本會，但要通過書面形式通知本會。

#### 第三章

##### 組織架構

##### 第九條——本會之組織架構如下：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

#### 第一節

##### 會員大會

##### 第十條——會員大會之權限

會員大會有以下權限：

1. 制定或修改會章；
2. 可根據會務實際情況，作出重新選舉，罷免組織架構人士；
3. 審議及通過理事會年度工作報告，包括財務報告及監事會之工作報告。

##### 第十一條——會員大會

1. 會員大會設會長一人，副會長二名及秘書長一人，總人數為單數，由會員大會選舉而產生，任期三年。

##### 第十二條——會員大會之召集

##### 第十三條——會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議。
2. 會員大會由理事會召集，會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

#### 第二節

##### 理事會

##### 第十三條——理事會之組成

理事會為本會執行機關，其組成如下：

1. 理事會設理事長一名，常務理事一名及理事若干名，總人數為單數；任期三年。
2. 理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

##### 第十四條——理事會之權限

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作和財務狀況；
4. 決定會員的接納或除名。

##### 第十五條——常務理事

常務理事由一名成員組成。

#### 第三節

##### 監事會

##### 第十六條——監事會之組成及權限

監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名，監事一名或若干名，總人數為單數，任期三年。

**第四章****第十七條——經費**

1. 本會會員繳交之會費；
2. 理事會收受熱心愛跑人士之捐贈、贊助和公共機關資助。

**第五章****其他****第十八條——章程修改**

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

**第十九條——解散決議**

解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第六章****附則****第二十條——附則**

1. 本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。
2. 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。
3. 會徽



二零一五年十一月六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,554.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門旅遊會展發展促進會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年十一月六日存檔於本署之2015/ASS/M6檔案組內，編號為379號。該設立章程文本如下：

**澳門旅遊會展發展促進會****章程****第一章****總則****第一條——名稱**

中文名稱：“澳門旅遊會展發展促進會”（下稱本會）

葡文名稱：“Associação Promotora de Turística e Convenções e Exposições de Macau”

英文名稱：“Macau Tourism, Convention and Exhibition Development Promotion Association” 英文簡稱為“MTCE”

**第二條——性質與宗旨**

本會致力於推動澳門旅遊及會展發展的非牟利社團組織，本會將積極組織各項旅遊及會展活動，支持特區政府的各項施政。本會屬其存續不設期限，由成立日開始生效。宗旨：（一）促進澳門旅遊及會展發展，積極為澳門的旅遊及會展發展獻計獻策；（二）聯繫澳門及國內外旅遊、會展業界，建立合作關係，開展旅遊及會展活動；（三）發揮“走出去，請進來”的平台功能，促進澳門旅遊及會展業界與各地區先進經驗的交流；（四）在澳門籌辦旅遊活動及會展活動，努力為打造品牌作貢獻；（五）舉辦會議展覽相關培訓課程等活動，提高服務水準。

**第三條——會址**

本會設於澳門南灣大馬路315號南粵商業中心5層。經理事會批准，會址可遷至澳門任何地方。

**第二章****會員**

第四條——本會由個人會員組成。凡從事旅遊會展行業工作的人士，贊同澳門旅遊會展發展促進會宗旨及願意遵守章程之人士，均可申請為會員。

**第五條——會員的權利**

- （一）會員有選舉及被選舉的權利；
- （二）出席會員大會及參加本協會組織的一切活動；
- （三）優先於非會員享用本會提供的服務及參與其開展的活動；
- （四）所有會員有自由退會的權利。退會引致有關會員權利的喪失。

**第六條——會員的義務**

- （一）維護本會宗旨，遵守本會章程及執行一切決議事項；
- （二）有出席會員大會的義務，並參與、協助發展由本會舉辦的各項活動；
- （三）繳納會費；
- （四）不作出有損本會或其他會員的行為。

**第七條——會費**

會員需繳會費，每年會費為300元澳門幣。

**第三章****領導機構**

第八條——本會領導機構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會為本會的最高權力機構：

（一）具有制定、修改會章；任免會員大會會長、副會長、理事會及監事會成員；審查和批准理事會工作報告；

（二）會員大會由全部會員組成。每一年度須召開一次會員大會。出席會員大會的人數須有半數以上會員出席方可召開；

（三）召集年度會員大會，至少提前8日透過簽收方式通知，並附回執以統計。通知內容包括會議召開的日期、時間、地點和議程。首次召集，出席人數至少得為會員總數的半數，大會才可進行議決。會員可以書面委託代表參加會議；

（四）會員大會設會長一人，副會長十人，由會員大會選出，須四分之三會員通過，任期為3年，可多次連任；更選，需理事會討論提名；

（五）會長之主要職責為主持會員大會，簽署會議記錄。會長缺席時，由副會長按序代行其職務；若會長不能視事時，召開會員大會重新選出會長；

（六）修改章程、罷免領導機構之成員，開除會員，均須經由不少於出席會員大會之四分之三會員投票通過。解散法人之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過。

第十條——理事會是會員大會的執行機構：

（一）理事會由會員大會按章程選舉產生。更選，需經會員大會討論重選。

（二）理事會設理事長一名、副理事長若干名，理事若干名，總數目為單數。

(三) 理事長、副理事長及理事任期為3年，理事長和副理事長可多次連任。

(四) 理事長負責執行會員大會決議。對外代表本會，對內領導和管理本會各項工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

(五) 通過和執行各項活動及預算；管理本會的財產，將每年度的工作報告提交會員大會通過。

(六) 負責聘請本會榮譽會員。

(七) 理事長之主要職責為召集理事會會議及主持會務工作。

(八) 理事長缺席時，由常務副理事長代行其職務。

第十一條——監事會是監察、保障本會財務的機構：

(一) 監事會由會員大會按章程選舉產生。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長二人，監事若干名。總數目為單數。

(三) 監事會、副監事會任期為3年，可多次連任。更選，需理事會討論提名，並提交會員大會通過。

(四) 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支，並每年向會員大會遞交年度財政報告。

#### 第四章

##### 顧問及榮譽會長

第十二條——理事會可按會務需要邀請社會知名人士、學者擔任顧問、榮譽會長或名譽會長，任期由理事會決定。

第十三條——顧問或榮譽會長可參加本會一切會員活動，但不具有會員的權利。

第十四條——顧問或榮譽會長須維護本會權益及遵守本會章程。

#### 第五章

##### 經費

第十五條——本會經費來源於會員的會費、捐款、其他機構或非會員的資助及法律許可收取的其他合法收入。已繳交的會費概不退還。

#### 第六章

##### 本會簽名方式

第十六條——本會由會長、理事長或監事長以上述其中二人簽署為生效，代表本會行使法律效力之行為。日常管理及支票、付款票據等，均由理事長簽署。

#### 第七章

##### 其他規定

第十七條——本章程如有未盡事項，由會員大會修改或者依照澳門現行法例處理。

二零一五年十一月六日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門古典音樂學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月九日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第107號，有關係文內容載於附件。

#### 澳門古典音樂學會

##### 章程

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門古典音樂學會”，英文名稱為“Macau Classical Music Society”。

#### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為提高本地人對古典音樂及文化藝術的興趣，舉辦各種藝術活動，加強澳門與各地音樂團體的聯繫和交流，以促進及推廣澳門文化藝術。

#### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場398號大豐廣場中航大廈8樓H座。

#### 第二章

##### 會員

#### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章

##### 組織結構

#### 第六條

##### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

##### 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天通過掛號信或簽收之方式召集，通知書內需註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊成票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

##### 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年十一月九日於海島公證署  
二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,612.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 612,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門張槎鄉親聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年十一月十二日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第108號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門張槎鄉親聯誼會 章程

### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為：“澳門張槎鄉親聯誼會”，中文簡稱為“張槎聯誼會”。

葡文名稱為：Associação de Amizade de Conterrâneos de Zhang Cha Residentes em Macau。

英文名稱為：Association of Friendship of Individuals from Zhang Cha Residing in Macau。

第二條——本會會址設在澳門東望洋新街84號麗怡大廈A舖。

第三條——本會宗旨：聯絡鄉親情誼、團結互助、共謀福利。為不牟利之慈善團體。

## 第二章 會員

第四條——張槎鄉親及其配偶或親友，凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程及品行端正者，均可申請入會。

第五條——凡申請入會者，須填寫入會申請表，經理事會審查通過，即可成為會員。

第六條——會員之權利：

(一) 享有選舉權及被選舉權。

(二) 參加本會舉辦之各項活動，享有本會所提供之一切福利。

第七條——會員之義務：

(一) 遵守章程、執行本會決議及協助推進會務。

(二) 依期繳交會費。

第八條——會費由理事會建議，交會員大會表決通過。

第九條——會員若嚴重違反本會章程，甚至作出任何有損本會聲譽之行為，經勸告無效，交理、監事會聯席會議通過，得開除其會籍。

## 第三章 組織

第十條——會員大會為本會最高權力機關，每年召開一次，由理事會召集。如有需要，得召開特別會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數贊同票，其職權如下：

(一) 制定及修改會章，修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 選舉正、副會長、理事會及監事會各成員。

(三) 審議理事會之財務及會務報告。

(四) 決定會務方針。

第十一條——本會設會長一名及副會長若干名。每屆任期三年，連選得連任。會長對外代表本會，對內領導會務工作。本會亦得聘請名譽會長及顧問等，以匡助會務。

第十二條——理事會為常設執行機關。由三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期三年，連選得連任。其職權如下：

(一) 執行會員大會決議。

(二) 向會員大會報告財務及全年工作概況。

(三) 處理日常會務。

(四) 舉辦各項活動。

第十三條——監事會由三名或以上單數成員組成。設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期三年，連選得連任。監事會負責審核本會財務帳目、監察理事會日常會務運作，並就其監察編制年度報告。

## 第四章 附則

第十四條——本章程如有未盡善處，由澳門特別行政區現行法規補充，亦可由理、監事會聯席會議建議修改，交會員大會通過修訂。

二零一五年十一月十二日於海島公證署

公證員 陳彥照

(是項刊登費用為 \$1,532.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門湛江青年聯合會

Associação Unida de Juventude de Zhan Jiang de Macau

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 18 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2015/ASS, foi constituída a Associação com a denominação em epígrafe, conforme estatutos que constam do documento anexo:



## 澳門湛江青年聯合會

## Associação Unida de Juventude de Zhan Jiang de Macau

## 第一章

## (總則)

## 第一條

## (名稱)

本會定名為“澳門湛江青年聯合會”，葡文名稱為“Associação Unida de Juventude de Zhan Jiang de Macau”（以下簡稱“本會”），是一個非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人現行法律管轄。

## 第二條

## (會址)

一、本會會址設於澳門提督馬路華寶商業中心13樓E座。經會員大會通過，會址可以遷移至本澳其他地方。

## 第三條

## (開始運作及存續期)

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

## 第四條

## (宗旨)

為不牟利團體，會員籍貫涵括湛江地區轄下赤坎、霞山、坡頭、麻章四區及遂溪、徐聞、雷州、吳川、廉江五縣(市)。廣泛聯絡居澳湛江青年，團結發揮互助友愛精神，加強與海內外青年之間的聯繫與團結，以團結及服務居澳鄉親，支持及擁護落實一國兩制的國策，支持澳門特區政府依法施政，弘揚愛國、愛澳、愛鄉精神，引導青年健康積極地參與社會事務，與本澳和各地青年團體展開經濟、文化、體育和工商業等的聯繫和交流，支持家鄉建設，為家鄉的發展架橋鋪路，為家鄉與澳門特區的溝通作橋樑。

## 第五條

## (收入)

本會的收入來源主要為：

(一) 本會會員繳納的會費或捐助；

(二) 來自本會活動的收費；

(三) 本會經費必要時得向會員和社會人士募集。

## 第二章

## 會員

## 第六條

## (入會資格)

凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

## 第七條

## (權利)

本會會員均享有下列權利：

(一) 參加會員大會及有表決權；

(二) 有選舉權及被選舉權；

(三) 根據章程的規定要求召開會員大會；

(四) 參與本會的活動、使用本會的設施。

## 第八條

## (義務)

會員必須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議；

(二) 獲選為本會各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；

(三) 按時繳付入會費、年費；

(四) 參與支持及協助本會舉辦之各項活動；

(五) 維護本會的聲譽。

## 第九條

## (退出及除名)

一、若自行退出本會，應提前最少1個月以書面形式向本會理事會提出申請。

二、會員若違反章程中的規定，經理事會通過，可被撤消會籍。

## 第三章

## 機關

## 第十條

## (法人的機關)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第十一條

## (會員大會)

一、會員大會為本會的最高權力機關。

二、大會主席團由會員大會選出，主席團設會長一名、常務副會長若干名、副會長若干名及秘書長一名，任期為五年，連選得連任，成員總數為單數。

三、會員大會每年召開一次週年大會，由會長主持，日期由理事會決定。

四、由理事會召集或由至少五分之一的會員提出聯名之書面申請，亦可舉行特別會議。

五、會員大會最少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內應列明開會之日期、時間、地點及議程。

六、會員大會擁有以下權限：

(一) 通過和修訂本會章程；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(三) 審議和通過年度會務報告、財務帳目及監事會意見書。

## 第十二條

## (理事會)

一、理事會是本會的行政管理機關，由三位或以上成員組成。

二、理事會成員由會員大會選出，任期為五年，連選得連任。

三、理事會設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，財務部長一名及會務一名，但其總數必需為單數，負責領導理事會的日常工作。

四、理事會每年最少召開一次會議，須有半數成員出席，方可進行議決。

五、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱。

六、理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

(一) 確保本會的管理及運作；

(二) 每年向會員大會提交會務報告、年度帳目及監事會交來之意見書；

(三) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(四) 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；

(五) 按會章規定召集會員大會；

(六) 審批會員入會及退會申請；

(七) 訂定入會費及年費的金額；

(八) 議決會員之紀律處分及開除會籍等事宜；

(九) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十三條  
(監事會)

一、監事會是本會的監察機關，成員由會員大會選出，任期為五年，連選得連任。

二、監事會設監事長一名及副監事長若干名，但其總數必需為單數。

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

四、監事會之權限為：

(一) 監察理事會的工作；

(二) 查核理事會的帳目；

(三) 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；

(四) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第四章  
其他

第十四條

(章程之修改及解散)

本章程如有未盡善之處，本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 6 de Novembro de 2015. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação de Comércio  
Wuhan Huangpi de Macau**

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em 9 de Novembro de 2015, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 3 do Maço de Docu-

mentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2015-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto:

澳門武漢黃陂商會

第一條——中文為“澳門武漢黃陂商會”；葡文為“Associação de Comércio Wuhan Huangpi de Macau”及英文為“Macau Wuhan Huangpi Chamber of Commerce”。

第二條——會址設在：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓K座。

第三條——宗旨：愛國愛澳，團結本澳工商界人士推動澳門與武漢黃陂兩地的商貿交往和合作、推動兩地的經濟交流，為兩地的發展與繁榮作出貢獻。本會為非牟利組織。

第四條——會員組成：以在澳門黃陂籍之商人及澳門商界之其他人士願意加入該會並認同本章程及本機構之決定便可申請成為會員。

第五條——內部章程：本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織，運作。

第六條——會員義務和權益：出席會員大會，遵守本會會章及決議，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動，享有選舉權及被選舉權。

第七條——機構：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行一次換屆選舉。設會長一名及副會長若干名，秘書長一名，主持會務工作。

第八條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設理事會會長一名，副會長若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。本會須受任何兩名理事會成員共同簽名約束，並由任何兩名理事員共同作為本會之法人代表。

第九條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設監事長一名，監事若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。除了法律及章程賦予之職權外，監事會可對理事會提交之賬目，報告和資產負債表提出意見。

第十條——經費來源：本會為非牟利之機構，經費均來自會員和社會各界人士的自願贊助和饋贈。

第十一條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八

天，以掛號信方式通知，載明開會日期，時間，地點及會議之議程；有過半數會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十二條——會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算。

d) 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

第十三條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Novembro de 2015. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$1,237.00)

(Custo desta publicação \$ 1 237,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國戰略與管理研究會(澳門)

Certifico, para efeitos de publicação, que por acto constitutivo de 4 de Novembro de 2015, foi constituída entre Zhang Xiao-Ming (張曉明), He XiangQuan (賀湘荃) e Ieong Kun Mou (楊冠武), uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

中國戰略與管理研究會(澳門)

章程

第一條

名稱

本會名稱為：中國戰略與管理研究會(澳門)。

第二條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓L座；本會可透過理事會決議更換會址。

### 第三條 性質

本會性質：本會是經中華人民共和國澳門特別行政區政府同意成立，經澳門特區政府核准登記註冊的合法組織，是以熱愛澳門、關心澳門戰略發展與管理的人士自願組成的非牟利社會組織。

### 第四條 宗旨及存續

1. 本會的宗旨：為繼承弘揚中國澳門戰略與管理理論的優秀成果，聯絡、團結一切關心澳門社會經濟發展的有識之士，勇於探索，勇於實踐，促進中華民族的繁榮與富強，為澳門與世界的和諧與進步做出貢獻，為澳門特區政府實踐“一國兩制，澳人治澳”的可持續發展作出貢獻。

2. 本會為一非牟利之社團，從註冊成立之日起開始運作。

### 第五條 主要任務

本會的主要任務：以一切關心澳門社會經濟發展的有識之士為基礎，團結世界各國和地區的其他愛國愛澳人士，透過研究澳門社會經濟發展的趨勢及可行性政策，推動繼承弘揚中國澳門戰略與管理理論的優秀成果，為澳門特區政府實踐“一國兩制，澳人治澳”作出學術上的貢獻。

### 第六條 會員資格

1. 凡年滿18歲、熱愛澳門的人士，承認本會章程、維護本會權益、執行本會決議，經理事會批准者均可成為本會會員。若自行退出本會，應提前最少一個月以書面形式向本會理事會提出申請；會員若違反本會章程，損害本會利益，或違背本會所依循的原則，經理事會通過，可被撤銷會籍。

2. 本會之會員分為創會會員、永久會員及普通會員，由理事會決定賦予永久會員的資格。

3. 本會可邀請傑出人士為榮譽/名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

### 第七條 會員資格之中止及喪失

1. 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

2. 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權。

3. 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

### 第八條 會員權利

本會會員享有法定之各項權利，如：

1. 出席會員大會；
2. 只有創會會員及永久會員享有投票權、選舉權及被選舉權；
3. 參加本會所舉辦之各項活動；
4. 退會權。

### 第九條 會員義務

本會會員應遵守下列之各項義務：

1. 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；
2. 維護本會聲譽及權益；
3. 積極參與及支持會務工作及活動；
4. 按時繳交會費。

### 第十條 本會組織

1. 本會之組織為：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2. 上述各組織人員之職務，除按第十四條第(一)款之規定外，不得同時兼任，每屆之任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

### 第十一條 會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成。

2. 會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，一位副主席及一位秘書。

3. 大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席出缺，則由副主席代為之。

### 第十二條 會員大會職責

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

1. 制定和修改本會章程；
2. 選舉和罷免本會各機關成員之職務；
3. 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；
4. 通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定。

### 第十三條 會員大會會議

1. 會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。

2. 平常會員大會每年第一季內召開一次，並最少十五天前給予會員通知。

3. 特別會員大會得由理事會、監事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會的目的及欲討論之事項。

4. 經第一次召集，應最少有一半具投票權之會員出席，會員大會方可召開及進行決議。

5. 於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會待於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議；但若沒有具投票權之會員出席，則大會上不能進行任何決議。

6. 會員大會的一般決議，以超過出席且具投票權之會員的半數決議通過。

7. 修改會章、開除會員須經理事會通過後向大會提案，再經出席大會且具投票權之會員的四分之三大多數決議通過。

8. 罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會且具投票權之會員的四分之三大多數票通過。

### 第十四條 會長及副會長

1. 本會設會長一名及副會長若干名，本會會長由理事長兼任，副會長則由副理事長同時兼任。

2. 會長對外代表本會，會長出缺時，由副會長按順序代表。

## 第十五條 理事會

理事會是本會的管理及執行機關，由三至二十九名奇數成員組成，其中設理事長一名，副理事長若干名，並設常務理事若干名，其餘各理事之職務由理事會決議指定。

## 第十六條 理事會之職責

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

1. 制定理事會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；
2. 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；
3. 委任發言人，代表本會對外發言；
4. 按會務之發展及需要，設立各專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關之負責人；
5. 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會交來之意見書；
6. 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；
7. 審批入會及永久會員的申請；
8. 要求召開會員大會；
9. 制定會員之會費；
10. 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權；
11. 通過邀請適當人選作為本會之榮譽會長、榮譽顧問及顧問等；
12. 通過邀請適當人選作為本會之代表參選任何與發揚本會宗旨有關的活動。

## 第十七條 理事會之會議

1. 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；可由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開特別會議。
2. 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議，其決議是經出席者之簡單多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性一票。

## 第十八條 本會責任之承擔

1. 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事長或其授權人以及任何一位

理事聯名簽署方為有效，但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

2. 只有會長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

## 第十九條 監事會

1. 監事會由三人至七人組成，但必須是單數，其中設一位監事長。
2. 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產、賬目及對理事會之報告提出意見。
3. 監事會成員得列席理事會議，但無決議投票權。
4. 監事會不可以本會名義對外發言。

## 第二十條 財政來源

1. 本會的收入包括會員之會費，來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。
2. 本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

## 第二十一條 支出

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經由理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

## 第二十二條 章程之解釋權

1. 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。
2. 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

## 第二十三條 會徽

本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

私人公證員 Zhan Lu

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Novembro de 2015. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$3,957.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 957,00)

## 第一公證署

### 證明

### 澳門工商聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年十一月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號148/2015。

### 澳門工商聯會修改章程

#### 第十五條

(理事會管理人員之產生)

- 一. 維持不變。
- 二. 維持不變。
- 三. 維持不變。
- 四. 維持不變。
- 五. 維持不變。
- 六. 維持不變。
- 七. 維持不變。
- 八. 維持不變。
- 九. 維持不變。

十. 理事會添加常務理事職銜。常務理事會在理事會成員中正選產生總人數須為單數。協理理事長處理日常會務。

二零一五年十一月十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$510.00)  
(Custo desta publicação \$ 510,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 電機電子工程天線及微波澳門分會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年十一月五日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第2/2015/ASS檔案組第106號，有關條文內容載於附件。

**電機電子工程天線及微波澳門分會  
修改社團章程**

修改該會章程第一章第四條，其修改  
內容如下：

第一章第四條——本會會址設於澳  
門宋玉生廣場258號建興龍廣場12樓O  
座。  
章程其餘條文不變。

二零一五年十一月五日於海島公證署  
二等助理員 林潔如  
(是項刊登費用為 \$477.00)  
(Custo desta publicação \$ 477,00)

**CITIBANK N.A. MACAU**  
**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2015**

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	372,379,751	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território		
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	96,273	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	1,707,743,030	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em Instituições de crédito no Território	50,000,000	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	97,672,030	
股票、債券及股權	Acções, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	354,018,428	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		198,236,591
	- Moedas externas		1,382,487,420
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		175,100,000
	- Moedas externas		97,672,030
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		1,037,246,111
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		13,588,389
債權人	Credores		108,157,404
各項負債	Exigibilidades diversos		43,781
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	-	
遞延費用	Custos plurienais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	-	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	110,575,445	116,420,060
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		15,120,247
歷年營業結果	Resultados transitados de exercicios anteriores		74,026,105
成本	Custos por natureza	21,479,391	
收益	Proveitos por natureza		28,977,005
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	7,786,579	
	Devedores por créditos abertos	181,170,095	
	Credores por valores recebidos em depósito		-
	Credores por valores recebidos para cobrança		-
	Credores por valores recebidos em caução		-
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		7,786,579
信用狀	Créditos abertos		181,170,095
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	3,019,857,269	3,019,857,269
	<b>TOTAIS .....</b>	<b>6,455,889,086</b>	<b>6,455,889,086</b>

O Gerente da Sucursal de Macau,  
*John Choi*

A Chefe da Contabilidade,  
*Betty Chan*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$166.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 166,00